PQ 2120 .57U452

v. 3-4









PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

СРПСКОХРВАТСКИ

華 語

SHQIP

MAGYAR

日本語

TURKÇE

PORTUGUÊS

نارس

ROMÂNĂ

УКРАЇНСЬКИЙ

ITALIANO

BAHASA INDONESIA

ภาษาไทย

SLOVENŠČINA

RUSSIAN

SIX MONTH COURSE

BASIC COURSE

VOLUME III LESSONS 17-24 БЪЛГАРСКИ

POLSKI

國 計

ČESKY

EAAHNIKA

한 국 어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

الغريثيرت

SVENSKA

NORSK

DEUTSCH

TIẾNG VIỆT NAM

LIETUVIŲ

SUOMENKIELI



RUSSIAN

6-Month Course

Basic Course
Volume III
Lessons 17 - 24

Reprinted June 1955

Presidio of Monterey, California

PG212D 51 Uas2

e **

СЕМНАДЦАТЫЙ УРОК. SEVENTEENTH LESSON.

PART I.

- 1) Text "A" STRUCTURAL FEATURES.
- A. У вас е́сть но́вые

 русские книги?

 Russian books?
 - Б. Her, у нас нет новых В. No, we don't have русских книг.
- - В. Я видел новые русские
 В. Т saw the new Russian books at our students!
 книги у наших курсантов.
- A. A где вы видели наших A. Where did you see our курсантов?
 - В. Я видел их в том В. I saw them in that здании. building.

- А. Что они там делают?
 - В. Они повторяют старые уроки.
- А. Почему вы не повторяете . старнх уроков?
 - В. Потому что я их уже повторил.
- А. Сколько старых уроков вы повторили?
 - Б. Я повторил два старых урока.
- А. А сколько уроков вам надо повторить?
 - <u>В.</u> Мне надо повторить <u>В.</u> I have to review пять старых уроков.

- A. What are they doing there? B. They are reviewing old
- A. Why aren't you reviewing old lessons?

lessons.

- B. Because I have already reviewed them.
- A. How many of them did you review? B. I reviewed two.
- A. And how many lessons do you have to review?
 - five old lessons.

А. Лейтенант Петров

тоже повторяет

уроки?

В. Нет, он сегодня

дежурный.

А. Сколько сегодня

дежурных?

В. Сегодня три

дежурных.

A. Is Lieutenant Petrov

also reviewing

lessons?

B. No, he's on duty

today.

A. How many men are on duty today?

/How-many today (of)-on-duty?/

B. Three.
/Today three
(of)-on-duty./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.1.	ADJECTIVES	- Masc., Fem.,	and Neuter.
	The geniti	ve plural.	

Nom. новые русские хорошие большие син	
Gen. новых русских хороших больших син	ИX
Nom. stu te kakúe kotóphe bce	
Gen. э́тих тех каки́х кото́рых всег	K
Nom. мой твой наши ваши чьи	
Gen. мойх твойх наших ваших чьих	ζ

PRONOUNS.

Nom.	мы	ви	они
Gen.	нас	вас	их

Par.2. The accusative plural of inanimate nouns (m.,f.,n.) and their modifiers is like the nominative plural.

The accusative plural of animate nouns (m.,f.) and their modifiers is like the genitive plural.

The accusative plural of personal pronouns is like the genitive plural.

Nom. Это наши новые танки. Those are our new tanks.

Acc. Он видел наши новые танки. He saw our new tanks.

Nom. Это наши новые радистки. These are our new radiooperators (fem.).

Acc. Он видел наших новых не saw our new radioрадисток. operators (fem.).

Где вы были? Nom.

Where were you?

Я видел вас там. I saw you there. Acc.

Par.3. MODIFIERS AFTER NUMERALS.

Unlike nouns, modifiers after ABA, TPM, TeTipe, as well as after ПЯТЬ and up are in the genitive plural.

У нас две новых книги. We have two new books.

У нас пять новых книг. We have five new books.

Par.4. ADJECTIVES USED AS NOUNS.

Some adjectives like "дежурный" (man on duty) are often used as nouns. However, they occur in the genitive plural after all numbers, just as they would if they were modifiers.

В штабе был только дежурный.

Три дежурных.

Only the duty officer was at H.Q.

Three men on duty.

PART II.

Text "B".

<u>A</u>•

A. "Ural" this is "Volga".

/Report already there-is?/

Do you have anything to report?

B.

. B. "Volga" this is "Ural".

/Report there-is,

Yes, sir. We have

comrade commander./

a report.

A. /Transmit./

A. Go ahead.

B. Enemy units are in square
Able-65 and Baker-74.

- A. How about squares Baker-83 and Baker-92, is there evidence of the enemy there?
 - B. There's no evidence of the enemy over there.
- A. Does the enemy have any heavy tanks?
 - B. Yes, a column of heavy tanks is moving towards the city of Gomel.

360 R-6.L.17,P.II.

YACTЬ II.

Текст "Б".

<u>А</u>. "Ура́л", я "Во́лга".

Донесение уже есть?

<u>В</u>. "Волга", я "урал"...

Лонесение есть,

товарищ командир.

А. Передавайте.

В квадрате А-65 иБ-74 вражеские части.

<u>А</u>. А в квадрате Б-83 и

Б-92 есть противник?

Б. Там вражеских частей

HOT.

A. У врага есть тяжелью танки?

В. Да. Колонна тяжёлых танков
идёт к городу Гомель.



- A. Are there any enemy tank units in Gomel?
 - B. No, there are no enemy units in Gomel.
- A. What troops are there?
 - B. There are no enemy troops in that city.
- A. What is there on hill 34.5?
 - B. There are gun pits on hill 34.5.
- A. How many gun pits are there?
 - B. There are seven gun pits on that hill.
- A. How many guns are in position?
 - B. Two heavy artillery pieces and five light pieces.

А. В Гомеле есть танковие

части противника?

Б. Нет, там танковых частей нет.

<u>А</u>. А каки́е там войска́?

В. В этом городе вражеских войск нет.

А. Что на высоте 34,5?

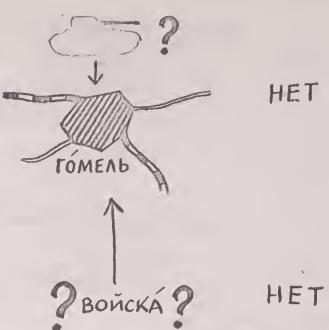
Б. На высоте́ 34,5 орудий-

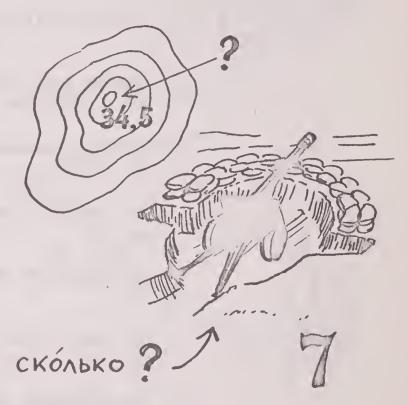
A. Сколько там орудийных окопов?

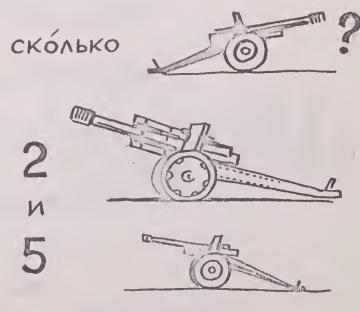
Б. На этой высоте семь орудийных око́пов.

A. Сколько орудий стоит на позиции?

<u>Б</u>. Два тяжёлых орудия и пять лёгких орудий.







- A. Are there also gun crews at the position?
 - B. We didn't see them.
- A. What is there in the vicinity of Dubki village?
 - B. Enemy machine-gun nests are in that area.
- A. Where are they and how many of them are there?
 - B. Four machine-gun

 nests are between the woods

 and the marsh and one is

 near the village.
- A. What about the square Dog-41; are there any enemy troops there?
 - B. There is some movement of infantry units over there.

A. Орудийные расчёты тоже на позиции?

В. Мы их не видели.

A. Что есть в райо́не села́ Лубки́?

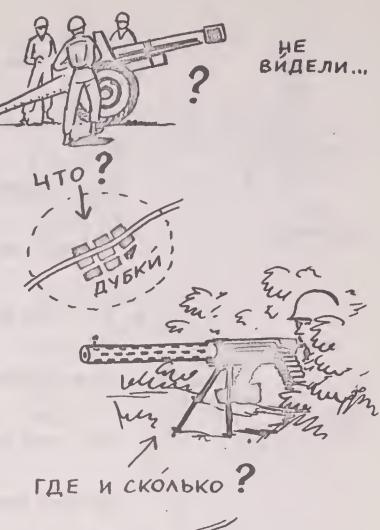
В. В этом райо́не пулемётные гнёзда врага́.

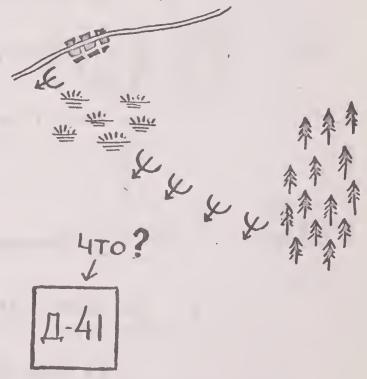
А. Где они и сколько их там?

В. Четыре пулеметных гнезда между лесом и болотом, и одно у села.

А. А в квалрате Л-41 есть вражеские войска?

<u>Б</u>. Там движение стрелковыхчастей.







- A. Does the man on duty at the airfield know about that?
 - B. I haven't reported it to the man on duty.
- A. Let him know about it.

The planes have taken on fuel and can take off.

- B. Are our new pilots already there?
- A. Yes, I've seen them there.
 - B. How many of them are there?
- A. There are 50 men.
 - B. That is good.
- A. Inform the man on duty about the enemy infantry right away.
 - B. I'll inform him immediately, sir.

- A. Об этом знает дежурный на аэродроме?
 - Б. Я об этом дежурномуне доносил.
- A. Сообщите ему. Самолеты получили горючее и могут вылетать.
 - В. Наши новые лётчики
 уже там?
- А. Да, я видел наших новых лётчиков.
 - Б. Сколько их?
- А. Пятьдесят человек.
 - В. Это хорошо.
- А. Срочно сообщите дежурномуо пехоте противника.
 - Б. Сообщу немедленно,товарищ командир.



сообщите...



Сколько? 50

хорошо!

COOFMUTE OF

НЕМЕДЛЕННО!

R-6,L.17,P:II.

PART III.

READER.

СИТУАЦИЯ: Статья военного корреспондента.

(Article by a military correspondent.)

Пя́тый та́нковый батальо́н подходил к селу "Лубки"

на реке́ "Бе́лая" у го́рода Го́мель. Вра́жеская артилле́рия

вела́ ого́нь из лѐгких и тяжёлых ору́дий. В квадра́те С-60

у противника бы́ло четы́ре тяжёлых ору́дия и во́семь ле́гких.

Командир пятого батальона дал приказ первой танковой роте идти по дороге через болото в район высоты "А", а второй роте по полю к мосту.

Подходила наша пехота - три стрелковых роты. Стрелки пошли между высотой "А" и мостом к селу. Скоро командиры стрелковых рот донесли, что орудийные расчёты врага несут большие потери.

В семь часов утра первая танковая рота уже была в селе, а стрелки на высоте "А". В восемь часов утра только одно пулеметное гнездо противника вело огонь.

PART IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

5th Infantry Regiment reconnaissance reports that in square XVII-31, the line of enemy trenches runs from the marsh to the village of Gorki. This morning, in 2nd Battalion area, enemy machine-guns twice opened fire from hill 31.7. There are no machine-gun nests in the village of Gorki. In the woods beyond the village there is a fuel dump. On the road between the city and the village traffic is heavy. Our scouts did not see any enemy tanks.

СЛОВАРЬ.

VOCABULARY.

боло́то (N.) боло́та боло́та боло́т	swamp, marsh
войска (N. Pl.) войск	troops, forces
восемьдесят (Num.)	eighty
враг (M) врага́ враго́в	enemy
вра́жеский, -ая, -ое, -ие (Adj.) enemy
BHCOTH BHCOTH BHCOTH BHCOT	hill, height, altitude
гнездо́ (N.) гнезда́ гнёзда гнезд	nest
ropóuee (N.Adj.)	fuel, gasoline
движение (N.) движения	movement, traffic
девяносто (Num.)	ninety
дежурный (М. Adj.) дежурные дежурные дежурных	man on duty; duty
донести вее	доносить

доносить (Ітр.) to report, to make a report, доношу to inform доносишь ДОНОСЯТ донести (Perf.) донесу донесёшь донесут колонна (Г.) column колонны колонны колонн немедленно (Adv.) right away, immediately, at once, without delay орудие gun, artillery piece, орудия field piece орудия орудий орудийный, -ая, -ое, -ые (Adj.) gun пятьдесят (Num.) fifty район (М.) area, sector, district района районы районов pacuer (M.) crew, gun crew расчета расчеты расчётов village село, (N.) села села сел

LESSON 18A.

PART I.

1) Text"A" - STRUCTURAL FEATURES.

- А. Капитан здесь?
 - В. Нет, капитаназдесь нет.
- A. Я должен передать капитану письмо.
 - Вы можете увидетькапитана в штабе.Он должен бытьтам сейчас.
- А. Пожалуйста передайте вы ему письмо. Я уже разговаривал с капитаном утром.

- A. Is the captain here?
 - B. No, he isn't.
- A. I have to give him a letter.

 /I obliged to-over-give to-captain letter./
 - B. You can see the captain at headquarters.

 He must be there
- A. Could you please give him the letter. I've already talked to the captain this morning.
 - / Please over-give you to-him letter. I already talked with captain in morning./

В. Хорошо, я передам.

B. O.K., I'll do it.

Капитан говорил

Он говорил о

The captain told me

мне о письме.

about the letter.

Insert in singular and plural:

	Где?	ради́ст,	радистка
	Я не вижу	истребитель,	зда́ние,
	of the many	батарея,	эскадриль
	Да́йте э́то	механик,	ка́рта,
- (Мы подошли к	сержа́нт,	аэродром,
		окно,	по́ле,
	Я вижу	танк,	боло́то
	Я говори́л с		
(Мы стояли перед		

2) GRAMMAR ANALYSIS.

Par.5. Complete declension of all nouns.

Singular.

Masculine.

Nom.	радист	истребитель	бой
Gen.	радиста	истребителя	бо́я
Dat.	радисту	истребителю	бóю
Acc.	радиста	истребитель	бой
Instr.	радистом	истребителем	бо́ем
Loc.	радисте об	истребителе о	бо́е

Neuter.

Nom.	болото (swamp)	по́ле	зда́ние
Gen.	боло́та	по́ля	здания
Dat.	болоту	σιόπο	эданию
Acc.	боло́то	по́ле	зда́ние
Instr.	боло́том	полем	зданием
Loc. o	боло́те о	по́ле	о здании

Feminine.

Nom.	ка́рта	а́рмия	батарея	эскадрилья	часть
Gen.	ка́ртн	а́рмии	батаре́и	эскадрильи	ча́сти
Dat.	ка́рте	а́рмии	батаре́е	эскалри́лье	части
Acc.	ка́рту	а́рмию	батаре́ю	эскадрилью	часть
Instr.	картой	а́рмией	батаре́ей	эскадрильей	частью
Loc. o	ка́рте	а́рмии	батаре́е	эскадрилье	части

Plural.

Par.6.

Masculine.

Nom.	радисты	истребители	бой
Gen.	радистов	истребителей	боёв
Dat.	радист <u>ам</u>	истребител <u>ям</u>	ठ० <u>श</u> ा
Acc.	радистов	истребители	бои
Inst.	радистами	истребител <u>ями</u>	боями
Loc.	радистах об	истребител <u>ях</u> о	боя́х

Neuter.

Nom.	боло́та	ксоп	зда́ния
Gen.	болот	поле́й	з д а́ний
Dat.	боло́т <u>ам</u>	<u>MÈ</u> RON	эда́ни <u>ям</u>
Acc.	боло́та	поля́	зда́ния
Instr.	бол о́тами	пол <u>я́ми</u>	эданиями
Loc.	о болотах	о полях	о зда́ни <u>ях</u>

Feminine.

Nom.	карты	а́рмии	батаре́и	эскадрильи	части
Gen.	карт	а́рмий	батаре́й	эскадри́лий	часте́й
Dat.	картам	а́рмиям	батаре́ <u>ям</u>	эскадрильям	част <u>я́м</u>
Acc.	карты	армии	батареи	эскалрильи	ча́сти
'Instr.	картами	а́рмиями	батаре́ ями	эскадрильями	частяни
Loc. o	картах	а́рмиях	батареях	эскалрильях	частя́х

Par.7. Должен /должна, должно, должны/ means "must", "have to" and is followed by an infinitive.

In the present tense:

Я должен ехать на аэродром.

I must go to the airfield.

Радистка должна работать ночью.

The girl radio-operator has to work at night.

Курсанты должни повторять урбки.

The cadets ought to review the lessons.

In the past tense:

Я должен был ехать на аэродром.

I had to go to the airfield.

In the future tense:

Я должен буду ехать на аэродром.

I'll have to go to the airport.

PART II.

Text "B".

Lt.Polkin:

P. Did you have an accurate map of the reconnaissance area?

Pvt.Zorin:

Z. Yes, Sir.

P./When you up-came to
hights 27,5 and 36,2
you saw there enemy?/

- P. Did you see the enemy

 while you were approaching

 hills 27,5 and 36,2?
 - Z. Yes, there are gun pits on those hills.
- P. You should have reported that; why didn't you do it?
 - Z. We didn't have a radio set.

YACT BII.

Текст "Б". БЫЛА? Лейтенант Полкин: У вас была точная карта района разведки? Рядовой Зорин: Да, была. П. Когда вы подходили к высотам 27,5 и 36,2, вы видели там противника? 3. Да, на этих высотах 27,5 орудийные окопы. Когда П. Вы должны были об этом 37.2 ВИДЕЛИ донести; почему вы этого ПРОТИВНИКА не сделали? Y HAC ДОЛЖНЫ 3. У нас не было радио. БЫЛИ ...

- P. /And you know that on P. Don't you know that you reconnaissance at (of) - are supposed to have a you must be radio?/
 - radio on reconnaissance?
 - Z. Yes, Sir; but our old set doesn't work, and we haven't received the new one.
- P. /After-all in this region P. Weren't you the only ones on reconnaissance were only you?/
 - on reconnaissance in that area?
 - Z. No, Sir; there was a reconnaissance plane

flying over the pits, I thought he would send a message. P. We'll check that. What

did you see in the pits?

- Z. There were some guns in them.
- P. Were the gun crews at the guns?

П. А вы знаете, что на разведке у вас должно быть радио?

3. Знаю, но старое у нас не работает, а нового мы не получили.

П. Ведь в этом районе на разведке были только вы?

3. Нет, над окопами летал наш разведчик, я ду́мал, что он сообщит.

П. Мы это проверим. Что вы видели в око́пах?

3. Там стояли орудия.

П. Орудийные расчёты были
у орудий?



Z./Evidently were, but to-us (of)-them not was visible./

- Z. Evidently they were, but we couldn't see them.
- P. O.K. Now you must go to the warehouse and get a field radio-set.
 - Z. I was there yesterday,
 but the sets hadn't
 arrived yet.
- P. The sergeant was supposed to get several sets today.
 - Z. All right, I'll go
 to the warehouse once
 more and find out.

- 3. Оченидно были, но нам их не было видно.
- П. Хорошо́. Сейчас вы должны́ пойти на склад и получить полевую рацию.
 - 3. Я там был вчера, но рации ещё не прибыли на склад.
- П. Сегодня сержант должен был получить несколько раций.
 - 3. Хорошо́, я пойду́ на склад ещё раз и узнаю.



PART III.

READER.

Сегодня ночью мы должны идти на разведку. Мы получили точную карту района разведки и полевую рацию. Мы должны узнать сколько у противника танков в квадрате 38-Д, и где они стоят. Когда мы это узнаем, мы должны будем немедленно слелать донесение в штаб по радио. До леса мы поедем на грузовике, а через лес должны будем идти пешком. От наших окопов до места разведки двадцать шесть километров.

PART IV.

HOMEWORK.

- A. Have you seen the colonel?
 - B. No, I haven't seen the colonel.
- A. Do you know where is he now?
 - B. I think he is in the warehouse now. Why do you want to see him?
- A. I must deliver a radiogram to the colonel.
 - B. Are you talking about the radiogram from the division commander?
- A. Yes, I am.
 - B. Yesterday, when I was talking with the colonel, he told me about the radiogram.

ведь (Particle)

but, indeed, after all

видно (Adj.Short)
мне не видно.

visible; apparently I can't see.

должен (M) должна (F) должно (N) должны (Pl.)

·must, have to

очеви́дно (Adv.)

evidently

полевой, -ая, -ое, -ые (Adj.)

field (Adj.)

полевая рация (F)

field (portable) radio se

прибывать (Imp.)
прибываю
прибываешь
прибывают

to arrive; to come

прибыть (Perf.) прибуду прибудешь прибудут

точный, -ая, -оө, -ыө (Adj.)

exact; accurate

узнавать (Ітр.) узнаю́ узнаёшь узнаю́т to find out; to learn

узна́ть (Perf.) узна́ю узна́ешь узна́ют

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

<u>А</u>. Когда́ вы приходите

в школу?

в. Обично я прихожу

в 8 часов утра.

- A. Когда́ вы пришли́ сего́дня?
 - Б. Сего́дня я пришёлв 7 часо́в утра́.
- А. Почему?
 - Б. Я должен был повторить диалог.
- <u>А</u>. Когда вы ушли из школы вчера?

A. When do you come

to school?

B. Usually I come at

8 o'clock in the morning.

- A. When did you arrive this morning?
 /When you have-come-walking today?/
 - B. This morning I came
 at 7 o'clock.

 /Today I have-come-walking at 7 of-hours
 of-morning./
- A. Why?
 - B. I had to review my dialogue.
- A. When did you leave school yesterday?

 /When you away-went out-of school yesterday?/

- <u>В</u>. В 4 часа́ дня.
- A. Вы всегда уходите
 - в 4 часа дня?
 - В. Да. Кто это подхо́дит к учи́тельницам?
- А. Это генерал.
 - **Б.** Когда́ он прие́хал?
- <u>А</u>. Он прие́хал сего́дня у́тром.
 - **Б.** Где все курсанты?
- <u>А</u>. Курса́нты в кла́ссах.
 - В. А где учителя?
- А. Одни учителя тоже в

- B. At 4 o'clock in the afternoon.
- A. Do you always leave at
 - 4 o'clock in the afternoon?
 - B. Yes, I do. Who's that going over to the teachers?

 /Yes. Who this up-comes to teacheresses?/
- A. That's the general.
 - B. When did he get here?

 /When he has-comeriding?/
- A. He got here this morning.
 - B. Where are all the students?
- A. They're in class. / Cadets _ in classes./
 - B. How about the teachers, where are they?
- A. Some of the teachers are in

классах с курсантами, другие там в комнатах.

Б. Когда́ генера́л уе́дет?

A. Я ду́маю, он уе́дет за́втра.

Б. Вы сегодня получили письмо от капитана?

A. Нет; ефрейтор не принёс писем.

Б. Когда обычно ефрейтор приносит письма?

A. B II.00.

Б. Кому он приносит письма?

class with the students;
others are in their
offices.
/Ones teachers also in
classes with cadets,
others over-there in
rooms./
B. When is the general
leaving? /When general
will-away-ride?/

A. I believe he's leaving tomorrow.

/I think he will-away-rice

/I think he will-away-ride tomorrow./

B. Did you get a letter

from the captain today?

A. No, the Pfc. didn't bring any letters.

/No, Pfc. not has-come-bring-ing of-letters./

B. When does the Pfc.
usually bring the mail?
/When usually Pfc. comesbringing letters?/

A. At 11:00.

B. Whom does he bring the letters for?

/To-whom he comes-bring-ing letters?/

- A. Учителя́м и курса́нтам.
 - Б. Мне надо идти.До свидания.
- A. Куда вы идёте?
 - Б. На склад. Ядолжен поговоритьс сержантами.

- A. The teachers and the students.

 /To-teachers and to-cadets./
 - B. Well, I have to go.

 I'll be seeing you.
- A. Where are you going?
 - B. To the warehouse.

 I have to talk to
 the sergeants.

 /On store. I must
 to-converse with
 sergeants./

Par.8. Verbs of motion with prefixes.

From the previous lessons we already know that the forms: "пое́хать", "пойти́", "полете́ть" (all with the prefix "по") serve as PERFECTIVES for the following pairs of the verbs of motion: "е́здить-е́хать", "ходи́ть-итти́", "лета́ть-лете́ть" (Lesson 16A; Volume II, Page 335).

Impe	erfective	Perfective
Iterative	Actual	both for iterative and actual
ездить	éхать	пое́хать
ходить	ИТТИ	пойти
летать	лете́ть	полететь

Prefixes (except "по") added to the same pairs of imperfective verbs of motion makes them ORDINARY IMPERFECTIVE—PERFECTIVE TEAMS (just like чита́ть—прочита́ть, писа́ть—написа́ть, де́лать—сде́лать etc.).

Original verbs of motion (with two imperfectives).

Imperfecti	ve	
Iterative	Actual	
ездить	ехать	,
АТИДОХ	итти	
лета́ть	лететь	
(New /prefixed verbs with on one imperfect	ly	
Imperfective	Perfective	English translation.
при езжать * при ходить при летать	при ехать при йти ** при лететь	to come, arrive riding, driving to come, arrive walking to come, arrive flying

^{*}Note the change ездить to -езкать.

Note the compounding form of utru - - utru.

Imperfective

при	ходить	to	arrive,	to	com	e walking	при	üTÚ
	бегать	11	11	11	11	running		бекать
	лета́ть	11	11	11	11	flying	-	лететь
	өзжать	11	11	11	11	driving riding		е́хать
	носить	to	bring,	to co	ome	carrying		нести
	водить	11	11	11	11	leading		вести
	возить	11	11	11	11	hauling		йтєвн
	,							
У	ходить	to	leave, t	o dep	art	, to go away	У	йти
	бегать	11	" t	o run	of	f, to run away		бежать
	летать	11	II t	o fly	of	f, to fly away		лете́ть
	езжать	11	" t	o dri	.ve	off, to ride away to drive away		е́хать
	носить	to	take aw	ay, t	ос	arry away		нести
	водить	to	lead of	f, t	0 1	ead away		вости
	возить	to	cart aw	ay. t	o h	aul away		везти

под	ходи́ть	to approach	P 1	draw near, walk up to	nogoŭrú
	бегать		to	run up to	бежать
	летать		to	fly up to	лететь
1	l / Beswatb		to	drive up to	ьехать
	носить	to offer,		present,	нести
	водить			lead up to	вести
	возить		to	cart up to	везти
•					
or	ходить	to withdraw	,(to	walk from, step away from	отойти
	бегать			run off a ways	бежать
	лета́ть		to	fly off a ways	лете́ть
r	sesmátb		to	drive away a bit	ъе́хать
	носить		(to	take to,	нести
	водить		(to	take some place lead to,	вести
	возить		(to	haul to, haul some place	везти

Imperfective. (Iterative meaning).

Он каждое утро улетает в Москву.

He leaves for Moscow by plane every morning.

Imperfective (Actual meaning) .

Сейчас он улетает в Москву.

He is leaving for Moscow by plane now.

Perfective.

Он уже улетел в Москву.

He has already left for Moscow by plane.

PART II.

Text "B".

A. Give me the 1st Company Commander.

B./(Of)-him (there)-ish't. B. He ish't here, but he is

He must this-time due here any moment.
to-come./
A./And sergeant already A. Is the sergeant there yet?
has come?/

A. Is the sergeant there yet?

B. No, he'll come along with the C.O.

A. Is this 1st Company Commander Captain Zuev?

B./At (of)-telephone./ B. Speaking.

A./To me has-come-riding A. Captain Borisov is here.

Captain Borisov./

B. Does he want to talk to me?

A./Yes. You can this-time A. Yes. Could you come here come-riding?/

B./This-time not can, but B. I can't right now, but in-evening will-come-riding./

I'll come this evening.

A./Good, come-riding
A. Fine, come at 20:15
exactly in 20:15./
sharp.

ЧАСТЬ II.

Teker "B".

A. Дайте мне командира первой роты.

Б. Его нет. Он долженсейчас придти.

А. А сержант уже пришёл?

Б. Нет, он придёт с

командиром.

А. Командир первой роты капитан Зуев?

Б. У телефона.

A. Ко мне прие́ жал капита́н Бори́сов.

Б. Он хочет со мной поговорить?

№ Да. Вы можете сейчас прие́хать?

<u>Б</u>. Сейчас не могу, но вечером приеду.

<u>А</u>. Хорошо́, приезжа́йте то́чно в 20.15.



- B.Is Captain Borisov here?
- A. /No, he already away-rode
 to survey forward
 positions./
 B./I thought that he
 will-away-ride

tomorrow./

A./No, to us come-flying

colonel and Borisov with

him away-rode./

B./From-where you will

up-come to positions

enemy's?/

- A. No, he has already left to survey the front lines.
 - B.I thought he was leaving tomorrow.
 - A. No, the colonel arrived, and Borisov left with him.
 - B. Did the captain give you a new mission?
 - A. Yes, we have to assault hill 49.5.
 - B.From what direction
 will you approach the .
 enemy positions?
 - A. We will approach from the north.

Б. Капитан Борисов здесь?

A. Нет, он уже уе́хал осматривать передовые позиции.

> Б. Я думал, что он уедет завтра.

А. Нет. К нам прилетел полковник, и Борисов о ним уехал.

> Б. Капитан вам дал новое задание?

А. Ла, мы должны атаковать высоту 49.5.

> В. Откуда вы будете подходить к позициям противника?

А. Мы будем подходить с севера.



B./Yesterday you have-up- B. Did you get to the enemy

come to trenches of enemy? trenches yesterday?

 $\underline{A}_{\bullet}/No$, we not could up-come; \underline{A}_{\bullet} No, there was a swamp, we there swamp.

- B. I think that, you can reach the enemy units.
- A. We are supposed to attack at that point with our tanks.
 - B. Where is the enemy located at present?
- A. On hills 49.5 and 43.7.

They're retreating in this area.

- B. How about in the War
 Plant No.5 area?
- A. Enemy units have already withdrawn over there.

- Вчора вы подошли к окопам врага?
- A. Нет, мы не могли подойти: там болото.
 - Б. Я думаю, что с се́вера
 вы подойдёте к частям
 противника.
- A. Там мы должны атаковать танками.
 - В. Где сейчас противник?
- A. На высо́тах 49.5 и 43.7.

 Здесь он отхо́дит.
 - В. А в райо́не вое́нного заво́да №5?
- A. Там части противника уже отошли.





B:/How you think,

whither will-away-step

enemy after our

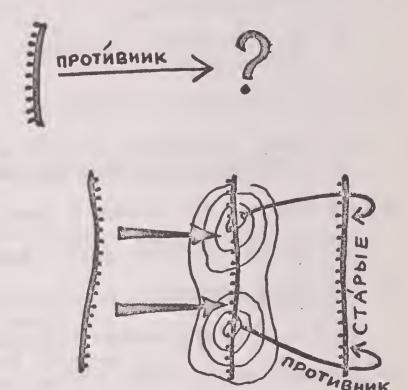
assault?/

B. Where do you think the enemy will withdraw after our assault?

A. They can withdraw to their old positions.

Б. Как вы лумаете, куда отойдет противник после нашей ата́ки?

А. Он может отойти на старые поэйции.



PART III.

READER.

ситуация: Разговор двух фицеров.

А. Где капитан Анисимов?

<u>Б</u>. Он уе́хал в штаб диви́зии.

A. С кем он поехал?

<u>Б</u>. Не знаю то́чно, но ду́маю, что с сержа́нтами из пе́рвой ро́ты.

А. Какие свеления с фронта вы получили?

Б. Когда противник отходил от города Остров, наша пехота с танками атаковала его на дороге.

А. Вы подошли уже близко к реке Медвянка?

Б. Да, сейчас наша цель - мост через реку.

А. Вы уже в городе?

В. Ла, наши передовые стрелковые части уже в городе.

А. Военный завод около города еще у противника?

В. Пет, там противник отошел.

А. Вы говорили, что противник уходит из города?

Б. Ла, говорил, но в городе есть ещё его войска, и мы ведём бой с частями врага на улицах.

А. Наша авиация атаковала противника?

Она атаку́ет пехоту противника, когда прилетя́т истребители второй эскадрильи.

А. Истробители уже в воздухе?

Б. Ин получили сообщение, что они вылетают в 14.35.

А. По какому курсу самолеты подойдут к цели?

- В. Они будут идти над вами.
- А. Пилоты хорошо знают, где наши позиции?
 - Б. Да, они точно знают, где вы.

PART IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

- Capt. Have our units in the Borisov area gotten close to the factory as yet?
- Lieut. No, Sir, but our tanks are already approaching the enemy positions there.
- C. Where are the forward observers?
- In the woods between hills 52.8 and 50.1.
 - C. Has the enemy infantry left its positions on the hills?
 - Yes, enemy infantry units withdrew from the hills to the south-west.
 - C. What mission did your battalion get?
 - L. Our battalion must approach the bridges across the river Byelaya and attack the enemy beyond the river.

СЛОВАРЬ.

aráka (F) assault, attack. атаки атаки атак to assault, to attack атаковать (Imp.and Perf.) атакую атакуошь атакуют вое́нный, -ая, -ое, -ые (Adj.) military, war завод (м) factory, plant завода заводы заводов mission, task, assignment задание (N) задания вадания заданий to examine, to inspect, осматривать (Ітр.) осматриваю to survey осматриваешь осматривают осмотреть (Perf.) осмотрю осмотришь осмотрят отойти (Perf.) s e e отходить отходить (Imperf.) to step away, отхожу to step back, отходишь to withdraw отхолят отойти (Perf.) отойду отойдёшь отойдут

передової, -ая, -ое, -ые (Adj.) forward, advance подойти (perf.) s е е подходить подходить (Imperf.) (See Less.12) подойти (Perf.) подойду to step up, to come up, to approach, to draw near подойдёшь подойдут приезжать (Imperf.) to arrive (by vehicle), приезжаю to come driving, приезжаешь to come riding приезжают приехать (Perf.) приедешь приедут приехать (Perf.) s e e приезжать прилегать (Imperf.) to arrive (by plane), прилетаю to come flying

прилета́ешь прилета́ют

прилететь (Perf.) прилечу прилетишь прилетят

прилететь (Perf.) s e e

точно (Adv.) прилетать

exactly, accurately, punctually

yeзжáть (Imperf.) to depart (by vehicle), to drive away, уезжаю уезжа́ешь to ride away уезжают уе́хать (Perf.) уе́ду уе́дешь убдут уезжать уе́хать уходить уйти S 8 8 уходить (Imperf.) to go away, to walk away, ухожу to leave, to depart уходишь УХОДЯТ уйти́ (Perf.) уйду́ уйдешь уйдут target, goal, objective цель (F) цели цели

целей

PART I.

- 1) Text "A" STRUCTURAL FEATURES.
- А. Какие самолёты стоят в этих ангарах?
 - В. В этих ангарах стоят лёгкие бомбардировщики.
- бомбардировщиками?
 - В. Эскадрильей лёгких бомбардировщиков командует майор Иванов.
- А. Где сейчас майор Иванов?
 - Б. Я видел его в штабе полка.

- A. What planes are parked in these hangars?
 - B. There are light bombers in these hangars.
- A. Кто командует легкими A. Who commands the light bombers?
 - B. Major Ivanov commands the light bomber squadron.
 - A. Where is Major Ivanov right now?
 - B. I saw him at regimental H.Q.
 - 395 R-6, E. 19A, P.I.

- <u>А</u>. Что он там делает?

 <u>Б</u>. Он пишет приказ
 - всем звеньям.
- A. Скажите ему́, что я хочу́ его́ ви́деть.
 - Б. Хоромо́. В чье́й ко́мнате вы бу́-
- A. Я буду в комнате командира Третьей эскадрильи.
 - Б. Это которая комната?
- <u>А</u>. Это восьмая комната.
 - <u>Б</u>. Спасибо. Япередам.

- A. What's he doing there?
 - B. He is writing an order to all flights.
- A. Tell him that I want to see him.
 - B. All right. In which room will you be?
- A. I'll be in the

 3rd Squadron Commander's

 room.
 - B. Which room is that?
- A. That's room 8.

 /This _ eighth room./
 - B. Thank you. I'll let him know.

 /Thanks. I willover-give./

Insert the words in singular and plural (where possible).

Где?	но́вый самолёт
Здесь нет	ру́сская газе́та
	большо́е зда́ние
Я не видел	новый командир
Мы проходили мимо	наша радистка
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	э́тот прика́з
Передайте письмо	ваш брат
Мы подходим к	моя́ кни́га
MIN TO A MANAGEMENT MAIN TO THE MAIN MAIN MAIN MAIN MAIN MAIN MAIN MAIN	тот меха́ник
Вы видели?	на́ше зада́ние
Вы знаете?	синяя автомашина
DPI SHOOTS	ваща эскадрилья
A untál	все радисты
Я говорил с	он, она, вы, они, я
	etc.
Он командует	
Он пришёл с	
Он говорил о	
Вы знали о?	

2) . GRALHATICAL ANALYSIS.

Par.9. Complete declension of adjectives and pronou

Singular.

Masculine and Neuter.

Ν.	новыйоө	русский, -о	ө хороший, -	.66	большой, -бө	синий, бөө
		русского	хоро́шего		большого	синего
D.	новому	русскому	хорошему		большому	синему
Α.	, eithe	er , like ne	ominati ve	or	like geniti	ve
I.	новым	русским	хоро́шим		большим	синим
F.	новом	русском	хоро́шем		большом	синем

Feminine.

	1	,	,	/	,
$N \bullet$	новая	русская	хорошая	большая	синяя
G.	новой	русской	хоро́шей	большой	синей
D.	иовой	русской	хоро́шей	большой	синей
A •	новую	русскую	хоро́шую	большую	синою
I.	новой	русской	хоро́шей	большой	синей
L.	новой	русской	хорощей	большой	синей

Plural.

Masculine, Feminine and Neuter.

G.	новых	русские русских	хоро́шие хоро́ших		больши́е больши́х	си́ние си́них
り。	новым	русским	хоро́шим	•	болышим	СИНИМ
Α.	, ei		nominative	or	like , ge	nitive
1.	новыми	русскими	хорошими		большими	синими
L.	новых	русских	хороших		больших	синих

Par.10.

Singular.

. Masculine and Neuter.

N.		мой, -е	твой, -	наш, -е	ваш, -е	чей, чьё	весь, вс	 9
G.		Moeró	THOORO	нашего	вашего	чьего	всего	
D.		моөму	твоему	нашему	вашему	чьөму	всему	
A. I.				nominativ	or or	like ge	nitive	
		MOMW	TBOMM	нашим	вашим	MNGh	всем	
L.	0	Моөм	TBOOM	нашем	вашем	чьөм	всём	

Feminine.

N.		ком	твоя	наша	ва́ша	чья	вся
G.		моей	твоей	нашей	ващей	чьей	всей
D.		моей	твоей	нашей	вашей	чьей	всей
Α.		MOIO	TBOIO	нашу	вашу	UPIO	всю
I.		моөй	твоей	нашей :	вашей	чьей	всей
Ta •	0	моей	твоей	нашей	вашей	чьей	всей

Plural.

Masculine, Feminine and Neuter.

		/	,	/	,		
N.		MON	твои	наши	ваши	чьи	все
G.		мойх	твойх	наших	ваших	ЧРИХ	BCOX
D.		мойм.	THOÚM	нашим	вашим	Чымм	всем
Α.		, eith	ner like	nomina	tive or	like	genitive
I.		MOMMIN	твойми	нашими	вашими	NMNAP	всеми
L	0	MONX	твоих	наших	ваших	чьих	BCGX

Par.ll.

Singular.

Masculine and Neuter.

N.		éror, éro	TOT, TO	какой, какое	который, которов
G.		9TOPO	TOPÓ	какого	koroporo
D.		этому	тому	какому	которому
A •		, either	like	nominative or	like genitive
I.		ЭТИМ	TOM	каким	которым
L.	об	STOM O	TOM	о каком о	котором

Feminine.

	/				/
N •	эта	та	какая		которая
G.	этой	той	какой		которой
D.	йоте	той	какой		которой
Α.	эту	ту	какую		которую
I.	э́той	той	какой		которой
L.	об этой	о той	о какой	0	которой

plural.

Masculine, Feminine and Neuter.

						/
N •		рти	TO	какие		которые
G.		этих	Tex	каких		которых
D.		этим	тем	каким		которым
A .		, either	like	nominative	or	like genitive
I.		ЭТИМИ	теми	какими		которыми
L.	об	этих о	Tex	о каких	0	которых

P	a	r	1	2	•
-			 		

Singular.

N.G.		RH MHH MHH	٠	TH TOOH TOOG	, (on, onó eró ený		она ee eй
I.		кнем		төбя		eró		eë
L.	25.	мной		тобой		NM .		ей
11.	обо	МНӨ	0	төбө	0	нем	0	ней

Plural.

N•		мы		Вы		они
G.		нас		вас		их
D.		нам		вам		MM
A.		нао		вас		их
I.		нами		вами		ими
L.	0	нас	0	вас	0	HMX

	· ·	
N.	кто?	что?
G.	KOPÓ?	чего?
D.	кому?	чөму?
A.	KOTO?	प्रगुठे
I.	көм?	чем?
L.	о ком?	о чём?

PART II.

Text "B".

Capt. Kiselyov:

K. How are things

at the front?

M. The enemy is advancing.

Capt.Mushkin:

/Enemy conducts

offensive./

K. In what direction?

M. To the north and northwest.

K. Where is our line of resistance?

M. Our line runs along

the southern bank of the river.

K. Is there a bridge across

the river in your area?

 \underline{M} . Yes, there is one old

bridge.

ЧАСТЬ II.

Капитан Киселёв:

Как дела на Фронте?

Капитан Мушкин:

Противник ведёт наступление.

К. В каком направлении?

м. В се́верном и се́вероза́падном направле́ниях.

К. Где линия нашей обороны?

м. Линия обороны идёт по

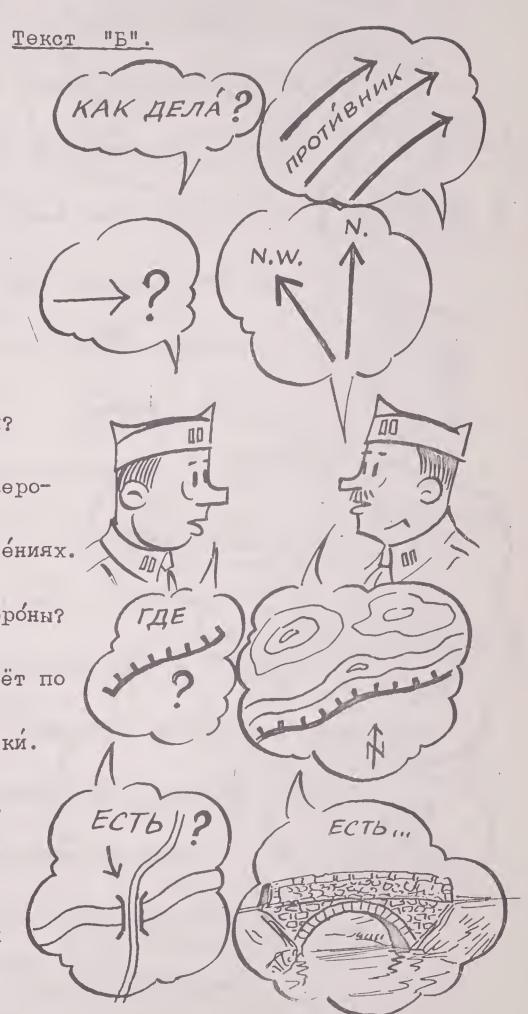
южному берегу реки.

к. В вашем районе есть

мост через реку?

м. Есть один старый

MOCT.



- K. Can heavy tanks go across that bridge?
 - M. I don't know. But then we don't have any heavy tanks.
- K. That's right. But I'm talking about the enemy's heavy tanks.
 - M. It'll be necessary

 to destroy that bridge

 before withdrawing.
- K. And do you think you'll have to withdraw?
 - M. Yes, I do, because there isn't any ammunition.
- K. We're supposed to get ammunition tonight.

к. По этому мосту могут идти тякёлые танки? М. Не знаю. Но ведь у нас нет тяжелых Tankob.

К. Точно. Но я говорю о тяжёлых танках противника.

> М. Надо будет уничтожить этот мост перед нашим отступлением.

К. А вы думаете, что будет отступление?

> М. Будет, потому что нет боеприпасов.

К. Мы должны получить боеприпасы сегодня ночью.



405

- M. How do you know?
- K. Regimental Headquarters

informed our C.O.

about that.

M. Major Popov?

K. No. Lieutenant Colonel

Sidorov.

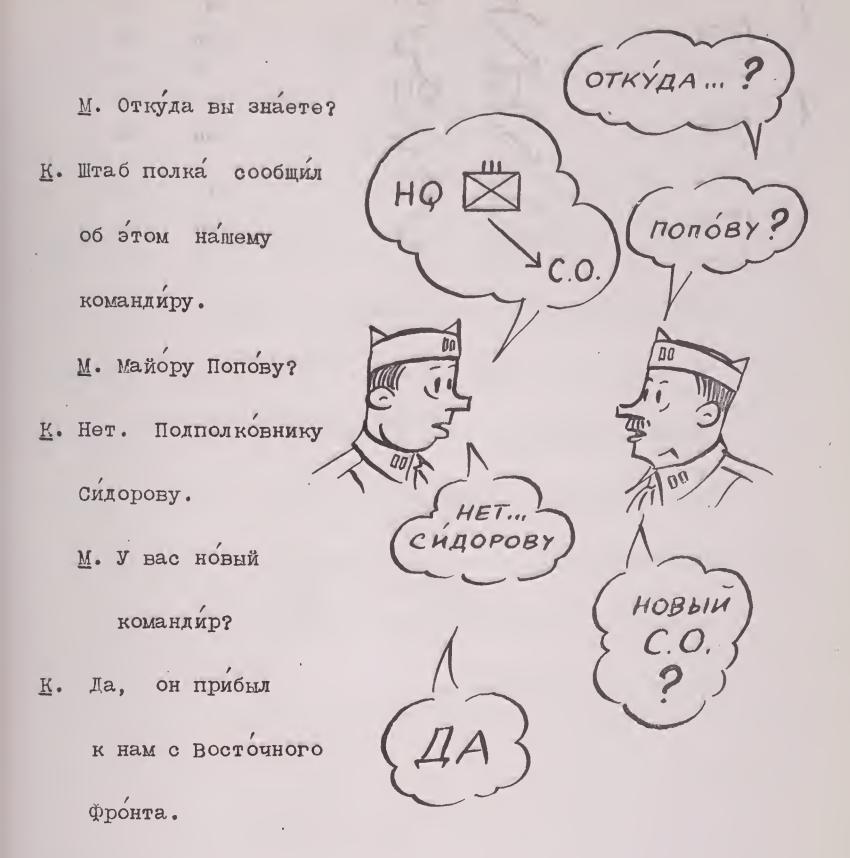
 $\underline{\mathbf{M}}$. Do you have a new

C.O.?

K. Yes, he came here

from the Eastern

Front.



PART III.

READING .

На фронте, в районе высоты 32,5, наши войска ведут наступление в северном направлении. Стрелковне части и танки атакуют высоту 32,5, и враг отходит на западный берег реки "Горная". Наша авиация получила задание уничтожить мост через реку и склады боеприпа-сов противника. Подполковник Быков, который командует второй эскадрильей бомбардировщиков, вылетел на разведку. По заданию штаба он должен узнать, где стоят танки противника.

PART IV.

HOMEWORK.

- <u>A</u>. When I was walking here, I saw a large new building.
 - B. Are you talking about the new building on Zelyonaya Street?
- Yes. What's in that building? <u>A</u>.
 - B. Third Army Headquarters is in that large building.
- That's what I thought. <u>A</u>.
 - B. Why?
- A. I saw our General's new blue car near that building.
 - B. And where is his old car?
- A. I don't know.

СЛОВАРЬ.

боеприпасы (Pl.)

восточный, -ая, -ое, -ые (Adj.)

де́ло (N.) де́ла дела́ лел

западный, -ая, -ое, -ые (Adj.)

направле́ние (N) направле́ния направле́ния направле́ний

наступление (N) наступления

оборо́на (F) оборо́ны

отступление (N) отступления

подполковник (м) подполковника подполковники подполковников

се́верный, '-ая, '-ое, '-ые (Adj.)

уничтожать (Imp.) уничтожаю уничтожа́ешь уничтожа́ют

уничтожить (Perf.)
уничтожу
уничтожишь
уничтожат

южный, -ая, -ое, -ые (Adj.)

VOCABULARY.

ammunition

eastern, easterly

matter, affair, business

western, westerly

direction, orientation

advance, offensive, attack

defense

withdrawal, retreat

lieutenant colonel

northern, northerly

to destroy, to eliminate, to annihilate

southern, southerly

PART I.

- 1) Text "A" STRUCTURAL FEATURES.
- A. Что делают эти солдаты?
 - Б. Они переносят стульясо склада в штаб.
- A. Где стоят тяжёлые бомбардировщики?
 - Б. Тяжёлые бомбардиров-щики перелетели надругой аэродром.
- A. Korgá?
 - Б. Вчера утром.
- A. Теперь понимаю. Я слышал, когда они пролетали над нашими казармами.
- Б. Куда́ вы идёте?А. Я иду́ к ва́шим радистам.

- A. What are these soldiers doing?
 - B. They are carrying chairs from the warehouse to H.Q. /They transport chairs off (of)-storage into staff./
- A. Where are the heavy bombers parked?
 - B. The heavy bombers have moved to another air-field.

 /Heavy bombers have-across-flown on-to other airdrome./
- A. When did they do that?

 B. Yesterday morning.
- A. Now I get it. I heard
 them when they were flying over our barracks.
- B. Where are you going?

 A. I am going over to see your radio operators.

- В. Они в тех зданиях. Что вам надо?
- А. Мне нало перевести это письмо на английский язык.
 - Б. Мой брат говорит поанглийски. Он вам переведёт письмо́.
- Д. У него семчас есть время?
 - Б. У него всегда мало времени, но он вам сделает это.
- А. Скажите пожалуйста, когда штаб IO-го полка переезжает в новое здание?
 - Б. Он уже́ перее́хал вчера́.
- A. Спасибо, теперь я иду́ к ва́шему бра́ту.

- B. They are in those buildings. What do you want? /What to-you needed?/
- A. I have to get this letter

 translated into English.

 /To-me_needed to translate
 this letter on-to English
 tongue./
 - B. My brother speaks

 English. He will translate the letter for you.
- A. Does he have any time right now?
 - B. He never has any time, but he'll do it.

 /At (of)-him always little (of)-time, but he (to)-you will-have-done this./
- A. Tell me, will you when does the 10th Regiment Headquarters move to the new building?
- B. It moved yesterday.

 /He already did-override yesterday./
- A. Thanks; I'm off to your brother's now.

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.13. Irregular declension of certain nouns.

> Epar (m) - brother стул (m) . - chair перо́ (n) - pen крыло́ (n) - wing эвено́ (n) - flight

are declined regularly in the singular; in the plural they are declined according to the following pattern. (Note that the stems end in -b-.)

NT		- 1		/
N•		братья		стулья
G.		братьев		стульев
D.		братьям		стульям
A •		братьев	•	стулья
I.		братьями		стульями
L.	0	братьях	0	стульях

Время (n) - time

is declined as follows:

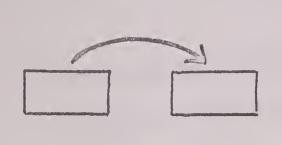
	Singular.		Plural.
N•	время		времена
G.	времени	•	времен
D.	времени		временам
A •	время		врэмена
I.	временем		временами
L.	о времени	0	врименах

Bo Bpens means "during". After this expression the Genitive case is required.

Во время урока During the lesson курсанты говорят students speak только по-русски.

only Russian.

- Par.14. Verbs of motion with prefixes nepe- and norequire an object in the accusative case.
- A. The general meaning implied by the prefix nepe- is:
 - 1. Transferring something or somebody from one place to another.

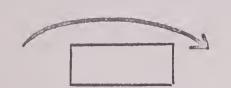


Мы перевозили боеприпасы из города на аэродром.

Студе́нты перенесли́ стол из шта́ба в класс. We transported the ammunition from the city to the airfield.

The students carried the table from H.Q. to the classroom.

2. Getting over or across. Or getting something or somebody over or across. In this case the preposition uepes * Acc. is used.

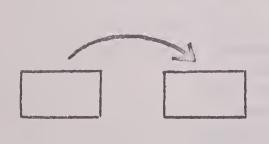


Он переходит через улицу.*)

Мы перевезли боеприпасы через реку. He is crossing the street.

We transported the ammunition across the river.

3. The verb переводить - перевести may mean either "to transfer" or "to translate".



Генера́л переве́л капита́на из шта́ба на фронт.

Радист перевёл радиограмму с русского языка на английский.

The general transferred the captain from H.Q. to the front.

A radio operator translated the message from Russian to English.

Он переходит улицу.

He is crossing the street.

[&]quot;) The proposition "через" after the verb "переходить - перейти" is sometimes omitted.

B. The general meaning implied by the prefix mpo- is:

1. Getting through something. In this case the preposition uepes + Acc. is used.

Танки проходят через лес.

Мы проехали через город.

Tanks are passing through the forest.

We passed through the city.

2. Passing by something. In this case the preposition

ми́мо + Gen. is used.

Мы пробхали мимо станции.

We went past the station.

Капитан прошёл мимо штаба.

The captain went past the H.Q.

3. Getting past a place or leaving it behind. In this case no preposition is used and the object is in the accusative case.

Мы прое́хали этот го́рол. We passed the city. (We left this city

behind.)

Note the difference between the following sentences:

Мы пробхали лес.

We passed the woods. (We left woods behind.)

Мы проехали через

We went through the

woods.

Мы проехали мимо леса.

We went past the woods.

All verbs of motion previously given may take these prefixes.

Imperfective		Perfective
перелетать t	o walk across o fly over o drive over o transfer	перейти перелете́ть перее́хать перенести́
	o translate o transfer o transport	перевести
пролета́ть t	o walk past o fly past o drive past	пройти́ пролете́ть прое́хать
проводить t	o conduct o spend	провести

PART II. Text "B".

COLONEL:

C.: Who's transporting ammunition?

MAJOR:

M.: I am, Sir.

C.:/On whose machines
you transport?/

M.:/On our trucks./

C.: Whose vehicles are you using?

M.: We are using our trucks.

C.: From which battalions?

M.: From 1st and 3rd.

C.: Along what roads are the vehicles moving?

M.: Along all roads through Kamenka Village past the airfield.

LIEUTENANT:/Enemy hastransferred fire onto
this village./

L.: The enemy has brought that village under fire.

YACTЬ II

Текст "Б".

ПОЛКОВНИК: Кто перевозит

боеприпаси?

майор: Я, товарищ полковник.

П.: На чьих машинах вы перевозите?

М.: На наших грузовиках.

П.: Из каких батальонов?

M.: Из Первого и Третьего.

П.: По каким дорогам идут
машины?

м: По всем дорогам через село Каменка мимо аэролрома.

<u>лейтенант</u>: Противник перенёс огонь на это село.



- M.: /At of-you there-is communication with leading machines?/
- M.: Are you in contact with the leading vehicles?
 - L.: Yes. The first column

 passed through the

 village with heavy

 losses.
 - C.: Where is the second column right now?
- L::/She has-over-gone

 across river and goes

 in southerly direction./
- It has crossed the river and is moving to the south.
- C.: And what does it report right now?
 - L: It has passed the enemy's line of fire.
- C.: Where is it now?
 - L.: It's already within the infantry unit positions.
- 418 R-6, L. 19-B, P. II.

M.: У вас есть связь с ведущими машинами?

> Л.: Да. Первая колонна с большими потерями прое́хала че́рез село́.

П.: А где сейчас вторая колонна?

> L.: Она перешла через реку и идет в южном направлении.

П.: А что сообщает третья колонна?

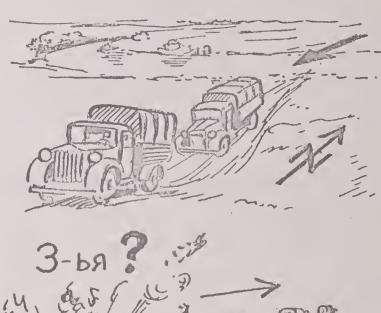
> Л.: Она прошла линию огня противника.

П.: Где она́ сейча́с?

Л.: Она уже в расположении стрелковых частей.

СВЯЗЬ? первая

ГДЕ 2-АЯ?





ГДЕ OHÁ



C.: Do we still have a lot of

ammunition?

M.: /Still much./

M.: We still have plenty.

C .: Them necessary to transport C .: It should be moved by

on transportation planes./ air transport.

M.: Who will be moving

it?

C.: The transport aircraft

from the forward airfields.

M.:/Part of them over-flew

into rear./

M.: Some of them have flown

back to the rear.

C.: Are those the ones that flew over us yesterday?

M.: Yes, they flew by

during combat.

П.: У нас ещё много боеприпасов?

М .: Ещё много.

П.: Их надо перевезти на транспортных самолётах.

> М.: Кто их будет перевозить?

П.: Транспортные самолёты с передовых аэродромов.

> М.: Часть из них перелетела в тыл.

П.: Это они пролетали вчера над нами?

> М.: Ну да, они пролетали во время боя.



- C.: O.K. What do the forward airfields report?
 - Me: Our units there have
 gone over to the offen-
- C.: In what direction is the enemy retreating?
 - M.: To the north and north-east.

- C.:/And in westerly
 direction from
 airdrome?/
- C.: How about west of the airfield?
- M.:/There enemy did
 M.: The enemy has gone on

 over-go to defense./

 the defensive there.
- C:/Out-call airdromes, at C: Call up the airfields,

 (of)-us little of-time:/ we don't have much

 time.

П.: Хорошо́. Что сообщают
передовие аэродро́мы? .

M.: Там наши части переший в наступление.

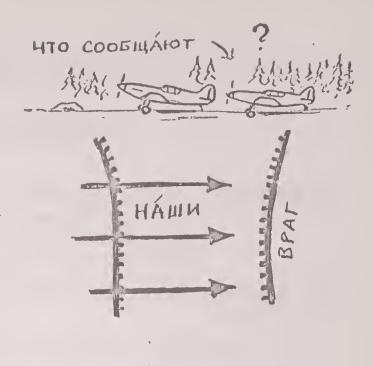
П.: В каком направлении враг ведёт отступление?

М.: В се́верном и се́веро-

П.: А в за́падном направле́нии. от аэродро́ма?

> м.: Там противник перешёл к оборо́не.

П.: Вызывайте аэродромы,у нас мало времени.





PART III.

READER.

- СИТУЛИМЯ: Разгово́р команди́ра полка́ со штабным офице́ром. (Conversation of a Regimental Commander with a Staff Officer.)
- A. Говорит командир 67-го стрелкового полка. Кто у теле-Фона?
 - В. Полковник Синохин.
- <u>А</u>. На́ша разве́дка доно́сит, что проти́вник по́сле отступле́ния перешёл к оборо́не.
 - В. Очень хорошо́. Перевезите три стрелко́вых и две пулемётных роты в расположе́ние наших артиллери́йских часте́й.
- A. Где стоят артиллерийские части?
 - В. По вашей карте это квалрат С-38.
- А. У меня мало транспортных машин.
 - В. Я дам вам несколько транспортных самолетов.
- А. Когда они перелетят на наш аэродром?
 - <u>Б</u>. Сегодня они будут у вас. Точное время я скажу вам через час.
- A. Вы знаете, что в южном направлении идет бой?
 - В. Ла, все наши грузовики перевозят туда боеприпасы. Вот почему мы даём вам транспортные самолёты, а не машины.
- A. Ко мне прие́хали два лейтена́нта из четне́ртого полка́. По ва́шему прика́зу?
 - Да, это два брата, они очень хорошие офицеры и знают английский язык.

PART IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

- A. Where do the front lines pass?
 - B. Between the villages of Vysokoe and Bugry.
- A. Where are our infantry units?
 - B. They have already come up to the forward enemy positions.
- A. In what direction is the enemy withdrawing?
 - B. The enemy is withdrawing to the south and south-west.
- A. Where are our transport planes?
 - B. Today they were flying over us and now they are in the northern part of square A-92.
- A. I thought that they flew back to the rear.
 - B. No, they are now within the positions of our infantry units.

СЛОВАРЬ.

англи́йский, -ая, -ое, -ие	English
брат (М) бра́та бра́т <u>ья</u> бра́т <u>ьев</u>	brother
ведущий, -ая, -ее, -ие (Adj.)	leading forward, front
ведущий (М) ведущего ведущие ведущих	leading vehicle or plane
во время	during; at the time of
время (N) времени времена времен	time
перевезти s e e	перевозить
перевести в е е	переводить
переводить (Imp.) перевожу́ переводишь переводят	to transfer, to translate, to lead over, across
перевести (perf.) переведу переведень переведут	
перевозить (Imp.) перевожу перевозишь перевозят перевезти (Perf.)	to transport, to cart over
перевезу перевезёшь перевезут	

переезжать (Ітр.) переезжаю переезжаешь переезжают перее́хать (Perf.) перее́ду переедешь переедут переехать 8 0 0 перейти 8 0 0 перелетать (Imp.) перелетаю перелетаешь перелетают перелететь (Perf.) перелечу перелетишь перелетят перелететь s e e перенести 8 0 0 переносить (Ітр.) переношу переносишь переносят перенести (Perf.) перенесу перенесёшь

перенесут

перейти , (Perf.)

переходить (Ітр.)

перейду перейдешь перейдут

перехожу

переходишь

to move, to drive over

переезжа́ть

переходить

to fly over, to fly across; to move

перелетать переносить

to carry over, to transport, to move, to bring over

to walk across, to walk over; to move over; to pass over; to go over; to shift

to drive by; to drive through; проезжать (Imp.) to go through; to pass проезжаю проезжа́ешь проезжают проехать (Perf.) проеду проедешь проедут проезжать проехать 8 0 0 проходить пройти s e e to fly by; to fly through; пролетать (Imp.) to fly past; пролетаю пролетаешь пролетают пролететь (Perf.) пролечу пролетишь пролетят пролететь в е е пролетать to pass; to go by; проходить (Ітр.) to go through; to walk by; прохожу проходишь to walk through проходят пройти (Perf.) пройду пройдёшь пройдут расположение (N) disposition; location; расположения position транспортный, -ая, -ое, -ые(Adj.) transport; groop-carrier язык (М) tongue; language языка языки языков

ЛВАЛЦАТНИ УРОК.

TWENTIETH LESSON.

PART I.

- 1) Text "A" STRUCTURAL FEATURES.
- A. Где стоят исправные самолёты?
 - <u>Б</u>. Исправные самолёты стоят в том ангаре.
- А. А эти самолёты исправны?

 Б. Нет, это неисправные

 самолёты.
- A. В вашем звене́ все здоро́вы?
 - <u>Б</u>. Нет, один штурман болен.
- А. Я вам дам другого штур-мана. Вы свободнысейчас?Б. Да, я свободен.

- A. Where are the serviceable planes parked?
 - B. Serviceable planes are parked in that hangar.
- A. How about these planes,
 are they serviceable?
 /And these planes repaired?/

 B.No, they are not.
 /No, this not repaired
 planes./
 - A. Is everybody well in your flight? /In your flight all _ healthy?/
 - B. No, one navigator is sick.
 - A. I'll give you another bombardier. Are you free right now?

 B. Yes, I am. free./

419 R-6,L.20,P.I.

- А. Тогда́ идите на склад:

 вы должны́ получить

 новые ка́рты.
 - В. Новые карты уже готовы?
- А. Ла, они готовы.
 - В. Мне надо / нужно/
 получить пять
 новых карт.
- А. Хорошо́. Вам нужна
 ка́рта райо́на го́рода
 Херсо́на?

Б. Ла, нужна́.

А. Вы можете получить её в штабе.

- A. Then go to the warehouse
 You are supposed to draw
 new maps.
 - B. Are the new maps ready as yet?
- A. Yes, they are.

 /Yes, they _ ready./

 B. I have to draw five

 new maps.
- A. O.K. Do you need a map of the Herson city area?
 - B. Yes, I do. /Yes, _ needed./
- A. You can get it at headquarters.

- Б. Что говорят о новых машинах?
- <u>А</u>. Говоря́т, что они́ не плохи́е.
 - Б. Куда́ перевели́
 лейтена́нта Петро́ва?
- A. Его перевели в седьмой авиаполк.
 - Б. Он был хороший командир звена.
- А. Я согла́сен с ва́ми.

 Мне на́до идти́.

 Я о́чень за́нят.
 - В. Ло свидания.

- B.What do they say about the new vehicles?

 /What say about new machines?/
- A. They say they aren't bad.
 - B. Where have they transferred Lieutenant Petrov to? /Where-to transferred Lieutenant Petrov?/
- A. They transferred him to seventh group.

 /Him transferred into seventh air-regiment./
 - B. He was a good flight commander.
- A. I agree with you. I have to go now. I'm real busy.

 /I agreed with you. To-me needed to-go: I very occupied./
 - B. See you.

2) GRALLIAR ANALYSIS.

Par.15. Long and short adjectives.

Это исправный самолёт. This is a serviceable plane. long form - modifier

Этот самолёт исправный. long form - predicate. This plane is serviceable. This plane is serviceable. Short form - predicate. This plane is serviceable.

Normally, the long form is used as a modifier and as a predicate; the short form occurs only as a predicate and even in this function is seldom used.

However, a limited number of adjectives (see below) have short forms which are very common in predicative uses.

Long form:		Short form:
здоро́вый	healthy, well	здоро́в, -а, -о, -ы
больной	ill, sick	болен, больна, больно, больны
раненый	wounded	ра́нен, -а, -о, -ы
убитый *	killed	убит, -а, -о, -ы
гото́вый	ready	гото́в, -а, -о, -ы
занятой	busy	за́нят, -а, -о, -ы
свободный	free	свобо́ден, свобо́дна, свобо́дно, свобо́дны
нужный	necessary, needed, useful	нужен, нужна, нужно, нужны

^{*} Verbal adjective.

Это больной радист.

Этот радист болен.

Это раненые солдаты.

Эти солдаты ранены.

Это готовый план.

Этот план готов.

· The English expression "I need (something" is rendered in Russian: "MHe HymeH (+ nominative)".

Мне нужен словарь.(м)

I need a dictionary.

Мне нужн<u>а</u> книга. (F)

I need a book.

мне нужно перо́. (N)

I need a pen.

мне нужны книги. (Pl.) I need books.

The neuter form "нужно" may be used instead of "Hago":

мне нужно ехать в город.

Мне надо е́хать в го́род.

I have to drive to town.

Голжен, должна, полжно, должны is also a predicative adjective, used only in the short form.

Я должен ехать в город.

I must drive to town.

Another predicative adjective /не/согла́сен, -сна, -сно, -сны (in /dis/agreement /with/) is followed by Prep. "с" instr.:

Я согласен с вами. I agree with you.

COГЛАСНО (according to) is a preposition, it is followed by dative case:

Согласно приказу командира...

According to the commander's order(s)

Par.16. Non-personalized constructions.

The English expressions "it is said", "they say", "they said" and the like, do not refer to a specific speaker. As a matter of fact, they are used so much for just that reason.

The Russian form of non-personalized expressions consists of the verb in the third person plural without the pronoun.

Говоря́т, за́втра прие́дет генера́л.

They say the general will arrive to-morrow.

Сообщают, что сего-

They say, that it is going to rain to-day.

The Russian non-personalized construction is often best rendered in English by using the passive voice.

Нам сказа́ли, что противник отоша́л от города.

We were told, that the enemy had retreated from that town.

/Us they-told that enemy retreated from (of)-town./

Его перевели в другую часть.

He was transferred to another unit.

/Him they-transferred into other part./

PART II.

Text "B".

A./At (of)-you there-is

A.Do you have any losses

losses in personal composition./

in personnel?

B./Yes, after last attack

B. Yes, we have some casu-

at (of)-us there-is killed

alties now, since that

and wounded./

last attack.

A. How about you?

Are you well?

B./Healthy, but I _easily

wounded into hand./

B. I'm all right, but I was lightly wounded in the arm.

A /How-many at (of)-you (of)-killed?/

A. How many dead do you have?

B. Three men killed.

A./And how-many heavily (of)-wounded?/

B./Heavily (of)-wounded five (of)-persons./

A. How many seriously wounded?

B.Five men.

часть II.

Teker "B".

A. У вас е́сть поте́ри
в ли́чном соста́ве?

Б. Да, после последней атаки у нас есть убитые и раненые.

А. А вы здоровы?

<u>Б</u>. Здоров, но я легкора́нен в ру́ку.

А. Сколько у вас убитых?

<u>в</u>. Три челове́ка.

А. А сколько тяжело раненых?

Б. Тяжело́ ра́неных пятьчелове́к.



R-6, I. . 20, P.II.

A./How-many (of)-all (of)-wounded?/

A. How many wounded altogether?

B.Fifteen men.

A.Where are your wounded right now?

B. They're in a bunker.

A./To-them (they) rendered first aid?/

A. Were they given first aid?

B.Yes, with them our med-sister. We must promptly dispatch wounded into rear./

B. Yes, our nurse is with

them. We have to evacuate

the wounded to the rear

immediately.

A. How many vehicles do you have?

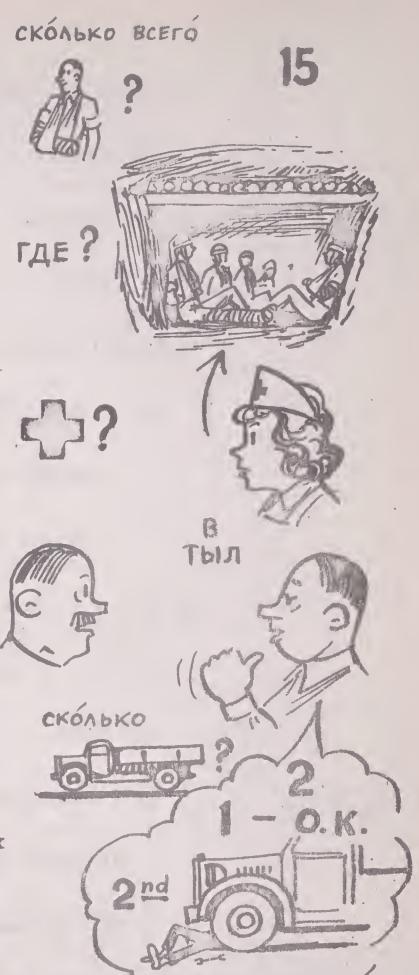
B.Yesterday they sent us

two trucks. One of them

is serviceable, but the

other one is in repair.

- <u>А</u>. Ско́лько всего́ ра́неных?<u>Б</u>. Пятна́дцать челове́к.
- А. Где сейчас ваши раненые? Б. Они в блиндаже.
- A. Им оказа́ли пе́рвую по́мощь?
 - Б. Да, с ними наша медсестра. Мы должны немедленно отправить
- А. Сколько у вас машин?
 - Б. Нам прислали вчера два грузовика. Один из них исправен, а второй в ремонте.



- A. When will the second truck be ready?
 - B. Tomorrow, but we can't wait.
- A. What's your plan?
 - B. I want to send the

 wounded to the 8th

 Regiment field hospital.
- A. But you need transportation and all of our vehicles are busy.
 - B. I heard that there's an empty vehicle in 6th Company.
- A. But do you have
 a driver for it?
 - B. No, our driver was killed.

А. Когда будет готов
второй грузовик?
Б. Завтра, но мы не

А. Какой у вас план?

Б. Я хочу послатьра́неных в лазарет8-го полка́.

можем ждать.

A. Но вам нужен транспорт, а у нас все

В. Я слышал, чтов 6-ой роте естьсвободная машина.

А. А у вас есть шорер

для этой машины?

Б. Нет, наш шорер убит.



A. Are you willing to drive it?

B. Yes, I am.

A. Do you have any sick?

B. Yes, 3 men are sick.

The rest are well.

A. Then send the sick

to the hospital together

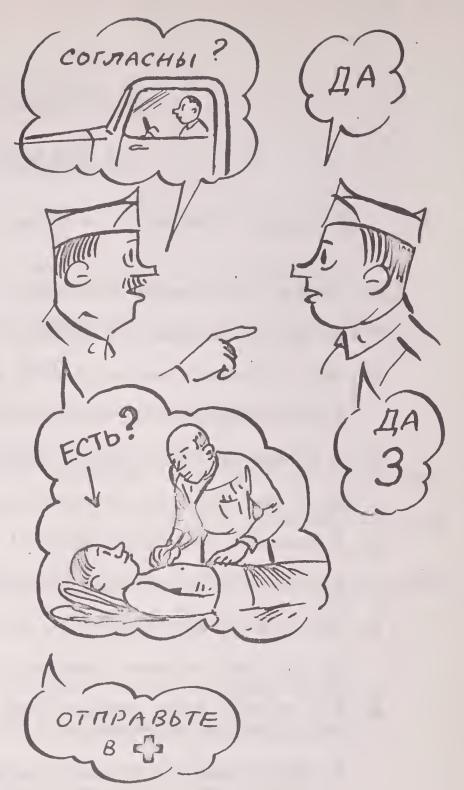
with the wounded.

- <u>А</u>. Вы согласны управлять машиной?
 - <u>Б</u>. Согласен.
- А. Есть у вас больные?

 Б. Да, больны три

 человека; остальные

 здоровы.
- А. Тогда отправьте этихбольных вместе сранеными в госпиталь.



PART III.

READE-R.

New word: девятый - ninth.

А. Откуда отправляют раненых?

В. Их отправляют со станции Дно.

А. Наш госпиталь ещё к приёму не готов.

В. А в лазарете №5 все занято?

А. Я думаю, что для ваших людей есть ещё место.

Б. У вас есть для нас транспорт?

А. У нас нет свободных машин.

В. Пошлите за помощью в девятый полк.

А. Они нам не могут оказать помощи.

В. А у вас большие потери?

- A. Ла, сейчас идут тяжёлые бой, и у нас в личном составе много убитых и раненых.
 - В. Ну, хорошо. Посылайте ваших раненых к нам. Я думаю, что к тому времени у нас будет много свободных мест.
- A. Подождите, к вам можно легко проехать?
 - Б. Говорят, что легко; а что, у вас много тяжело ранених
- А. Много, а медсестер совсем нет.
 - Б. Да, это плохо. Ну, мы вас будем ждать. Всего хорошег

PART IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

MAJOR: Give me Seventh Infantry Division Headquarters.

OPERATOR: The line is busy.

M. Then give me Eighth Regiment Field Hospital.

HOSPITAL: Eighth Regiment Field Hospital.
Captain Nosov speaking (lit.:at the telephone).

- M. They're sending you 35 men, sick and wounded, from up front. Be ready to receive them at 14:30.
- H. Everything will be ready. How many seriously wounded will there be?
- M. Thirteen men.
- H. Have all the wounded been rendered first aid?
- M. I believe so. There are two nurses here.
- H. We'll send the lightly wounded to the field hospital and the seriously wounded to the city hospital.
- M. Do you have any transportation for them?
- H. Yes, we do.

СЛОВАРЬ.

болен, больна, больно, больны (Adj. Pred.) ill, sick больной, -ая, -ое, -ые (Adj.) ill. sick больной (м) a sick person; a patient больного больные больных восьмой, -ан, -ое, -ые (Num.) eighth госпиталь (М) hospital госпиталя госпитали госпиталей готов, -а, -о, -ы (Adj.Pred.) ready готовый, -ая, -ое, -ые (Adj.) ready, prepared девятый, -ая, -ое, ые (Num.) ninth for; for the benefit of; для (Prep.) for the sake of; on behalf (Imperf.) **НДАТЬ** to wait for: to wait жду ждешь ждут подождать (Perf.) подожду

подождёшь подождут

занят, -а, -о, -ы (Adj. Pred.)
занятой, -ая, -ое, -ые (Adj.)
здоров, -а, -о, -ы (Adj. Pred.)
здоровый, -ая, -ое, -ые (Adj.)
исправен, исправна, исправна, исправны (Adj. Pred.)
исправный, -ая, -ое, -ые (Adj.)

busy, occupied
busy, occupied
healthy, well
healthy, well
serviceable, in working

condition, sound.

serviceable, in working conditon, sound.

436 R-6,L.20, Vocab.

лазарет (M) field-hospital лазарета лазареты лазаретов легко (Adv.) easily, lightly личный, -ая, -ое, -ые (Adj.) personal, individual, private личный состав (м) personnel медсестра́ (F) nurse медсестры медсестры медсестёр нужен, нужна, нужно, нужны necessary, needed, required (Adj.Pred.) нужный, -ая, -ое, -ые (Adj.) necessary, needed, required оказывать помощь (Ітр.) to render aid; to give assistance to; to help оказать помощь (Perf.) остальной, -ая, -ое, -ые (Adj.) remaining; the rest of to send, to dispatch отправлять (Imp.) отправляю отправляешь отправляют отправить (Perf.) отправлю отправишь отправят

план (М) плана планы планов plan

подождать в е е

ждать

помоць (F) help.aid.assistance HOMOEM to send (out going); посылать (Imperf.) to forward посылаю посылаешь посылают послать (Perf.) HOUNT пошлешь пошлют присылать (Imperf.) to send (in coming) присылаю присылаешь присылают прислать (Perf.) OHUIINGH пришлёшь ronmugn ранен, -а, -о, -ы (Adj. Pred.) wounded раненый, -ая, -ое, -ые (Adj.) wounded раненый (м) a wounded person раненого раненые раненых свободен, свободна, свободно, free, unoccupied свободны (Adj.Pred.) свободный, -ая, -ое, -ые (Adj.) free, unoccupied седьмой, -ая, -ое, -не seventh согласен, согласна, согласно, in agreement with согласны (Adj.Pred.) согласно (Prep.) + Dat. (according to: (in accordance with согласно приказу according to order(s) cocráb (M) composition состава составы составов

тра́нспорт (м) тра́нспорта

transport, transportation

тяжело́ (Adv.)

heavily, seriously, severely

убит, -a, -o, -ы (Adj. Pred.)

killed

убитый, -ая, -ое, -ые (Adj.)

killed

убитый. (М) убитого убитые убитых

killed (person)

шесто́й, а́я, -о́е, -ы́е (Num.)

sixth

•

лвалнать первый урок.

TWENTY FIRST LESSON.

PART I.

- 1) Text "A" STRUCTURAL FEATURES.
- А. Можно мне войти?

 Б. Входите;
- А. Скажите пожалуйста, когда выпетает первое звено?
 - Е. Оно уже вылетело.

А. С какого аэродрома?

- Б. Первое звено вылетело о аэродрома помер 3.
- А. Что мне надо делать?

 Е. Вам надо ехать на аэродром номер 3.

- A. May I come in?

 /_Allowed to(me) to-in-go./

 B. Yes, come in!
- A. Tell me please, when does
 First "light take off?
- B. It has already left.

 /It already has-outflown./
 A. From which airfield?
 - B. First Flight took off from Airfield Number 3.
- A. What should I do?

 B. You are to go to

 Airfield Number 3.

- <u>А</u>. Я никогда не был там и не знаю дороги.
 - Б. Вы должны ехать по дороге номер один, объехать склад справа от аэродрома, доехать до реки и поехать на-
- A. Хорошо. Скажите пожалуйста, где капитан Иванов?
 - В. Он или на складе или в казарме.
- А. Ни на складе, ни в казарме его не было. Б. Спросите в штабе, где он.
- А. Уже спрашивал. Никто не знает, где он.
 - В. Тогда я тоже не знаю. Это всё. Можете идти.

- A. I've never been there, and don't know, the way.
 - Number 1, go around the warehouses to the right of the airfield, go as far as the river, and turn left.

 /You must to-ride along road number 1, to-around-ride storage from-right from airdrome, to-ride till river and to-off-ride to-left./

B. You should go on Highway

- A. Thanks. Tell me, please, where is Captain Ivanov?
 - B.He's either at the warehouse or in the barracks. /He or on storage or in barrack./
- A. He hasn't been at either place. /(N)or on storage (n)or in barrack (of)-him not (there)-was./
 B. Inquire at Headquarters where he is.
- A. I've already asked. No one knows where he is.

 /Already asked. (No)-who not knows where he ./
 - B. Then neither do I.

 That's all. You can go.

 Then I also not know.
 This all. Can to-go!

2) GRAMMAR ANALYSIS.

Par.l. Verbs of motion with prefixes. (Continued).

Imperfective.		Perfective.
в ходить вы ходить	to enter, to step in to walk out	войти вы йти
въезжать вы езжать	to enter (on a vehicle) to go out (on a vehicle)	вы ехать вы ехать
в летать вы летать	to fly in to fly out	в лететь вы лететь
вы носить	to carry in to carry out	в нести нести
вы возить	to carry in (on a vehicle) to carry out (on a vehicle)	в везти вы везти
в водить вы водить	to lead in to lead out	в вести вы вести

Motion verbs with prefix "B-" require use of prepositions "B" 4 the accusative case.

Он входит в комнату.

He enters the room.

Motion verbs with prefix "вы-" require use of prepositions "из" + the genitive case.

Он выходит из комнаты. He is coming out of the room.

Motion verbs with prefix "до-" indicate motion "up to a certain point"; they require use of the preposition "до" + the genitive case.

Мы дошли до склада.

We came up to the ware-house.

Motion verbs with prefix "of-" indicate motion around something or making a detour; they require use of the accurtive case.

> Мы объехали аэродром.

We by passed (drove around) the airfield.

Par.2. Adverbs meaning "left" and "right".

) cnpása "from the right, on the right" Location or direction from which) слева "from the left, on the left") направо "toward the right" Direction toward which "toward the left") нале́во

Справа от аэродрома был склад.

There was a warehouse to the right of the airfield.

Мы обощии противника справа.

We outflanked the enemy from the right.

Они пошли налево.

They went to the left.

Par.3. Никто (nobody, no one) and ничто/Gen.:ничего/ (nothing) are negative pronouns. They are declined like KTO and uro. When these pronouns occur in sentences, the verb preceded by the negative particle "He".

> Здесь никто не знает нас. Nobody knows us here. Мы не видели никого. Я не слышал ничего.

Никто ничего не делал.

We saw no one.

I heard nothing.

Nobody did anything.

Нигде (nowhere - location), никуда (nowhere - direction), никогда (never) and никак (by no means, in no way) are negative adverbs. When these adverbs occur in sentences, the verb is also preceded by the negative particle "He".

Я нигде не видел радио.

I didn't see the radio anywhere.

Он никуда не ходит.

I didn't go anywhere.

Мы никогда не были в Европе.

We have never been to Europe.

Я никак не могу разрешить I can by no means allow вам это.

you to do that.

"HM...HM..." in Russian negative sentences correspond to the English "neither.. nor..." or, if the verb in English sentence is negative, to "either ... or ... ". Russian sentences with "Hu...Hu..." always require "He" before the verb.

Мы не были там ни вчера ни сегодня.

We didn't go there either yesterday or today. We were there neither yesterday nor today.

Ни один ни другой курсант ничего не знают.

Neither student knows anything.

It must be remembered that the particle "ни" (whether NOTE: it is separate or is a part of some negative pronoun or adverb) by itself can never negate anything; can only emphasize the negation expressed by "He". Therefore "Hu" can never be met in any Russian sentence without a "He" standing before the verb.

PART II.

Text "B".

LIEUTENANT: /How to-till-go LIEUTENANT: How do I get to the

till place, where me

(they)-will await?/

place where they'll be wait-

ing for me?

MAJOR: Go straight down

this road.

L./Along which road?/

M./Along road along-

length-of river./

L.: Down which road?

M. Down the road running

along the river.

L .: And then?

M.: When you get to the

bridge, turn to the

right.

L.: O.K., but there's a swamp over there.

M.: Go around the left of the swamp and you'll reach the edge of the woods.

M./Around-go swamp from-left and then you will-have-outgone onto edge of forest./

часть ІІ.

Teker "B".

<u>ЛЕЙТЕНАНТ</u>: Как дойти до места, где меня будут ждать?

майор: идите прямо по этой дороге.

1.: По какой дороге?

м.:По дороге вдоль реки.

A: A notóm?

М.: Когда дойдете до моста, поверните направо.

Л.: Хорошо, но там болото?

м.: Обойдите болото слева
и тогда вы выйдете
на опушку леса.



L: Where will they be waiting for me?

M.: They'll be waiting for you at the road fork.

L: /Explain exactly where this _!/

M.:/When you in-go into

forest, you will
through-go one
kilometer./

Location.

Location.

M.: When you enter the woods, you go

one kilometer.

M./(N)or in forest (n)or
on road yesterday
(of)-enemy not
(there)-was./

Is it possible that the enemy's there?

Me: Yesterday there was no enemy either in the woods or on the road.

M./With you (no)who

L .: Who'll go with me?

M.: No one will go with you.

L.: Who'll be waiting for me there?

M.: Just the driver.

Д.: Где меня будут ждать?

М.: Вас будут ждать

на развилке дороги.

1.: Объясните точно, где это.

М.: Когда вы войдёте в дес, вы пройдёте один кидометр.

Д.: Там может быть противник?

М.: Ни в лесу, ни на дороге
вчера противника не
было.

Д.: Кто понлёт со мной?

М.: С вами никто не

Л.: Кто меня там будет ждать?

М.: Только шоџер.



L.: Does he know of our plan?

M.: /No, doesn't know. We (no) -where (no) thing not informed./

L.: /In what direction to-ride L.: What direction are we to

from fork of-road?/

M.: /Off-ride along-lengthof brook./

L.:/All time to-ride alonglength-of brook?/

> M.: /No, when you willtill-ride till shrubbery turn onto-left, and you will-in-ride into ravine./

L .: /And from-there easily will-be to-out-ride?/

> M.:/Yes. When you out-ride out-of ravine, you will-up-drive to highway./

Lo: /(To)-us allowed to-outride onto highway?/

> M.:/(Of)-this (no)-how not-allowed to do./

I.: /And how then to-aroundride village?/

> M.: /Around-go village from-left. - there there-is road. She leads directly towards radiostation./

M.: No, he doesn't. We haven't told anyone anything.

go from the road fork?

M.: Go along the creek.

L.: Should I go along the creek all the way?

> M.: No, when you get to the brush-land turn left, and you'll come to a ravine.

L .: And will it be easy to drive out of it?

> M.: Yes, and when you drive out of the ravine, you will come to a highway.

L .: Can we drive along the highway?

> M.: No, that's something you shouldn't do.

L .: In that case, how should I go around the village?

> Go around to the left of the village. There is a road there that'll take you straight to the radio station.

450

Л.: Он знает о нашем плане?

М.: Нет, не знает. Мы никуда ничего не сообщали.

Л.: В каком направлении ехать от развилки дороги?

м.: Поезжайте вдоль ручья.

<u>Л.</u>: Всё время ехать вдоль ручья?

м.: Нет. Когда вы доедете

до кустарника, поверните

налево и вы въедете в овраг.

Л.: А оттуда легко будет выехать?

М.: Да. Когда вы выедете из оврага, вы подъедете к шоссе.

Л.: Нам можно выезжать на шоссе?

М.: Этого никак нельзя делать.

<u>Л.</u>: А как тогда объехать село?

м.: Объезкайте село слева,

там есть дорога, она ведет
прямо к радиостанции.



PART III.

READER.

New words:

долетать - долететь - to reach (by plane); to get to облетать - облететь - to fly around, to circle

(by plane)

выносить - вынести - to carry out

довести до конца - to bring to a close; to complete

В пять часов утра лейтенант Сомов вышел из блиндажа. У него было задание проехать на радиостанцию.

Ещё вчера он был далеко в тылу. Он вылетел с аэродрома номер 8. Когда он долетел до передового аэродрома,
он облетел его два раза и пошёл на посадку. Лейтенант вынес почту из самолёта и внёс её в здание штаба. За столом
сидел майор Озеров. Перед ним на столе лежала карта. Майор
объяснил Сомову новое задание. Он отметил красным карандашом место, где стойт радиостанция. Потом он объяснил
нак и где надо обойти болото, где войти в лес и как оттуда
выйти. Майор сказал, что задание надо довести до конца
сегодня вечером, и что Сомов должен обо всём донести вовремя.

PART IV.

HOMEWORK.

- CAPTAIN: Our ground attack planes have taken off and are flying in a southerly direction towards the front.
- COLONEL: Where are the enemy tanks right now?

 Capt. A column of tanks has come out of the woods, gone

 around the swamp from the left and is now approaching our positions.
 - Col. This afternoon I am going to the front in my car. How do I get to the Seventh Battalion positions?
- Capt. Drive along the highway, and when you get to the creek turn right.
- Col. Should I drive along the creek for a long time?

 Capt. Two kilometers. When you drive out of the brush, you will see the Seventh Battalion positions along the edge of the woods.
 - Col. Thank you. You may go now.

СЛОВАРЬ.

VOCABULARY.

```
along, along the length of; alongside
вдоль (Adv.)
внести в е е
                            вносить
                            to carry into;
BHOCUTE (Imperf.)
                            to enter (something)
вношу
вносишь
 вносят
    внести (Perf.)
     внесу
     внесешь
      внесут
войти в е е
                            входить
                            to enter; to come in
входить (Imperf.)
 BXOXY
входишь
 входят
    войти, (Perf.)
     войду войдешь
     войдут
выезжать (Imperf.)
                           to drive out; to ride out
 выезжаю
 выезжаешь
 выезжают
     выехать (Perf.)
      выеду
      выедешь
      выедут
выехать в е е
                           выезжать
ВЫЙТИ
         8 0 0
                            ВЫХОДИТЬ
вылетать (Imperf.)
                            to fly out; to take off,
 вылетаю
                            to leave by air
 вылетаешь
 вылетают
      выдететь (Perf.)
      вылечу
       вылетишь
      вылетят
вылететь в е е
                          вылетать
```

```
вынести
                 8 6 8
                                выносить
выносить (Imperf.)
                                to carry out; to hear
 Выношу
 выносишь
 выносят,
      вынести (Perf.)
       вынесу
       вынесешь
       вынесут
выходить (Imperf.)
                                to go out; to walk out:
 выхожу
                                to come out
 ВЫХОДИШЬ
 выходят,
      выйти (Perf.)
       выйду
       Выйдешь
       выйдут
въезжать (Imperf.)
                                to drive in; to drive into;
 выезжаю
                                to ride into
 въезжаещь
 въезжают,
      въехать (Perf.)
       въеду
       вредешь
       въедут
въехать
                                въезжать
                 8 8 8
                                доводить
довести
                 8 0 0
доводить (Imperf.)
                                to lead to; to lead as far as;
                                to bring (to one's attention);
 довожу
 доводишь
                                to lead someone some place
 доводят
      довести (Perf.)
       доведу
       доведешь
       доведут
доезжать (Imperf.)
                                to drive to; to drive as far as;
                                to get some place by driving;
 доезжаю
                                to reach
 доезжаешь
 доезжают,
      доехать (Perf.)
       доеду
       доедешь
       доблут
                 3 6 0
                                доезжать
доехать
```

```
пойти
                                 ДОХОДИТЬ
долетать (Imperf.)
                                 to fly to; to fly as fas as; to get some place by flying;
 долотаю
                                 to reach
 долетаешь
 долетают
      долететь (Perf.)
       долечу,
       долетишь
       лолетят
             8 8 6
долететь
                                 долетать
донести .
                                 доносить
              s e e
доносить (Imperf.)
                                 to report; to carry as far as
                                 to get something some place by
 ДОНОНУ
 доносишь
                                 carrying
 доносят
      донести (Perf.)
       донесу
       донесешь
       донесут
доходить (Imperf.)
                                 to get to some place;
                                 to reach; to walk to
 дохожу
 доходишь
 TRIOXOL
      дойти (Perf.)
       дойду
       дойдешь
       дойдут
кустарник (М)
                                 shrubbery; brush;
 кустарника
                                 brush-land; undergrowth
 кусторники
 кустарников
налево (Adv.)
                                 toward the left
nampáro (Adv.)
                                 toward the right
никак (Adv.)
                                 by no means; no way;
                                 (no how)
никогда (лач.)
                                 never
никто
         (Pron.)
                                 no one
HURVIA (Adv.)
                                 nowhere
        (Pron.)
ничто
                                 nothing
```

```
обойти
               3 8 8
                                обходить
облетать (Imperf.)
                                to fly around; to circle in
 облетаю
                                                 flight
 облета́ешь
 облетают
       облететь (Perf.)
        облечу,
         облетишь
        облетят
облететь в е е
                                 облетать
обходить (Imperf.)
                                 to go around; to by-pass; to circle; to walk around;
 обхожу
 обходишь
                                 to detour
 обходят
       обойти , (Perf.)
        обойду
        ашёрйодо
        обойдут
объезжать (Imperf.)
                                 to drive around; to by-pass;
                                 to circle; to détour
 объезжаю
 объезжаешь
 объезжают
       объекать (Perf.)
        объеду
        объедешь
        объедут
объехать в е е
                                объезжать
ospar (M)
                                gully, ditch, ravine
 onpara
 овраги
 оврагов
                                edge (of woods)
опущка (F)
 опушки
повернуть (Perf.)
                                to turn
 поверну
 повернешь
 повернут
                                straight; directly
npamo (Adv.)
```

развилка (F) развилки развилки развилок

ручей, (М) ручья ручьи ручьев

слева (Adv.) справа(Adv.) шоссе (N) (not declined) road-fork

brook, creek, stream

on the left; to the left on the right; to the right (0) highway

Part I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

- А. Который час?
 - Б. Сейчас 8 часов утра.
- A. Какой сегодня день?

 Б. Сегодня среда.
- A. Я думал, что сегодня вторник.
 - Б. Когда приезжает новый командир?
- A. Новый командир приезжает в пятницу.
 - <u>Б</u>. В котором часу?
- А. В семь часов вечера.

- A. What time is it?
 /Which hour?/
- B. It's 8:00 a.m.

 /This-time 8 (of)hours (of)-morning./
 A. What day of the week is
 it today?

 /What-kind today day?/
 B. Today is Wednesday.
- A. I thought today was
 Tuesday.
 - B. When is the new C.O.

 arriving?
- A. He is coming on Friday.
 - B. At what time? / In which hour?/
- A. At seven p.m.
 /In seven (of)-hours
 (of)-evening./

- Б. Сколько времени он будет здесь?
- A. Он будет здесь два дня A. He'll be here two days субботу и воскресенье.
 - В. Он уедет в воскресенье?
- А. Нет, я думаю, что он уедет в понедельник.
 - В. Он уедет утром или днем?
- А. В десять часов утра.
 - В. До пятницы у нас будет много работы?
- А. Да, много. Вы поедете сейчас в штаб?
 - Б. Поеду.
- А. Я поеду с вами.
 - В. Хорошо.

- B. How long will he stay here? /How-much (of)-time he will-be here?/
- - Saturday and Sunday.
 - B. Will he leave on Sunday?
- A. No, I think he'll leave on Monday.
 - B. Will he leave in the morning or in the afternoon?
- A. At ten o'clock in the morning.
 - B. Will we have much work to do before Friday? /Till Friday at (of)-us will-be much (of)-work.
- A. Yes, a lot. Are you going to headquarters right now? /Yes, much. You will-offride this-time into staff?
 - B. Yes, I am. /Will-off-ride./
- A. I'll go with you.
 - B. Fine.

- Д. Где стоит ваит манина?
 - Б. Моя манина стоит за старым ангаром.
- А. А чья это машина вы-
 - В. Это машина майора.
- А. Я думал это ваша.
 - Б. Нет. Там всегда много машин. Вот ещё одна машина едет за ангар. Видите?
- A. Га, вижу. Ну теперь нам надо ехать.
 - В. Хорошо. Я готов. Агде ваша машина? Вчерая видел её под мостом.
- А. Моя машина неисправна. Её вивезли из-под моста и повезли к механику.

- A. Where is your car parked?
 - B. My car is parked behind the old hangar.
- As whose car is that driving out from behind the hangar?
 - B. That's the major's car.
- A. I thought it was yours.
 - B. No, there are always a lot of cars parked over there. There's another car going behind the hangar. See it? /No. There always many (of)-machines. Here-at still one machine drives behind hangar. See?/
- A. Yes, I do. Well, we ought to go now.
 - B. O.K., I'm ready. But where is your car?
 Yesterday I saw it under the bridge.
- A. My car broke down. They've towed it from under the bridge to a garage.

 /My machine __not-in-order.

 Her (they)-out-rode from-under (of)-bridge and off-rode to mechanic.

2) GRAMMAR ANALYSIS.

Days of week. Par.4.

понедельник вторник среда четверг пятница суббота воскресенье ,

Monday Tuesday Wednesday Thursday Friday Saturday Sunday

Какой сегодня день?

What day is today?

Сегодня среда.

To-day is Wednesday.

В какой день (Accus.) On what day will вы будете там?

you be there?

Я буду там в среду.(Accus.)

I will be there on Wednesday.

Par.5. To ask the question "What time is it?" Russians зау - Который час?

Answer: Теперь час /1.00/ ... два часа /2.00/, пять часов /5.00/... три пятнадцать /3.15/, шесть тридцать /6.30/... семь сорок пять /7.45/.

[&]quot;Note: no number is used in this expression.

To ask a question concerning at what time something happens (happened, will happen), Russians say:

В котором часу

The answer is in the accusative case (same as nominative).

В час. В два часа. В три пятналцать еtс.

Instead of a.m. or p.m. Russians say "of the morning" (from 3 or 4 am. to 12 a.m.), "of the day" (after 12 noon to 4 p.m.), "of the evening" (from 5 p.m. to 11 p.m.) and "of the night" (from 12 midnight to 3 or 4 a.m.)

В семь часов утра.

At 7.a.m.

В два часа дня.

At 2 p.m.

В шесть часов вечера. At 6 р.m.

В два часа ночи.

At 2 a.m.

В котором часу вы приходите в школу?

What time do you come to school?

Я прихожу в школу в В часов утра.

I come to school at 8 a.m.

Когда приехал командир?

When did the commander arrive?

Команлир приехал в пятницу в 5.30 вечера.

The commander arrived on Friday at 5:30 p.m.

Transportation, radio and military installations in the USSR (as in America) use the 24-hour time system.

Самолёт вылетел в 17.30.

The plane took off at 1730.

Par.6. The expression "in a few (or any number of) weeks... days... hours" in Russian is rendered by the preposition <u>uépes</u> + the accusative case.

Через несколько недель... дней... часов... Через две недели... два дня... два часа... Через пять недель... пять дней... пять часов...

To ask a question about how long something lasts Russians use the expressions - сколько времени and как долго.

Ско́лько вре́мени вы) How long did you) Kak до́лго вы де́лали) spend doing that? это?

In stating how long an action lasts the words referring to time are in the accusative case without any preposition. (The action occupies the whole period of the time indicated.)

Наши летчики были в воздухе семь часов.

Мы работали день и ночь.

Они дежу́рили два часа́.

Our flyers were in the air (for) seven hours.

We were working day and night.

They were on duty (for) two hours.

The same construction is used in the expressions meaning repetition: every day, every week, every minute, etc.

Каждый день...каж-) Acc. Every day... every дую неделю мы ездим) case week we drive to в город.) town.

When an action lasts only A PART of the whole span of time indicated, then the words referring to time are used with the prepositions "Ha" or "B" according to the rule expressed in the following diagram:

Units of time SMALLER than a week. "B"+ Accus.	44 11777777	Units of time LARGER than a week. "B" + Prep.
В этот день.	На э́той неде́ле.	В этом ме́сяце.*
В ту ночь.	На прошлой неделе.	В прошлом ме́сяце.*
В эту минуту.	На будущей неделе.	
B ToT yac.		1

Par.7. Prepositions "под" (under), "за" (behind), "из-под" (from under), and "из-за" (from behind).

Куда?	Где?	Откуда?
под ф асс. Солдаты идут под мост. The soldiers are going under the bridge. за ф асс.	под + instr. Солдаты стоят под мостом. The soldiers are standing under the bridge. за + instr.	из-под ÷ gen. Солдаты выходятиз- под моста. The soldiers are coming from under the bridge. из-за ÷ gen.
Грузовик едет за енгар. The truck is driving behind the hangar.	Грузовик стоит за ангаром. The truck is parked behind the hangar.	Грузовик выезжает из-за ангара. The truck is coming from behind the hangar.
		1

The preposition "nepea" (in front of) requires the instrumental case.

Перед домом стояла автомашина.

There was a car parked in front of the house.

^{*}ме́сяц - month.

PART II.

Text "B".

A. What day of the week is it?

B. /Today _ Tuesday./

B. It's Tuesday.

A. At what time must you be in school?

B. /I must (to)-be there

B. I must be there

in eight (of)-hours./

at 8 A.M.

A. Do you go to school every day?

B. Yes, I go to school on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday.

<u>часть</u> II.

Текст "В".

A. Какой сегодня день недели?

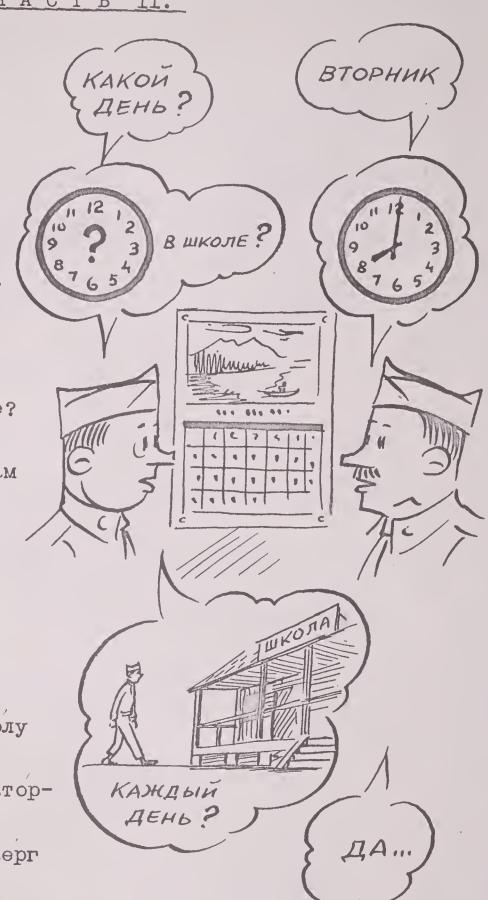
В. Сегодня вторник.

A. В котором часу вы должны быть в школе?

<u>Б. Я должен быть там</u>
в восемь часов.

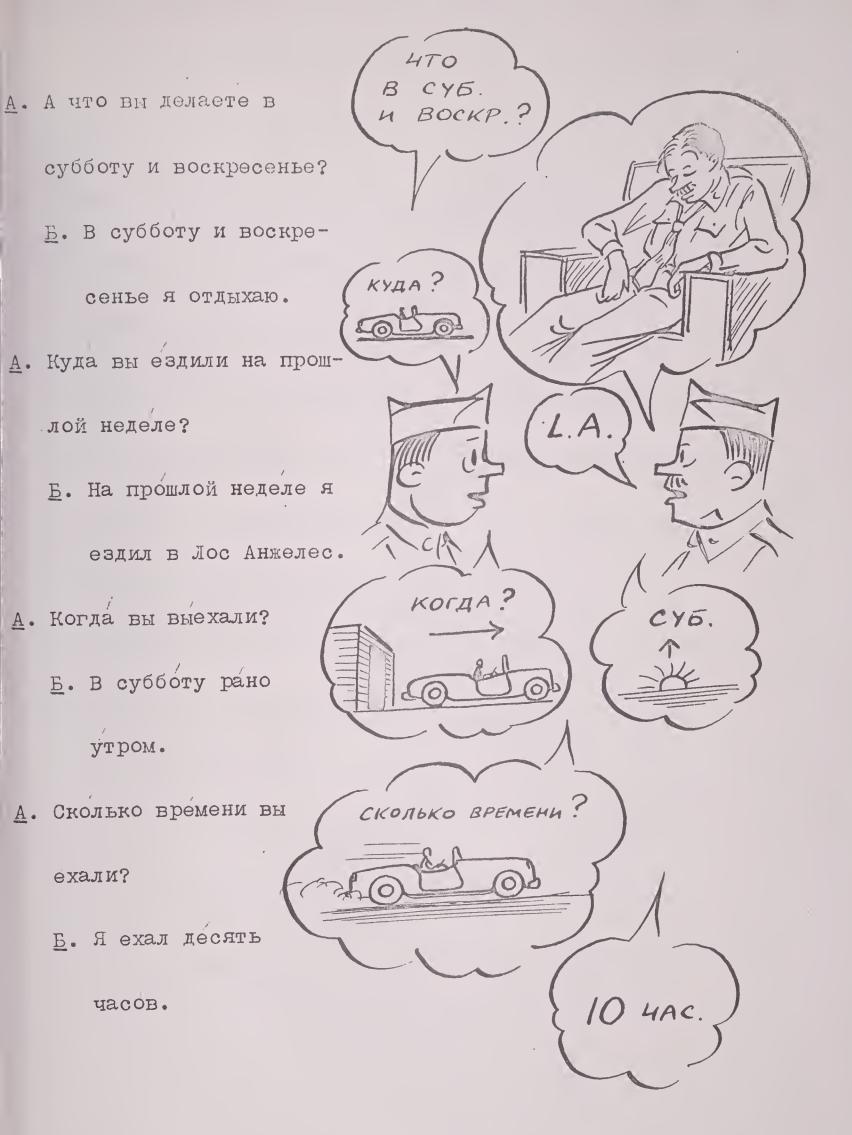
A. Вы ходите в школу каждый день?

В. Да, я хожу в школув понедельник, втор-ник, среду, четверги пятницу.



- A. And what do you do on Saturday and Sunday?
- B. /In Saturday and Sunday B. On Saturday and Sunday I rest./
 - I take a rest.
- A. /Whither you rode on past week?/
- A. Where did you go last week?
 - B. East week I went to Los Angeles.
- A. /When you out-rode?/ A. When did you leave? B. /In Satuday early in-morning./
- - B. Early Saturday morning.
- A. How-much (of)-time you rode?/ B./I rode ten
- A. How long did it take you to get there?
- (of)-hours./

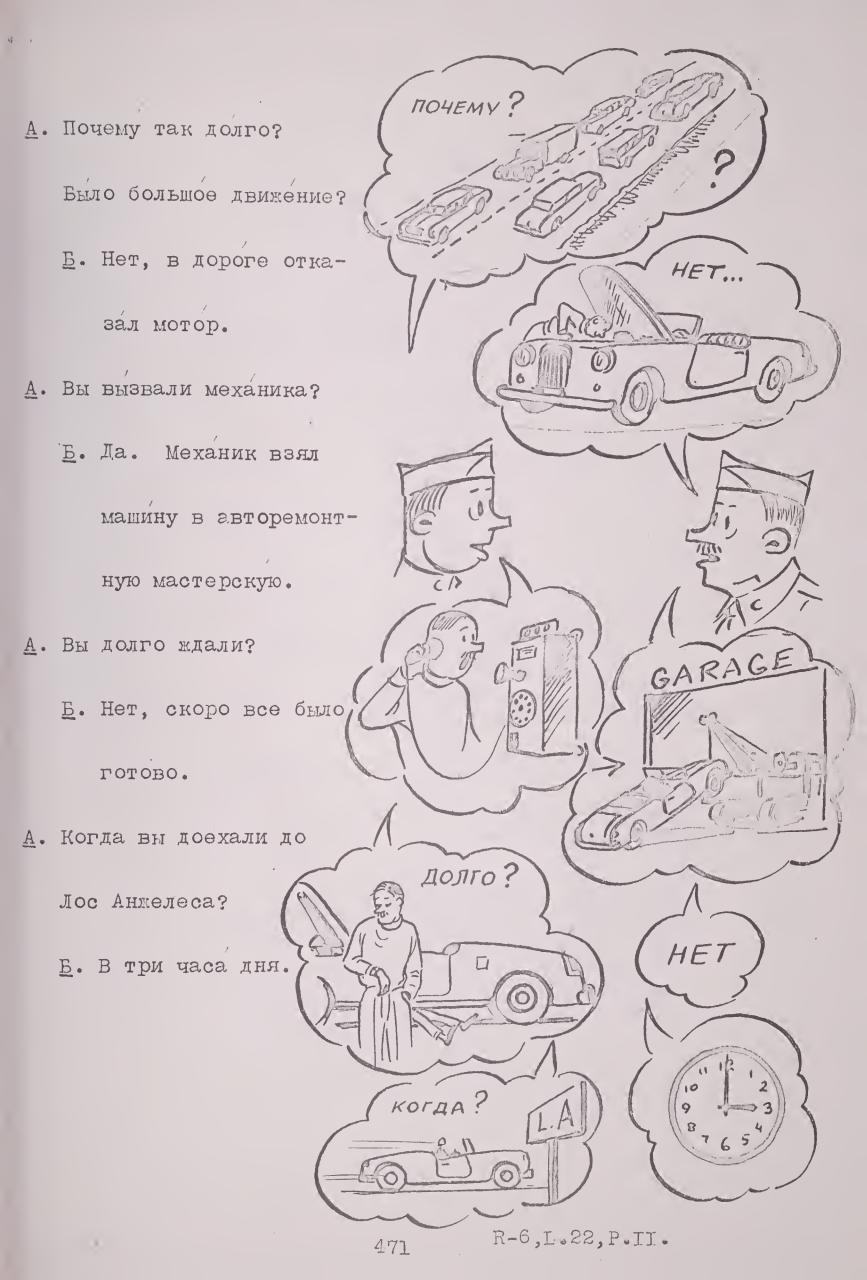
B. Ten hours.



- A. Why so long? Was the traffic heavy?
- B. /No, en route refused motor./
- B. No, but on the way there the car broke down.
- A. Did you call a mechanic?
- B. Yes. Mechanic took

 machine into autorepair shop./
- B. Yes, a mechanic towed the car to
- Did you have to wait for a long time?

 B. No, soon everything was ready.
- A. When did you get to
 Los Angeles?
 - B. At three o'clock in the afternoon.



- A. When did you get back to Monterey?
- B. /In Sunday late
- B. Late Sunday night.

- A./When namely?/
 - B./In eleven (of)-hours
 in-evening./
- A. When exactly?
 - B. At eleven o'clock at night.
 - A. Was it difficult

 for you to work

 Monday?
 - B./Yes, in Monday

 I was-late into

 school on several

 (of)-minutes./
- B. Yes, Monday I came
 to school several
 minutes late.

А. Когда вы приехали обратно в Монтерей? В. В воскресенье поздно вечером.

А. Когда именно? Б. В одиннадцать часов вечера.

А. Вам было трудно работать в понедельник?

> В. Да, в понедельник я опоздал в школу на несколько минут.

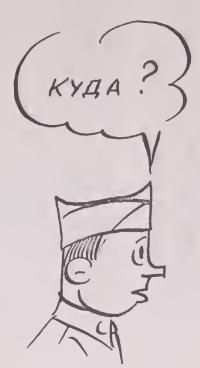


- A. Where are you going this week?
- B. /On this week and

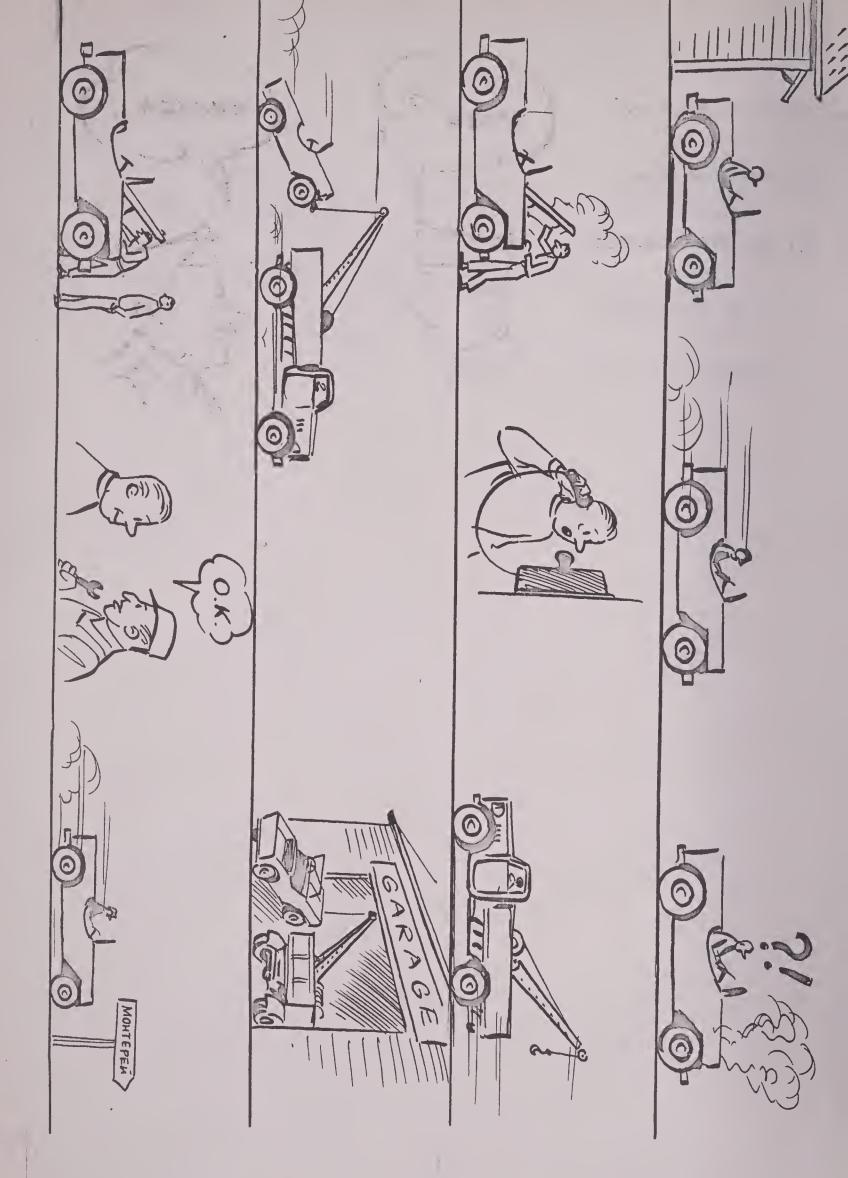
 on future I (not)
 anywhere no will
 off-ride./
- B. I won't go anywhere either this week or next week.

A. Куда вы поедете на этой неделе?

В. На этой неделеи на будущей яникуда не поеду.

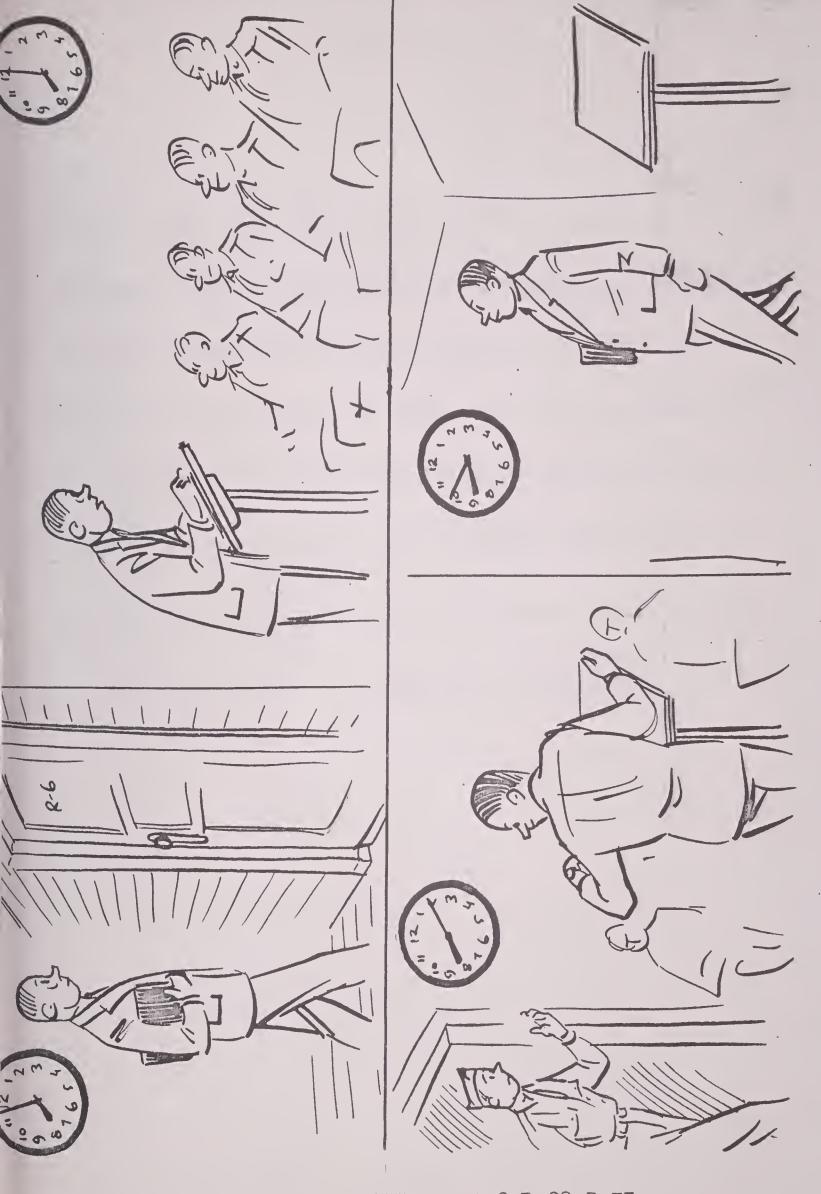






476

R-7,L.22,P.II.



477 R-6,L.22,P.II.

PART III.

READER.

Во вторник на этой неделе наши танки были на разведке. В 6 часов утра они вышли из-за леса и пошли по оврату. Через 10 минут танки дошли до шоссе и прошли под мостом. Скоро они вышли из оврата и подошли к реке. Реку было трудно перейти и танки повернули обратно. Недалеко от наших позиций у одного танка отказал мотор, но другие танки вывезли его из леса. Неисправный танк повезли в мастерскую. В пятницу все танки были в бою.

PART IV.

HOMEWORK.

- A. Where is your truck?
 - B. Over there, under the tree.
- A. I have to go to 9th Regiment Headquarters and must be there in 25 minutes.
 - B. When exactly must you be at headquarters?
- A. At 14:30.
 - B. What time is it?
- A. It's 14:05 right now. Will it be hard for us to get there on time?
 - B. Yes, today is Friday. Traffic is heavy, and we won't get there soon.
- A. Last week I also left at 14:05 but wasn't late.
 - B. Here's my truck. When will you go back?
- A. At 16:00. Where will the truck be parked?
 - B. Behind the auto-repair shop.

СЛОВАРЬ.

авторемонтный, -ая, -ое, -ые (Афј.) automobile repair, motor repair будущий, -ая, -ее, -ие (Adj.) future, coming, next вечер (М) evening вечера вечера вечеров воскресенье (N) Sunday воскресенья воскресенья воскресений Tuesday вторник (М) вторника вторники вторников вывезти s e e BUROSNAP вывозить (Ітр.) to take out; to remove; вывожу to evacuate; to export; вывозишь to haul out; to drive out вывозят BHBestu (Perf.) вывезу вывезешь вывезут (Prep.) from behind из-за из-под (Prep.) from under именно (Adv.) exactly; namely; just Вот именно! Quite so! мастерская (F) workshop; shop мастерской мастерские мастерских

```
минута
 минуты
 минуты
 минут
неисправный, -ная, -ное, -ные (Adj.) defective, broken down
   неисправен, -на, -но, -ны
            (Short form Adj.; Pred.)
обратно (Adv.)
                                 back, conversely
                                 опаздывать
опоздать
                s e e
опаздывать (Ітр.)
   (See Less.12) опоздать (Perf.)
                                 to be late; to come late;
     опоздаю
                                 to be tardy
     опоздаешь
     опоздают
отдохнуть в е е
                                  отдыхать
отдыхать (Ітр.)
                                 to rest
 отдыхаю
 отдыхаешь
 отдыхают
      отдохнуть (Perf.)
       отдохну
        отдохнешь
       отдохнут
                                 to refuse; to fail (Mech.)
отказывать (Ітр.)
 отка, зываю
 отказываешь
 отказывают
      отказать (Perf.)
        откажу
        откажешь
        откажут
                                 late
поздно (Adv.)
                                 Monday
понедельник (М)
 понедельника
 понедельники
 понедельников
прошлый, -ая, -ое, -ые (Аф.)
                                 past, last, former
                                 Friday
пятница (F)
 пятницы
 ПАТНИЦЫ
 пятниц
                                  early
рано (Adv.)
```

minute

(F)

скоро (Adv.)

среда (F) среды среды

суббота (F) субботы субботы суббот

Tak (Adv.)

трудно (Adv.)

четверга четверга четверги четвергов quickly, promptly, soon

Wednesday

Saturday

so; thus; like this

difficult, hard

Thursday

BATHATH TPETUN YPOK. TWENTY THIRD LESSON.

Part I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

А. Что я делаю?

В. Вы кладёте книгу на стод.

А. Что я оделал?

Вы положили книгуна стол.

4. Где лежит книга?

Б. Книга лежит на столе.

А. Что я делаю теперь?

в. Теперь вы берёте книгу со стола.

А. что я сделал?

Б. Вы взяли книгу со стола. A. What am I doing?

B. You are placing a book on the table.

/You lay book onto table./

A. What have I done? / What I have-done? /

B. You have placed a book on the table.

/You have-laid book onto table./

A. Where is the book lying now? /Where lies book?/

B. It's lying on the table./

A. What am I doing now?

B. Now you are taking the book off the table.

/Now you take book off (of)-table./

A. What have I done?

B. You took the book off the table.

/You have-taken book off (of)-table./

483 R-6,L.23,P.I.

- А. Где сейчас книга?
 - В. Сейчас книга у вас в руке.
- А. А теперь что я делаю?
 - В. Вы ставите книгу на стол.
- А. Что я сделал?
 - Б. Вы поставили книгу на отол.
- А. Где сейчас стоит книга?

 Б. Сейчас книга стоит

 на столе.
- А. Что вы оставили вчера на столе?
 - Вчера я оставилкарандаш на столе́.

- A. Where is the book now?
 - B. It's in your hand.

 /This-time book at
 (of)-you in hand./
- A. Now what am I doing?
 - B. You are standing the book on the table.

 /You stand book onto table./
 - A. What did I do?
 - B. You stood the book on the table.

 /You have-stood book onto table./
- A. Where is the book standing now? /Where this-tends book?/

 B. On the table.

 /This-time book standon table./
- A. What did you leave on the table yesterday?

 /What you left yesterda on table?/
 - B. Yesterday I left a pencil on the table /Yesterday I left pencil on table./

- А. Что вы всегда оставляете на стсле, когда идёте в казарму?
 - Б. Я всегда́ оставляю книги на столе́.
- А, что я делаю?
 - <u>Б</u>. Вы кладёте книгу на стол.
- A. Куда́ я положи́л кни́гу?

 Б. Вы положи́ли кни́гу

 на стол.
- А. Где лежит книга?
 - В. Книга левит на столе.
- А. Откуда я беру книгу?
 - Б. Вы берёте книгу со стола.

- A. What do you always leave on the table when you go to the barracks?

 /What you always leave on table, when go into barrack?/
 - B. I always leave my books on the table.

 /I always leave books on table./
- A. What am I doing?
 - B. You're placing a book on the table.
- A. Where have I placed the book? /Whither I have-placed book?/
 B. You placed the book on the table.
- A. Where's the book lying?
 - B. The book is lying on the table.
- A. Where am I taking the book from? /Whence I take book?/
 - B. You're taking it off the table. /You take book off (of)-table./

2) GRAMMAR ANALYSIS.

Par.8.

Imperfect:	i ve	Perfective
класть	to put (in a lying position)	положить
ставить	to put (in a standing position	n) поставить
брать	to take	BERTB

Conjugation.

H TH ''	кладу кладешь кладут	ставлю ставишь ставят	беру берешь берут
R TH • • • • • • • • • • • • • • • • • •	положу положищь положат	поставлю поставишь таватооп	возьму возьмешь

- NOTE: 1) Класть, брать, взять have the same endings as идти in the present tense.
 - 2) "A" in the present tense of ставить (and future поставить) appears only in the first person.
 - 3) The present tense stem of 6parb is 6ep-
 - 4) The verbs класть and брать belong to the 1st conjugation. The verb взять (Perf. of брать) also belongs to the 1st conjugation, but the verb положить (Perf. of класть) belongs to the 2nd conjugation.

The past tense is regular:

клал ставил брал положил поставил взял

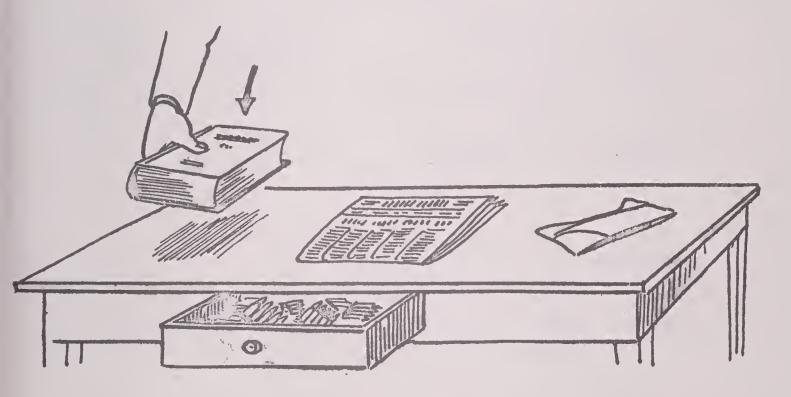
Imperative

кладите ставьте берите положите поставьте возьмите

Use:

мласть - положить means to put an object in a horisontal position (if not on its base).

It is also used when the position of the object is not clear or not important.

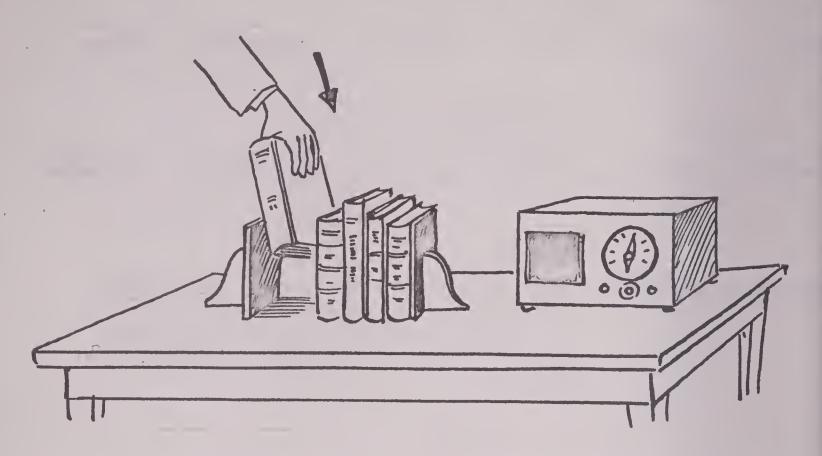


Курсант кладет книгу на <u>стол</u>.(Accus.)

Солдаты положили патроны в <u>ящик</u>.(Accus.) The student lays the book on the table.

The soldiers put the cartridges in the box.

ставить - поставить means to put an object in a vertical position or on its base.



Курсант ставит книгу на стол. (Accus.)

Машину, поставили (Accus.) в гараж.

The student stands the book on the table.

They parked the car in the garage.

брать - взять

Курсант берет книгу со стола. (Gen.)

Солдаты взяли патроны из ящика. (Gen.)

Мы взяли этот город. (Acc.) We took this city.

The student picks up the book from the table.

The soldiers took the cartridges from the box.

Par.9.

оставлять - оставить means to leave something, to abandon.

Imperfective оставлять belongs to the 1st conjugation and is regular.

Perfective оставить is conjugated like поставить.

Курсант оставил книгу на столе.

The student left the book on the table.

Противник оставил хорошую позицию.

The enemy abandoned a good position.

PART II.

Major Repin:

R. Who took my map?

Captain Somov:

The C.O. sometimes takes your map.

S. I don't know.

R. /Whither he usually lays her?/

R. Where does he usually put it?

S. Usually he leaves it on the desk.

R. But I don't see any map on the desk.

S. /May (to)-be he laid her into drawer (of)-table./ S. Maybe he placed it in the desk drawer.

майор Репин: Кто взял

мою карту?

Капитан Сомов: Не знаю.

Командир иногда берет

ващу карту.

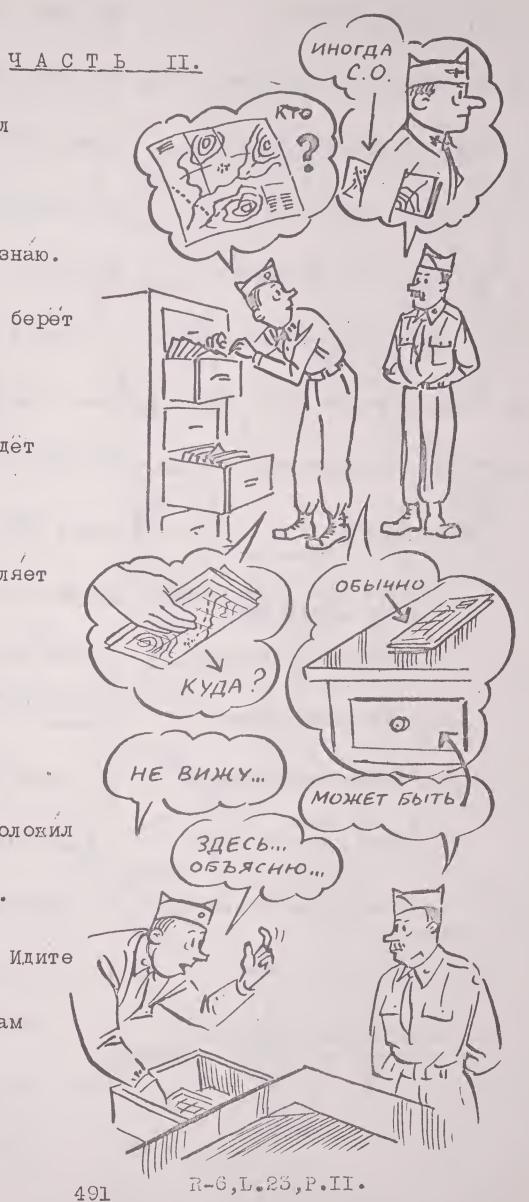
Р. Куда он обычно кладет её?

> <u>С</u>. Обычно он оставляет ее на столе.

Р. Но я не вижу ка́рты на столе́.

ее в ящик стола.

Р. Ла, вот она здесь. Идите сюда. Я объясню вам нашу задачу.



S. /What problem?/

- S. What mission?
- R./We only-now found-out that antagonist left village "Zotovo"./
- R. We just found out that the enemy has left the Village of Zotovo.
- S. /You this found-out
 - S. Did you find that out from military-captive?/ from a PW?
- R. /Yes, captive said, that R. Yes, the prisoner said that his unit from-walked onto his unit pulled back to old position./
 - their old positions.
 - into captivity?/
 - S. /Where him (they)-took S. Where did they capture him?
 - R. /On our sector of-front, R. In our sector of the front when he stood mines./
 - while he was placing mines.
 - S. /Where now throughgoes forward edge
- main line of resistance

of-defense of-enemy?/ right now?

R./Forward edge of- R. It runs along the river.

S. Where is the enemy

defense now throughgoes along-length of-river./

- С. Какую задачу?
- Р. Мы только что узнали, что противник оставил село "Зотово".
 - С. Вы это узнали от военнопленного?
- Р. Да, пленный сказал, что его часть отошла на старые позиции.
 - С. Где его взяли в плен?
- Р. На нашем участке фронта,когда он ставил мины.
 - С. Где теперь проходит
 передний край обороны
 противника?
- Р. Передний край оборонытеперь проходит вдоль реки.



- S./This exact data?/
- R. /Yes, we then verified./ R. Yes, we checked it.
 - S. /What-kind assignment we received?/
- height "Lyesnaya" and toopen fire against new posi- fire on the new enemy tions of-antagonist./ S./Artillery will-takeunder-fire height

"Eyesnaya" in-front-of

R. /Yes, first and second batteries will lead firing./

attack?/

- S. Is that information
- - S. What mission did we get?
- R. /Commander ordered to-take R. The C.O. ordered us to take Lyesnaya Hill and to open positions.
 - S. Will the artillery fire on Lyesnaya Hill before the attack?
 - R. Yes, the first and second batteries will conduct the firing.

- С. Это точные данные?
- Р. Да, мы их проверили.
 - С. Какое задание мы получили?
- Р. Командир приказал взять высоту "Лесная" и открыть огонь по новым позициям противника.
 - С. Артиллерия будет обстреливать высоту "Лесная" перед атакой?
- Р. Да, первая и вторая батареи будут вести обстрел.



- S. /And battle-supplies at (of) -us sufficient?/
- S. And do we have enoug anmunition?
- R. /This you find-out and results communicate to-me./ know the results.
 - R. Find that out and let m
 - S. At what time will th attack begin?
 - R. I don't know. I'm wait ing for the decision of the CO.
 - S. /Here-is tube. This he S. Here's the phone. you out-calling./
 - That's him calling you.

С. А боеприпасов у нас

достаточно?

Р. Это вы узнайте и результаты сообщите мне.

С. В котором часу будет атака?

Р. Не знаю. Я жду решения командира.

> С. Вот трубка. Это он вас вызывает.



PART III.

READER.

По данным нашей разведки вчера на нашем участке фронта 2-ой батальон взял в плен одного лейтенанта. Военнопленный сообщил, что противник оставил старые позиции. Теперь его передний край обороны идёт от высоты 42,3 на юго-восток до оврага, и от оврага вдоль ручья к лесу.

Между высотой 42,3 и оврагом противник поставил четыре пулемета. На поле, вдоль ручья, завтра будут ставить мины.

Артиллерия противника стоит за лесом. Задача артиллерии обстреливать наши позиции и позиции 2-го стрелкового полка.

0 решении атаковать нас на будущей неделе военнопленный не знает.

PART IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian: (Translate the meaning, not the words!)

- A. Where is the report from the 9th Regiment H.Q.?

 B. I put it on your desk.
- A. It's not here, you don't know who took it, do you?

 B. No one took it; maybe it's in the drawer.
- A. Here it is lying on the floor behind the table.

 B. Get it and bring it here.
- A. What does the 9th Regiment report?
 - B. The regimental commander has ordered all battalions to take the enemy main line of resistance under fire at 1700.
- A. Where did the C.O. order the first battery guns placed?
 - B. He ordered them placed on the edge of the woods.

СЛОВАРЬ.

VOCABULARY.

```
to take, to pick up,
брать (Imp.)
                                     to grasp
 беру берешь
 берут
     взять (Perf.)
       возьму
       возьмёщь
       возьмут
                                     брать
взять
             8 8 8
военнопленный (м)
                                      prisoner of war
 военнопленного
 военнопленные
 военнопленных
                                      data, information
данные (Pl.)
 данных
достаточно (Adv.)
                                      enough, sufficient, sufficiently, adequately
             (Prep. Gen.)
задача (F)
                                      task, mission, problem
 задачи
 задачи
 задач
                                      to put, to put down, to lay, to place
класть (Ітр.)
 кладу
 кладешь
 кладут
      положить (Perf.)
        положу
        положищь
        положат
край (М)
                                      edge, rim; region
 края
 края
 краев
мина (F)
                                      mine, mortar shell
 МИНЫ
 мины
```

НИМ

```
обстрел (M)
                                fire, shelling
 обстрела
обстреливать (Ітр.)
                                 to fire on, to shell, to sub-
ject to fire, to fire upon
обстреливаю
 обстреливаешь
 обстреливают
    обстрелять (Perf.)
     обстреляю
     обстреляешь
     обстреляют
обстрелять в е е обстреливать
OCTÁBUTE S O O
                     оставлять
оставлять (Імр.)
                                 to leave, to leave behind,
                                  to abandon, to quit
 оставляю
 оставляешь
 оставляют
    оста́вить (Perf.)
     оставлю
    оставишь
   оставять
открывать (Imp.)
                                 to open, to expose,
 открываю
                                 to disclose, to reveal, to uncover, to discover
 открываешь
 открывают
   открыть (perf.)
   открою
     откроешь
    откроют
открыть вее открывать
передний, -яя, -ее, -ие (Adj.)
                                front, forward
передний край обороны
                                 main line of resistance
                                 captivity
плен (м)
 плена
пленный (м)
                                 prisoner, captive
 пленного
 пленные
 пленных
положить в е е
                      класть
поставить в е е
```

ставить

приказывать (Ітр.) приказиваю приказываешь приказивают приказать (Perf.) прикажу прикажешь прикажут результат (M) результата результаты результатов решение (N) решения решения решений ставить (Ітр.) ставлю отавишь ставят поставить (Perf.) поставлю поставишь поставят только что (Adv.) то́чный, -ая, -ое, -ые (Adj.) трубка (F) трубки трубки τρήσοκ участок (М) участка участки

участков

ящик

я́щика я́щики я́щиков to order, to give an order, to command

result, outcome, conse-

decision, solution, verdict

to put, to place, to stand, to install, to set up

just now, right now, a moment ago exact, precise, accurate punctual pipe, tube, telephone hand set

sector, section, portion

box, case, drawer

Part I.

- 1) Text "A"
- STRUCTURAL FEATURES.
- что сообщают с фронта?
- A. What is the news from the front? /What (they) communicate off (of) front./
- В. Вчера был воздушный бой.

There was an air battle yesterday.

- Какой результат воздушного боя?
- A. What were the results of the air battle?
- Б. В результате воздушного боя наши лётчики обили пять самолетов противника.
- Our pilots shot down В. five enemy aircraft. /In result of airial battle our pilots off-beat 5 of planes of antagonist,

- Какие у нас потери?
- A. What were our losses?
- Б. Ми потаряли один самолёт.

B. We lost one plane.

- А. Чей самолёт?
 - Б. Самолёт лейтенанта
 Петрова. У него пуля
 пробила бензобак.
- A. Где лейтенант Петров?

 Б. В госпитале.
- А. Он тяжело ранен?

 Б. Нет, легко. Сегодня

 вечером он выходит

из госпиталя.

- А. Пусть он завтра придет ко мне.
 - В. Хорошо.
- А. Что нового на земле?
 - В. На южном участке
 наши стрелки выбили
 противника из околов
 и заняли новую позицию.

- A. Whose plane was it?
 - B. Lieutenant Petrov!
 A bullet punctured
 the gas tank.
- A. Where is Lieutenant Petrov?
 - B. In the hospital.
- A. Is he seriously wounder
 - B. No, only slightly.
 He'll leave the
 hospital this evening.
- A. Have him report to me tomorrow.

 /Let he tomorrow at-come to me./
 - B. All right.
- A. What's new on the ground?
 - B. In the southern sector our reflemed drove the enemy from their trenche and took up new positions.

- А. А на северном участке?
 - Б. Там наша артиллерия разбила танковую колонну.
- А. Когда вы будете здесь?
 - в. Через два часа.
- A. Мы поедем сегодня в город?
 - E. Нет. Давайте поедем завтра.
- А. Хорошо, поедем завтра.

- And what about the northern sector?
 - B. Our artillery destroyed a tank column
 there.
 /There our artillery
 apart-beat tank column./
- A. When will you be here?
 - B. In two hours.
- A. Will we go to town today?

 /We will-off-drive into town?/
 - B. No, let's go
 tomorrow.
 /No, leave (we) will-of-go tomorrow./
- A. O.K. We'll go tomorrow.

 /Well, will-off-go
 tomorrow./

2) GRAMMAR ANALYSIS.

Par. 10.

The English expression - Let (have) him do it

is rendered in Russian - Пусть он делает это.

Пусть он напимет - Let him write the letter письмо.

Пусть они придут - Let them come here.

However, imperatives in the first person plural, such as - LET US DO IT

are not translated with the word - nyorb.

In the imperfective aspect this imperative is usually rendered:

Imper.of давать
Давай/те/ делать это
femil. | polite |
form |

In the perfective aspect it is usually rendered:

Сделаем это or Давай/те/ сделаем это. lst pers.pl.fut.t.

Note omission of the pronoun - MH.

Давайте не разговари- - Let us write not talk. вать, а писать.

Давайте напишем письмо капитану.

Let us write the letter to the captain.

In military usage the infinitive by itself (usually perfective) is often used as a command form.

Par.ll.

Открыть огонь! - Open fire!

However the negative command is always in the imperfective aspect.

He открывайте огня! - Don't open fire!

Par.12. Conjugation of verbs "бить" - "побить".

Par.13. Groups (families) of verbs formed from imperfectives with the aid of prefixes.

The imperfective verbs which form their perfectives with the aid of prefixes may produce not one perfective but several, according to the number of prefixes available. For instance:

бить: побить, сбить, разбить, забить, выбить, подбить, убить; писать: написать, списать, записать, выписать, переписать, описать.

But among those perfectives only ONE retains the meaning of the original imperfective. In the above mentioned examples such perfectives are "побить" and "написать". Like their imperfectives "бить" and "писать" they mean "to beat" and "to write". These perfectives are REAL TWINS of the corresponding imperfectives, and they can be appropriately called their "MAIN or TRUE" PERFECTIVES.

All other perfectives formed from the above mentioned verbs have some DIFFERENT MEANING. Therefore, they may be called "SIDE" PERFECTIVES. In order to provide them with corresponding imperfectives it is necessary "to stretch" them; that is done by giving them endings "-ывать" and "-ивать"; for instance: "сбить" - "сбивать"; "записать" - "записывать". As DERIVATIVES of SIDE perfectives they may be called "DERIVATIVE IMPERFECTIVES!

EMPE

			PNT.P			ПИСАТЬ		
- And Annual Control of the Control	Derivat: Imperfec		Side Perfectives:	Derivative Imperfecti		Side erfectives		
	сбивать	knock down	п, сбить n	записывать	write down, not	записать		
	пробивать	break through	пробить	переписывати	сору пе	эреписать		
	подбивать	hit, disable	подбить	выписывать	write out, order by	выписать mail		
	забивать	jam, drive in	забить	списывать	copy	списать		
	убивать		убить	вписывать	write,	BIINCATE to books		
	выбивать	knock out	выбить	подписывать		подписать		
	разбивать	smash, break	разбить	описывать	describe	описать		
		Conjugatio	II Pound	Conjugation				
	СЕИВАТЬ		СВИТЬ	OHNCHBATL		описать		
	Present t		Future t.	Present t.	F	uture t.		
	сбива в ещ	Ь	собь ю ешь	описыва ю ешь ют		опиш у ешь ут		
		Past t.			Past t.	f		
	сбивал		сбил	описывал		описал		
	сбива́й(т	Imperative e)	coen(re)	описнвай (те	mperative.	опиши́(те)		

Par.14.	Conjugation	of	verbs	ending	on	"-MMATE"	-	"-HTB".
---------	-------------	----	-------	--------	----	----------	---	---------

Two onto at i vo	Two and a time
Imperfective Perfective	Imperfective Perfective
понимать to under- понять stand занимать to take занять over, to occupy; to borrow	принимать to take, принять to accept, to receive
Present t. Future t. понима ю пойд у, займ у ещь ют Разt t. понимал, -а, -о, -и понял, -а, -о, занимал, -а, -о, -и занял, -а, -о, -	Past t.
Imperative понимай (те) пойми (те занимай (те) займи (те	Imperative принима́й (те) прими́ (те)

Part II

Text "B"

LIEUTENANT: Have we received the summary from

Headquarters yet?

CAPTAIN: I don't know. Ask
Major Petrov.

- LIEUTENANT: /What-for him

 to ask. All summaries receives Sergeant Ivanov./
 - C.: /Then leave (we) ask sergeant./
- L.: Why ask him? Sergeant Iva.
- C.: Then let's ask the serge-
- L.: The sergeant is busy. He's taking down a message.
- C: /Let he comes to me, C: Have when will-have-fini-shed receipt./ he's
- L.: /Await him here, he already finishes./
- C: /Well, leave (we)
 await-some./

- C.: Have him come to me when he's through.
- L.: Wait for him here, he's almost through.
- C.: All right, let's wait.

Texor "B".

ИН ПОЛУЧИЛИ СВОДКУ

ИЗ ШТАба?

капитан: не внаю. Спросите

I.: Зачем его опрашивать? Все оводки принимает сержант

К.: Тогда давайте опросим сержанта.

Д.: Сержант занят: он принимает радиограмму.

К.: Пусть он придёт ко мне, когда закончит приём.

Д.: Подождите его здесь, он уже кончает.

к.: Хорошо, давайте подождем.



SCOUT: /(I) give results (of) - SCOUT: Here are the resul -reconnaissance./

of the reconnaiss

H.Q.: /Give, (I) receive./

H.Q.; /So, received./

H.Q.: Go ahead, I'm list

mission.

S.: Squares 43-G and 4

H.Q.: Yes. I have it.

S.: There is an enemy min field there.

H.Q.: What other obstacle are there?

S.: There are barbed wire entanglements past the mine field.

H.Q.: Do they run along the swamp?

S.: No, the barbed wire r along the ravine.

РАЗВЕДЧИК: Даю результаты разведки.

ШТАВ: Давайте, принимаю.

Р.: Квадраты 43-Г и 44-Д.

ш.: Так, принял.

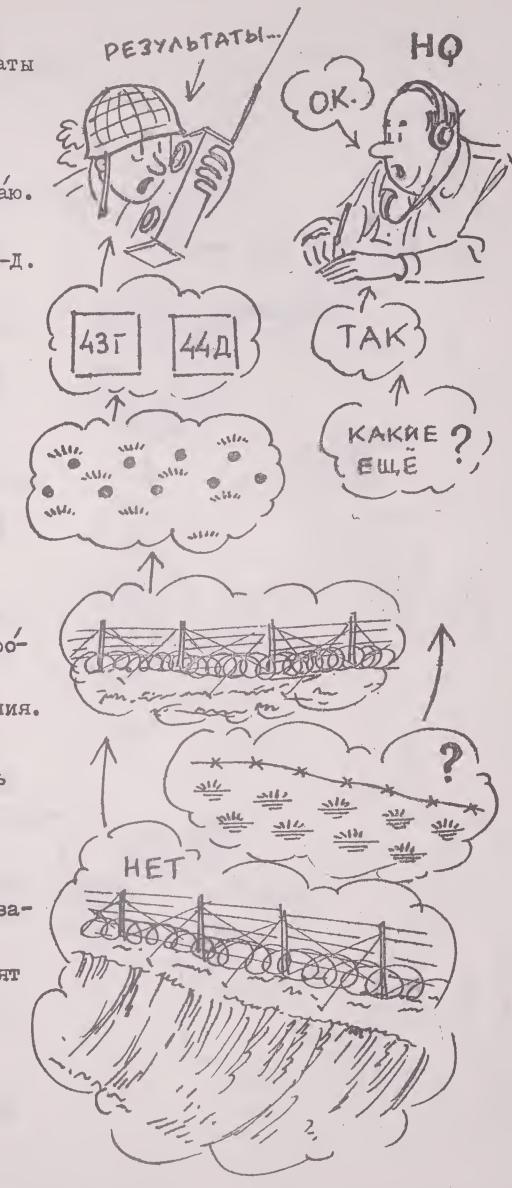
Р.: Здесь у противника минное поле.

ш.: какие там ещё препятствия?

Р.: За минным полем проволочные заграждения.

ш.: Они проходят вдоль болота?

р.: Нет, проволочные заграждения проходят вдоль оврага.



R-6,L.24,P.II

So: /Let they wait

H.Q.: I didn't get that,

Morse code is jammi your transmission.

SCOUT: Have them hold it a while.

H.Q.: Okay, I'll let them know right away.

H.Q.: Where is the enemy artillery located?

So: There arefour howit: behind Krutaya Hill

H.Q.: And what is on the hill itself?

So: Our aviation knocked out the enemy positions there.

H.Q.: How many planes did we lose?

НЕ ПОНЯЛ. Не понял, вас забила WTAB: морзинка! подождут.. РАЗВЕДЧИК: Пусть они подождут немного. Хорошо, я им сейчас сообщу... ГДЕ сообщу. Ш.: Где стоит артиллерия 16 1/1/1 противника? Р.: За высотой "Крутая" четыре гаубицы. А что на высоте? **III.**: Там наша авиация раз-P.: била позиции противника. CKONBKO Сколько самолётов W.:

мы потеряли?

SCOUT: The enemy shot down one light bomber.

H.Q.: /How him off-knocked?/ H.Q.: How did it happen?

S.: /Which-machine-gun fire S.: Their machine gun fire through-beat benzo- punctured the fuel tan tank and wounded pilot./ and wounded the pilot.

H.Q.: What were the enemy losses?

Se: We shot down two of their fighters and damaged one in aerial combat.

colonel: What is the situation in the village
Gorky area?

РАЗВЕДЧИК: Противник сбил один лёгкий бомбардировщик.

ШТАБ: Как ого сбили?

Р.: Пулемётным огнём пробили бензобак и ранили лётчика.

щ.: А каки́е поте́ри у против-

Р.: В воздушном бою мы сбили
два истребителя и один
полбили.

полковник: какое положение в районе села



M. /Our infantry out-beat antagonist out-of village and occupied new positions./

C.: /Antagonist out-hauled storage (of)-battlesupplies?/

MAJOR: Our infantry has driven the enemy out of the village and taken up new positions./

COLONEL: Did the enemy evacuate his ammunition supply with him?

MAJOR: No, we destroyed it.

COLONEL: Is enemy artillery firing on the village?

MAJOR: No, they are diort of shells.

COLONEL: Have their anti-tank guns opened fire?

MAJOR: Yes, and they just began again.

COLONEL: My order is to attack the enemy's new positions at 2300.

MAJOR: Yes, Sir, to attack the enemy's positions at 2300.

R-6, L. 24, P. II

C.: /My order: to-attack new positions of-enemy in 23.00./

МАЙОР: Наша пекота выбила
противника из села и
заняла новые позиции.

полковник: Противник вывез

м.: Нет, мы уничтожили его.

П.: Артиллерия противника об-

М.: Нет, у них мало снарядов.

П.: А противотанковые орудия открывали огонь?

М.: Да, и сейчас опять открыли.

П.: Мой приназ: атаковать новые позиции противника в 23.00

м.: Есть атаковать новые по-



R-6,L.24,P.II

Part III

READER

Приказ № 5.

Приказнваю: Первому батальону обойти минное поле и выбить противника из окопов.

Первой танковой роте - уничтожить проволочные заграждения противника около высоты 21,5 и пробить дорогу для пехоты.

Второй батарее - открыть огонь по внооте 21,5 и разбить повиции противника на этой внооте.

Второму и Третьему батальонам - атаковать высоту 21,5 после обстрела и занять позиции противника. Склад боеприпасов будет в лесу у развилки дорог. Всех раненых отправлять в лазарет 7-го полка.

Part IV.

HOLIEWORK.

Translate into Russian: (Translate the meaning, not the words)

SERGEANT KARPOV: The telephone doesn't work. Let's send all the messages by radio.

RADIO OPERATOR MAKAROVA: O.K. Let's send them by radio.

K.: Have the radio operator call regimental head-quarters.

M.: What for?

K.: I have a weather report for them.

SERGEANT KARPOV: What anti-tank obstacles are in your sector?

PFC SMIRNOV: A mine field and a ravine.

K.: Is there barbed wire along the ravine?

S.: There was, but enemy aviation destroyed it.

K.: How many planes did we shoot down?

S.: Two light bombers.

K.: And how many planes did we lose?

S.: Three fighters.

СЛОВАРЬ.

```
fuel tank, gasoline tank
бензобак (М)
 бензобака
 бензобаки
 бензобаков
                            to hit, to beat, to strike
бить (Imp.)
 быо
 бъёшь
 быют
     побить (Perf.)
     побыю
     побъёшь
     побыют
                              aerial
воздушный, -ая, -ое, -ые (Adj.)
выбивать (Ітр.)
                              to drive out, to expel,
 выбиваю
                                     to oust
 выбиваешь
 выбивают
     выбить (Perf.)
     выбыо
     выбъешь
     выбыот
выбить в е е
                    выбивать
гаубица (F)
гаубицы
                              howitzer
 гаубицы
 гаубиц
забивать (Ітр.)
                              to drive in, to stop up,
(See L.6),
                                     to jam
     забить (Perf.)
     забы
     забьешь
     забыют
забить в е е
                    забивать
заграждение
             (N)
                               obstacle, block, barrier
 заграндения
 заграждения
ваграждений
```

```
sammath (Imp.)
                              to occupy, to take up (posi-
 BAHUMÁR
                                                    tions)
 занимаешь
занимают,
    занять (Perf.)
      заиму
     займёшь
      зайиут
                    занимать
canath s e e
sauom (Adv.)
                              Why? for what purpose?
минный, -ая, -ое, -ые (Адј.)
                              mine
onarb (Adv.)
                              again, once more
побить вее
                   бить
подбивать (Ітр.)
                              to damage, to knock out,
 подбиваю
                                      to hit
 подбиваешь
 подбивают
    подбить (Perf.)
     подобыо
     подобьёшь
     подобыют
подбить в е е подбивать
положение (N)
                              situation, state, status,
положения
                                    condition
положения
 положений
понимать (Ітр.)
                              to understand, to comprehend
(See L.4),
     понять (Perf.)
      пойму
      поймешь
      поймут
понять в е е понимать
принимать (Ітр.)
                              to accept, to receive,
(See I..5)
                                       to take
      принять (Perf.)
      приму
      примешь
      примут
принять вее принимать
```

```
hindrance, obstacle
препятствие (N)
 препятствия
 препятствия
 препятствий
пробивать (Ітр.)
                                 to puncture, to pierce,
                                 to penetrate
 пробиваю
 пробиваешь
 пробивают
      пробить (Perf.)>
       пробыю
       пробъёшь
       пробыбт
пробить
                                 пробивать
                s e e
проволочный, -ая, -ое, -ые (Adj.) wire
потерять
                                 терять
                8 6 6
противотанковый, -ая, -ое, -ые (Adj.)
                                 anti-tank
пуля (F)
                                 bullet
 пули
 пули
 ПУЛЬ
разбивать (Ітр.)
                                 to smash, to destroy,
                                 to shatter, to break (up),
 разбиваю
 разбиваешь
                                 to disorganize,
 разбивают
                                 to neutralize
       разбить (Perf.)
разобью
         разобъешь
         разобыот
разбить
             8 8 8
                                 разбивать
ранить (Imp.& Perf.)
                                 to wound, to injure, to hurt
 раню
 ранишь
 ранят
```

```
сбивать (Ітр.)
                               to shoot down
 сбиваю
 сбиваешь
 сбивают
     сбить (Perf.)
      собыо
      собъешь
      собыот
сводка (F)
                               summary,
 сводки
 сводки
 сводок
снаря́д (М)
                               shell
 снаряца
 снаряды
 снарядов
терять (Ітр.)
                              to lose
 теряю
 теряешь
 теряют
      потерять (Perf.)
      потеряю
       потеряешь
       потеряют
уничтожать (Ітр.)
                               to destroy, to eliminate,
                               to annihilate
уничтожаю
уничтожаешь
 уничтожают
      уничтожить (Perf.)
      уничтожу
       уничтожишь
       уничт ожат
уничтожить в е е
                              уничтожать
```







PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

СРПСКОХРВАТСКИ

事 語

SHQIP

MAGYAR

日 本 語

TURKCE

PORTUGUÊS

516

ROMÂNĂ

УКРАЇНСЬКИЙ

ITALIANO

BAHASA INDONESIA

ภาษาไทย

SŁOVENŠČINA

RUSSIAN

SIX MONTHS' COURSE

BASIC COURSE

VOLUME IV LESSONS 25-32

မြန်မာ ဘာ သာ

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

国 E L

ČESKY

EAAHNIKA

한 국 어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

العرسر

SVENSKA

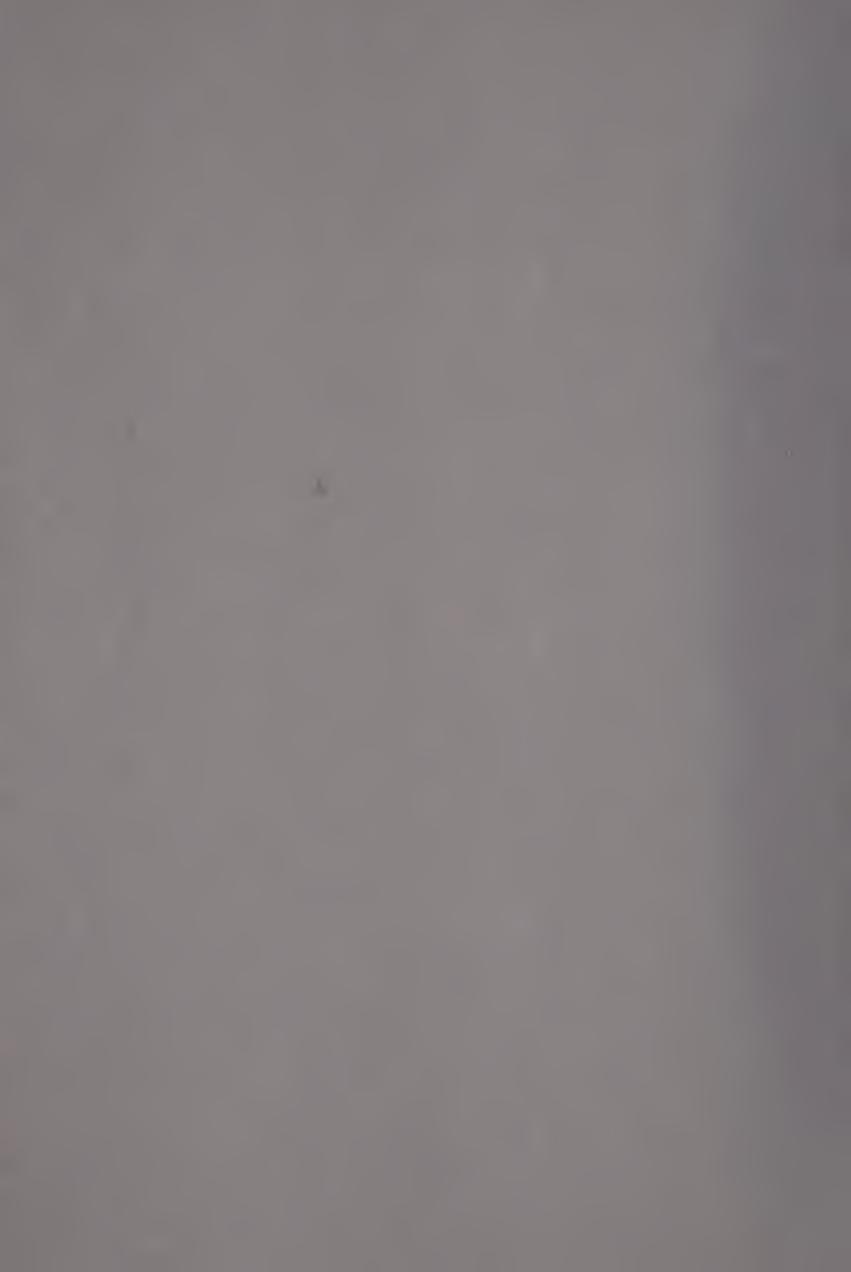
NORSK

DEUTSCH

TIẾNG VIỆT NAM

LIETUVIŲ

SUOMENKIELI



RUSSIAN

Six Months' Course

Basic Course

Volume IV

Lessons 25 - 32

Reprinted June 1955

Presidio of Monterey, California

PG2120452

часть І.

- 1) Teker "A" STRUCTURAL FEATURES.
- А. Какой это самолёт выруливает на полосу сейчас?
 - в. Это наш лёткий бомбардиро́вщик.
- А. А какой самолёт стоит там у ангара?
 - Б. Там стоит тяжёлый бом-
- А. Этот бомбардировщик новый?
 - Б. Да, он новее, чем лёгкий.
- А. А я думал, что лёгкий обомбардировщик новее тяжёлого.

- A. What plane is that taxying out to the strip?
 /What-kind this plane
 out-wheels onto strip
 this-time?/
 - B. That's our light bomber. /This our light bomber./
- A. And what plane is that, parked over there by the hangar?

 /And what-kind plane stands there at hangar?/
 - B. That's a heavy bomber.
- A. Is that a new bomber?

 /This bomber __new?
 - B. Yes, it's newer than the light bomber.

 /Yes, he newer than light./
- A. And I thought that the light bomber was a more recent model.

 /And I thought that light bomber newer (of)-heavy./

- В. Нет, лёгкий бомбардиров-щик старе́е, чем тяжёлый.
- A. Почему этот самолёт не стоит в ангаре?

Б. Этот ангар очень узкий.

- А. А тот ангар?
 - в. Тот ангар ещё уже.
- А. Вам нужен новый широ-
 - Б. Да, нам нужны ангары шире и выше старых.
- A. У вас есть новая карта?

 Б. Да, вот она.
- A. Ну, это не новая: есть новее.
 - Б. Более новой карты я не видел.
- А. Пойдите в штаб, там вы получите более новую карту. В. Кто там сейчас?
- А. По утрам там всегда Карлов.

- B. No, the light bomber is older than the heavy (one).
- A. Why isn't that plane parked in the hangar?
 - B. This hangar is too narrow.
- A. How about that one?
 - B. That one is even narrower./That hangar _ still narrower./
- A. Well. I guess, you need a new hangar wider and higher.

 /To-you needed new wide and high hangar./
 - B. Yes, we need hangars wider and higher than the old ones.

 /Yes, to-us (are) needed hangars wider and higher (of)-old./
- A. Do you have a new map?
 B. Yes, nere it is.
- A. This one isn't new, there is a newer one.

 /Well, this _ not new:
 there-is newer./
 - B. I haven't seen any newer maps. /More (of)-new map I not saw./
- A. Go to headquarters and you'll get a more recent map./Go into staff there you will-have-received more (of)-new map./ B. Who's over there right now?
- A. Karlov is always over there in the morning.

 /By-mornings there always

 _ Karlov./

2) Грамматика.

Par.l. In both English and Russian adjectives and adveros have three forms, which are called degrees:

Positive Degree: Comparative Degree: Superlative Degree:

Adj.) good better best
beautiful more beautiful most beautiful.

Adv.) carefully more carefully most carefully

The comparative degree of Russian adjectives is formed in two ways:

1) By adding -ee (sometimes shortened to -eй) to the stem of the adjective.

опытный) опытнее (опытней) . блытные)

This somparative form is the same for all genders and the plural. It is not declined and can be used as a predicate only. The object of comparison is a noun or pronoun in the genitive, or a phrase consisting of "uem" and the nominative.

Этот радист опытнее) This radio-operator того радиста.) is more experienced than that radio- орегатог.) орегатог.

Stress:

Dissyllabic adjectives have stress on the comparative ending -ee : старый - старее.

Other adjectives accent the same syllable as in the positive degree: onuthin - onuthee.

There are some exceptions: здоровый - здоровое, тажелый - тяжелое.

Memorize the following irregular comparatives: выс окий high выше низкий low HURO широкий шире wide узкий уже narrow короткий короче short легче light (in weight) лёгкий

2) By using cone (more) or mehee (less) with the positive degree of an adjective.

This form may be used as a predicate or as an attribute. In the latter case the adjective after более от ме́нее is declined. The object of comparison must be in a phrase with цем + nominative.

Сегодня у нас более легкая работа, чем вчера.

Today we had easier work than yesterday.

Он говорит о более легкой работе.

He's talking about easier work.

Par.2. The adverbial expressions: no yrpam (in the morning, every morning), no begapam (in the evening, evenings, every evening), no houam (at night, by night, every night), describe actions that occur again and again at similar hours.

По вечерам они ходили в город.

They used to go to town in the evening.

Мы слышали стрельбу по ночам.

At night we would hear firing.

В Монтере́е по утра́м ча́сто тума́ны.

In Monterey there is often fog in the morning.

Teker "B".

S.:/Comrade Lieutenant, we received important report: our communicators in encirclement!/

an important message: our signalmen are surrounded!

Do: /With them there--is tie?/

LIEUTENANT: Are we in con-

SERGEANT: Sir, we've received

tact with them?

S.: /Yes. They ask (of)--help./

S .: Yes. They have been asking for help.

L.: /Send there support./

L.: Send them reinforcements.

S.: /Whom to send?/

S.: Whom should we send?

L.: /I think that there _ needed more experienced fighters./ L.: I think that more experienced troops are needed there.

L.: /How faster tothrough go thither?/ S.: Good, we'll send more experienced troops.

> L.: Do you know how to get there fast?

S.: Straight through the woods.

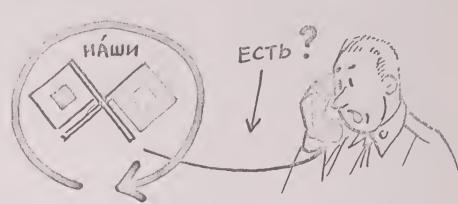
530

R-6, L. 25, P.II.

Teker "B".

СЕРЖАНТ: Товарищ лейтенант, мы получили важное донесение: наши связисты в окружении.

ЛЕЙТЕНАНТ: С ними есть



связь?

С.: Да. Они просят помощи.

Л.: Пошлите туда подкрепление.

С.: Кого послать?

Л.: Я думаю, что там

нужны более опыт-

с.: Хорошо, пошлём более

л.: Как быстре́е
пройти́ туда́?
С.: Прямо че́рез лес.

да... S.O.S.

ПОДКРЕПЛЕНИЕ



O. K.





Is that road longer LIEUTENANT: or shorter than the other one?

> SERGEANT: It's longer, but it's easier to go through the woods.

affairs?/

D.:/Us surrounded submachine-gunners./

V .: /Well, how at (of)-you VOLGA: Don, Don. This is Volga. How are you getting along over there?

> DON: We are surrounded by sub-machine-gunners.

V.: Do you have ammunition?

D.: The shells are all gone, and we're running out of small arms ammunition.

already going./

D.: /We only-now away--beat last attack./

V.:/Wait not-much, support V.: Hold on a little while; reinforcements are on the way.

> D.: We just repelled the latest attack.

V.: Good. Have you fortified your positions?

НЕ ТРУДНО?

ЛЕЙТЕНА́НТ: Эта доро́га длинне́е или коро́че, чем друга́я?

СЕРЖАНТ: Она длиннее, но через лес пройти легче.

ВОЛГА: Дон, Дон. Я Волга.

Ну, как у вас дела?

ЛОН: Нас окружили авто-

матчики.

В.: У вас есть боеприпасы?

Д.: Снаряды все вышли, патроны на исходе.

В.: Подождите немного. Подкрепление уже идёт.

Д.: Мы только что от-

били последнюю атаку.

В.: Хорошо. Вы укрепили вашу

nosmino?



D.:/Yes, but the enemy strogner of-us./

DON: Yes, but the enemy is stronger than we are.

VOLGA: What cover does he have?

Do: His main protection is a highway embankment.

Y .: You mean, he is behind the embankment?

Do: Yes, and he is firing from behind the embank-ment.

D.; /Yes, and from-behind embankment conducts.

L.:/Problem: apart-beat
ring of-encirclement./

s.: /Waht-kind signal to attack?/

LIEUTENENT: Our mission is to break through the encirclement.

SERGEANT: What will the signal for the attack be?

L.: A red flare.

S.: Who will cover us?

L.: The machine gunners at the road fork.

ДОН: Да. Но враг сильнее нас.

ВОЛГА: Какое укрытие у

Д.: Главное укрытие - насыпь шоссе.

> В.: Значит он сидит за насылью?

д.: Да, и из-за насыпи

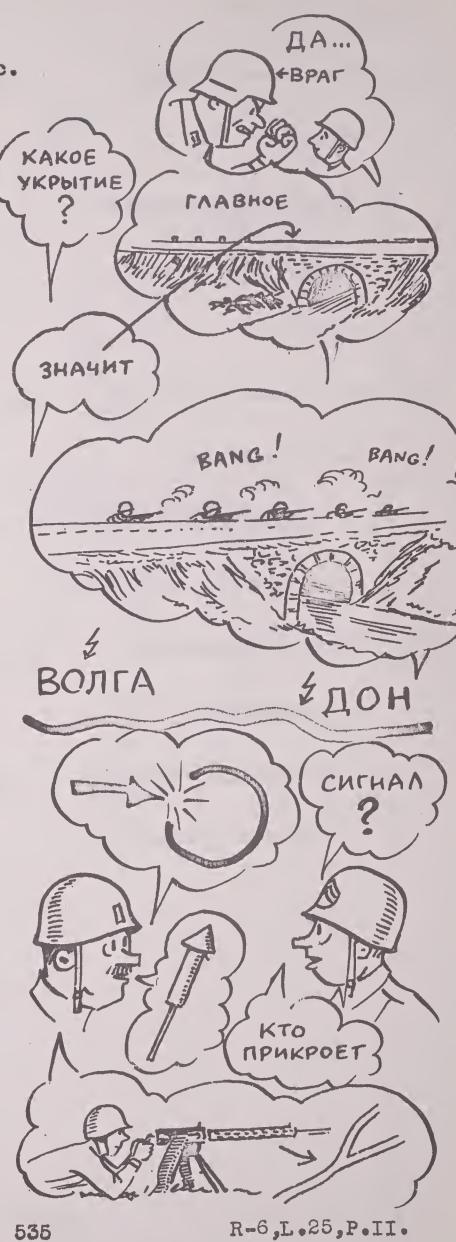
лейтенант: Задача: разбить кольцо окружения.

> СЕРЖАНТ: Какой оигнал к атаке?

Л.: Красная ракета.

С.: Кто нас прикроет?

л.: нас прикроют пулеметчики на развилке.



S.: /When to-us to-open fire./

> Lo: /As-only antagonist out-goes out-of cover./

fortifications?/ Lo: /No, he not on-time

to-fortify position./

8. Necessary to-attack unexpectedly./

initial situations/

SERGEANT: When are we to open fire?

LIEUTENANT: As soon as the enemy leaves cover.

8.: /At of-enemy there-is 8.: Has the enemy fortified his positions?

> L.: No, he didn't have time

8. We ought to make a surprise attack.

L.:/Correctly. To-occupy L.: Right. Now move to the line of departure! CEPRAHT: KOTAA HAM OTKPH-

ЛЕЙТЕНАНТ: Как только про-

тивник выйдет

из укрытия.

С.: У противника есть укреп-

РЕМИРОК

J.: Нет. Он не успел укрепить позицию.

Q. : : Надо атаковать внезапно.

Л.: Правильно. Занять

исходное положение р



YACTBIII.

чтение.

New word:

ме́нее - less

РАССКАЗ БОЙЦА.

у нас была трудная задача: нам надо было выйти из окружения.

Противник внезапно прошёл к нам в тыл и окружил наши позиции. Связи с полком не было. Снарядн и патроны были на исходе. Мы послали на разведку опытного бойца. Он сообщил, что слева от нас есть место, где можно перейти реку и выйти из окружения. Река в этом месте была уже, чем прямо перед нами.

Поэтому мы должны были пройти вдоль насыпи к менее широкому месту реки. Как только мы вышли из укрытия, наши пулеметчики и автоматчики открыли по врагу огонь. Когда мы перешли через реку, мы по-вернули направо. Там были две дороги, которые вели к нашим частям. Мы прошли по дороге, которая была короче.

HACTH IV.

Перевод с английского на русский

- Pfc. Do you have an experienced C.O.?
- Sgt. Yes, we do. Twice he led us out of encirclement.
 - P. Our commander is more experienced than yours; the enemy could never surround him.
 - S. Your positions are stronger than ours.
 - P. Maybe, but your line of defense is shorter than ours.
 - S. Are the new tanks heavier than the old ones?
 - P'. No, the new tanks are lighter than the old ones, but they can go through more difficult obstacles.
 - 8 . What do you do evenings?
- P. In the evening I work at the radio station.
- S . And who works there mornings?
- P . Sergeant Semyonov works there in the morning.

автоматчик (М) автоматчика автоматчики автоматчиков

sub-machine-gunner

боец ,(м) бойца, бойцы бойцов

combat infantry-man; fighter

более (Adv.)

more

важный, -ая, -ое, -ые (Adj.)

important

внезапно (Adv.)

suddenly, unexpectedly

главный, -ая, -ое, -ые (Adj.)

main, chief

длинный, -ая, -ое, -ые (Адј.)

iong

дело (N) дела дела лел

business, affair; matter

как дела?

how are things? how are you getting along?

/ Shayn**t**

it means; that is

исход (М)

outcome.

на исходе

short; short of; running out of initial

исходный, -ая, -ое, -не (Adj.)

as soon as

как только

ring, circle

кольцо, (N) кольца колец колец

```
короткий, -ая, -ое, -ие (Adj.) short, brief
менее (Adv.)
                                 less
насыпь (F)
                                 embankment
 насыпи
 насыпи
 насыпей
окружать (Ітр.)
                                 to surround, to encircle
 окружаю
 окружаешь
 окружить (Perf.)
   окружишь
    окружат
окружение (N)
                                encirclement
 окружения
окружить в е е окружать
опытный, -ая, -ое, -ые (Adj.)
                            experienced
отбивать (Ітр.)
                                 to beat back, to repel,
 отбиваю
                                 to repulse
 отбиваешь -
 отбивают
отбить (Perf.)
отобью
     отобьешь
     отобыют
отбить вее отбивать
подкрепление (N)
                                 reinforcement, support
подкрепления
подкрепления
подкреплений
правильно (Adv.)
                                 correctly, correct
```

```
to cover, to support (with
прикрывать (Imp.)
                                                           fire)
 прикрываю
 прикрываешь
 прикрывают
     прикрыть (Perf.)
     прикрою
     прикроешь
     прикроют
прикрыть в е е прикрывать
пулеметчик (м)
                                    machine-gunner
 пулеметчика
 пулеметчики
 пулеметчиков
сильный, -ая, -ое, -ые (Adj.)
                                    strong, powerful
трудный, -ая, -се, -ые (Adj.)
                                    difficult, hard
узкий, -ая, -ое, -ие (Adj.)
                                    narrow
укреплять (Ітр.)
                                    to fortify, to strengthen
 укрепл яю
 укрепляешь
 укрепляют
     ykpermit (Perf.)
     укреплю
     укрепинь
     укрепят
укрепление (N)
                                    fortification
 укрепления
 укрепления
 укреплений
укрытие
                                    cover, concealment
            (N)
 укрытия
 укрытия
 укрытий
успевать (Ітр.)
                                    to have time to; to be on
 успеваю
                                     time; to manage to
 успеваешь
 успевают,
     ycners (Perf.)
      успею
      успеешь
      venem
успеть в е е
                 успевать
широкий, -ая, -ое, -ие (Adj.)
                                   wide
```

ЧАСТЬ І.

1) Teror "A".

- А. Сколько здесь овободных комнат?
 - Д. Две одна больше, другая меньше.
- A. Мы вовьмём большую комнату.
 - Б. Хорошо́. Ско́лько
 столо́в вам ну́жно?
- A. Нам нужны три стола.
 - В. Там то́лько два стола́.
 Возьмите этот.
- А. У вас есть более новый стол?
 - В. Нет. Это хороший стол.
- A. Хороший, но может быть лучше.

- A. How many vacant rooms
 do you have?
 /How-many here __ (of)-free
 rooms?/
 - B. Two. One's larger than the other.

 /Two: one _ larger other _ smaller./
- A. We'll take the larger room.
 - B. Fine. How many tables do you need?
- A. We need three tables.
 - B. There are only two tables over there.
 Take this one.
- A. Do you have a newer table?

 /At (of)-you there-is more-new table?/
- B. No, we don't. This
 one is a good table.
 A.It's all right, but could be
 better./Good, but can to-be
 better./

- В. В маленькой комнате столы много хуже и старее этого.
- А. Ну хорошо́; мы возьмём э́тот стол.
 - В. Кто у вас ста́рший офице́р?
- А. Мла́дший лейтена́нт Ивано́в.
 - Б. Тогда наш начальник ста́рше. Его зва́ние ста́рший лейтена́нт.
- А. Как его фамилия?

 Б. Его фамилия Пепов.
- ?RMN A .A
 - В. Николай.

- E. The tables in the small room are much older and poorer than this one.

 /In small room tables much worse and older (of)-this./
- A. Well, O.K., we'll take this table.
 - B. Who's your senior officer?

 /Who at (of)-you senior officer?/
- A. Junior Lieutenant

I vanov.

- B. In that case our boss outranks him. He's a Senior Lieutenant.

 /Then our chief moresenior. His appellation senior lieutenant./
- A. What's his last name.
 /How his surname?/
 - B. Popev.

 /His surname _ Popov./
- A. How about his first name?

 /And name?/
 - B. Nichelas. / Nikolay./

- А. Я его хорощо знаю. Он очень молодой.
 - В. Сколько ему лет?
- A. Ему только двадцать .
 - В. То́лько два́дцать лет?
- А. Да, ващ начальник моложе нашего.
 - Б. Ваш начальник по годам отарше, а наш по званию отарше.
- A. Ну, пока.

- A. I know him very well.

 He's awfully young.

 /I him well know.

 He very young./
 - B. How old is he? /How-much to-him ?/
- A. He's only twenty years old.

 /To-him only twenty (of)-years./
 - B. Only twenty years

old?

- A. Yes. Your boss is younger than ours. /Yes, your chief younger (of)-ours./
 - B. Your boss is older. but ours is higher ranking.

/Your chief _ according-to years older, and our according-to rank _ older./

A. Well, take it easy. / Well, meanwhile./

2) Грамматика.

Par. 3. There is a group of adjectives with two comparative forms.

большой – больше and больший (-ая, -ее) маленький – меньше and меньший (-ая, -ее)

The forms <u>больший</u> and <u>ме́ньший</u> are used as modifiers instead of constructions with <u>бо́лее</u> (бо́лее большо́й - is not used; бо́лее ма́ленький - is hardly ever used).

Там было две комнаты. Мы заняли большую (комнату).

хоро́ший - лу́чше and лу́чший (-ая, -ее) плохо́й - ху́же and ху́дший (-ая, -ее)

The forms лучший and худший may be used as modifiers in the same meaning as "более хороший" and "более плохой".

Там было две комнаты. Мы заняли лучшую (ог: более хорошую).

NOTE the comparatives of the following adjectives and their specialized meanings.

The forms crapme and crapmi mean "older" in age or "senior" in rank; the forms более старый and старые mean "older" as an opposite of "newer".

Мой брат старше меня.

Два брата здесь: старший приехал вчера.

Он старше меня: он сержант, а я ефрейтор.

Это более старый автомобиль; он старбе моего. My brother is older than I.

Two brothers are here: the elder arrived yesterday.

He's senior to me: he's a sergeant, and I'm a Pfc.

This is an older automobile; it's older tham mine.

The forms младые and младший mean "younger" in age or by rank; the forms моложе and более молодой mean "younger" by age

Он младше меня: он ефрей- He's junior to me: he's a тор, а я сержант.

Он младше (or:моложе) ме- He's two years younger ня на два года*).

Pfc and I'm a sergeant.

than I am.

Par, 4. The noun фамилия (f) means "surname, family name (last name)." It does not mean "a family".

The noun имя (n)**) means "first or given name".

The noun звание (n) means "rank".

Как ваша фамилия? Моя фамилия Попов.) Как ваше имя? Моё имя Николай. Николай Каков ваше звание? Моё звание лейтенант)

Par. 5. The noun <u>год</u> (m) means "year". However, the genitive plural of <u>год</u> in the most cases is not used. Instead, the form <u>лет</u> is used (the genitive plural of the noun <u>лето</u> -"summer" in Modern Russian, "year" - in Old Russian".)

Russian use the following expressions to discuss age:

Сколько вам (ему,ей,капитану, радистке) лет?

Мне двадцать лет.

Ему двадцать один год. /двадцать три года/.

How old are you (is he, she, the captain, the radio-operator)?

I'm twenty."

He's 21 (23).

^{*)} Note the use of the preposition на in such empressions as: длиннее на два метра - "longer by 2 meters", ста́рше на два года -"older by 2 years".

*) Note: имя is declined like время (See Less. 19).

PART II.

Text "B".

- Capt./How your name?/ C. What's your name?

Sergeant./My name _ Stepan./ S. My name is Stephen.

- C. /How your surname?/
- C. What's your last name?

- S. Morozov.
- C. /What-kind _ your appellation?/
- C. What's your rank?
 - S. Senior Sergeant.
- C./(Of)-what you (of)-unit?/ C. What's your unit?
 - S. 11th Rifle Regiment.
- C./(Of)-what-kind division?/ C. Which division?
 - S. Fifteenth Infantry,

Division.

C. Is Nicholas Morozov

your brother?

- S./Yes, him yesterday (they) also took into captivity./
- S. Yes, he is. He was captured yesterday, too.

548

R-6,L.26,P.II.

YACTЬ II.

Téker "B".

Капитан: Как ваше имя?

Сержант: Моё имя Степан.

К. Как ваша Фамилия?

С. Моя фамилия Морозов.

К. Какое ваше звание?

Ста́рший сержа́нт.

<u>К</u>. Какой вы части?

С. Одиннадцатого стрелко-

вого полка.

К. Какой дивизии?

С. Пятнадцатой стрелковой

дивизии.

К. Николай Морозов -

ваш брат?

С. Ла, его вчера́ то́же взя́ли в плен.



- C. /Your brother more-senior (of)-you?/
 - S. /No, he more-junior (of)-me./
- C. /By how-much (of)-years

he younger (of)-you./

S. /He _ younger (of)-me

by 3 (of)-year./

- C. /What-kind his
- appellation?/

C./(Of)-what-kind division?/

C. /So, good. How-much

(to)-you (of)-years?/

S./(To)-me 26 (of)-years./

- C. Is your brother older than you are?
 - S. No, he's younger than I am.
- C. How much younger is he?
 - S. He's three years younger.
- C. What's his rank?

S. He's a Junior Lieutenant.

- C. From what unit?
 - S. He's from the 16th Rifle Regiment.
- From which division? C.
 - S. Twelfth Infantry Division.
- C. I see. How old are you?
 - S. I'm 26.

550

- К. Ваш брат старше вас?
 - С. Нет, он младше меня.
- К. На сколько лет он моложе Bac?
 - С. Он моложе меня на три года.
- К. Какое его звание?
 - С. Он младший лейтенант.
- К. Из какой части?
 - С. Мой брат из Шестнадцатого стрелкового полка.
- К. Какой дивизии?
 - С. Лвенадцатой стрелковой дивизии.
- К. Так, хорошо. Сколько

вам лет?

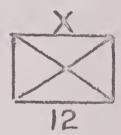
С. Мне двадцать шесть лет.



млАлший











- C. /(It)-means (to)-your C. In other words, your brother 23 (of)-year. / brother is 23?
 - S. /Yes, I older (of)-him S. Yes, I'm three years by 3 (of)-year./ older than he is.
 - C. Has your regiment received new weapons?
 - S. /Yes, we have-received machineguns (of)-gross caliber./
- S. Yes, we received some large-caliber machineguns.
- C. /And at (of)-you at-all C. Didn't you have any large not (there)-was (of)machine-guns (of)large caliber? S. /Were, but old./
 - caliber machine-guns?
 - S. We did, but they were older models.
 - C. Are the new machine-guns much better than the old ones?
 - S. Yes, they are.

- к. Значит вашему брату двадцать три года? С. Ла, я старше его на три года.
- К. Ваш полк получил новое оружие?
 - С. Да. Мы получили пулемёты крупного калибра.
- К. А у вас совсем не было пулемётов крупного калибра?

С. Были, но старые.

К. А новые пулемёты много лучше старых? с. Да, лучше.

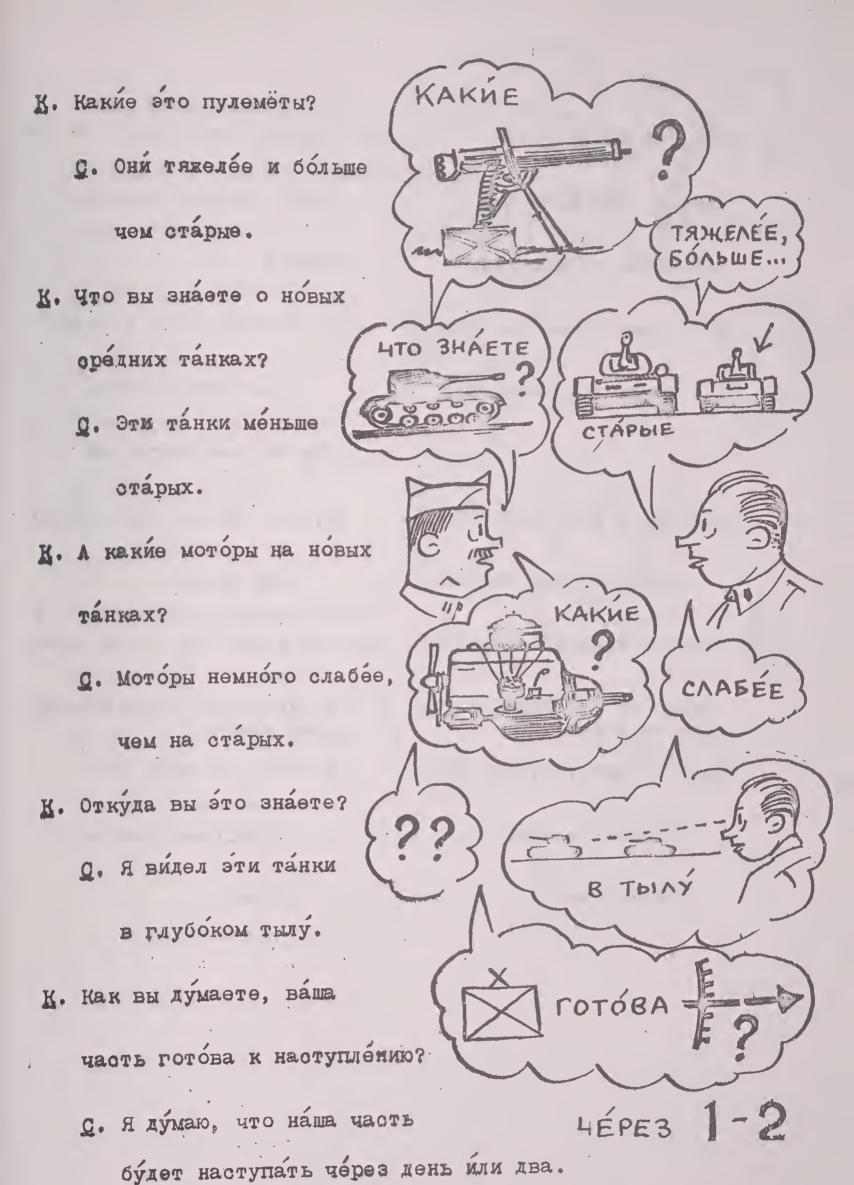


- C. What kind of machineguns are they?
 - S. They are larger and heavier than the old ones.
- C. What do you know about the new medium tanks?
 - S. Those tanks are smaller than the old ones.
 - C. What kind of engines do they have?
- S. /Motors _ not-much weaker, than on old./
- S. The engine is a little weaker than the one in the older model.
- C./Whither you this know?/
 - S. /I saw these tanks

in deep rear./

- C. /How you think, your unit
 - _ ready towards advance?/

- C. How do you know that?
 - S. I saw these tanks way back in the rear.
- C. Do you think your unit is ready for an offensive?
 - S. I believe our unit will attack in a day or two.



- C. /And how affairs on

 sector (of)-13th and

 (of)-14th regiments?/
 - S. /There to-us necessary to-have-retreated./
 - s. /There you have-around-
 - - S. /Yes, at (of)-us there stands two (of)-

- C. And how are things in the lath and l4th Regiment areas?
- S. They'll have to re-
- C. Why do you think so?
 - S. You turned our flanks
- c. How about the Istra area,

 do you have large forces
 over there?
 - S. Yes, we have two battalions located there.

К. А как дела на участке тринадцатого и четырнадцатого полков?

С. Там нам надо будет ототупить.

К. Почему вы так думаете?С. Там вы обощий нао

о Флангов.

К. А в района города Истра
у вас крупные ойлы?
С. Ла, у нас там стоит
два батальона.



YACT B III.

YTEHNE.

CBOJKA:

Сего́дня у́тром штаб сообщи́л, что кру́пные си́лы противника веду́т наступле́ние. На пра́вом Фла́нге трина́дцатый стрелко́вый полк отступи́л на два киломе́тра. Проти́вник весь день обстре́ливал на́ши пози́ции из ору́дий кру́пного кали́бра. На ле́вом Фла́нге мы получи́ли подкрепле́ние. За́втра авиа́ция бу́дет атакова́ть вра́жеские пози́ции. Шестна́дцатый полк бу́дет наступа́ть на ле́вом Фла́нге. Там проти́вник слабе́е. Батальо́н оре́дних та́нков бу́дет пробива́ть доро́гу пехо́те.

YACTЬ IV.

ATOMAUHHH PABOTA.

/Перевод с английского на русский./

Sgt. Who is this young man?

Pfc. That's our pilot, Senior Lieutenant Petrov.

Sgt. How old is he?

Pfc. He's 24.

Sgt. Is he older than your navigator?

Pfc. No he's younger. The navigator is 28.

Sgt. What's the navigator's rank?

Pfc. Junior Lieutenant

Sgt. In other words, he's lower ranking than the pilot.

Pfc. Yes, he is.

Sgt. What is the first and last name of your radiooperator?

Pfc. His first name is Vladimir and his last name is Konev.

Sgt. Is he better than your old radio-operator?

Pfc. No, he's worse.

словарь.

автомобиль automobile (M) автсмобиля автомобили автомобилей deep, profound глубокий, -ая, -ое, -ие (Adj.) POA (M) year года года ЛОТ двенадцатый, -ая, -ое, -ые twelfth (Num.Adj.) rank, grade звание (N) звания ввания званий (N) RMN name имени имена имен калибр (М) caliber калибра крупный, -ая, -ое, -ые (Афј.) coarse, gross, large (by nature or in quality) лучше (Афј. Сотр.) better младший, -ая, -ее, -ие (Adj.) junior молодой, ая, ое, ые (Adj.) young наступать (Ітр.) advance, attack наотупаю наступаещь наступают наступление (N) offensive, attack наступления

начальник (M) superior, boss, chief начальника начальники начальников одиннадцатый, -ая, -ое, -ые eleventh Стступать (Imp.) (Num.Adj.) to retreat, to withdraw ототупаю отступа́ешь ототупают ототупить (Perf.) OTOTYTUM ототупишь отступят отступить 8 8 8 отступать пятнадцатый, -ая, -ое, -ые fifteenth (Num.Adj.) ойла (F) strength, force, power СИЛЫ СИЛЫ CMI ола́бый, -ая, -ое, -ые (Adj.) weak оре́дний, -яя, -ее, -ие (Adj.) medium, intermediate, middle отарший, -ая, -ее, -ие (Adj.) senior, superior тринадцатый, -ая, -ое, -не thirteenth (Num . Adj.) surname, last name, фамилия (F) family name фамилии Фамилии фамилий flank фланг (М) Фланга фланги

Флангов

хуже (Adj. Comp.)

worse

четнрнадцатый, -ая, -ое, -ые (Num.Adj.)

fourteenth

шестнадцатый, -ая, -ое, -ые

sixteenth

(Num.Adj.)

начальник (М) superior, boss, chief начальника начальники начальников одиннадцатый, -ая, -ое, -ые eleventh Стступать (Imp.) (Num.Adj.) to retreat, to withdraw ототупаю отступаешь отступают ототупить (Perf.) отступлю ототупишь ототупят отступить в е е orcrymars пятнадцатый, -ая, -ое, -ые fifteenth (Num.Adj.) оила (F) strength, force, power ОИЛЫ СИЛЫ CMI олабый, -ая, -ое, -ые (Аф).) weak оре́дний, -яя, -ее, -ие (Adj.) medium, intermediate, middle ота́рший, -ая, -ее, -ие (Adj.) senior, superior тринадцатый, -ая, -ое, -ые thirteenth (Num . Adj.) surname, last name, family name фамилия (F) Фамилии Фамилии Фамилий flank фланг (М) Фланга Фланги Флангов

хуже (Adj. Comp.)

worse

четирнадцатый, -ая, -ое, -ые (Num.Adj.)

fourteenth

шестна́дцатый, -ая, -ое, -ые (Num. Adj.)

sixteenth

ЧАСТЬ І.

1) TOKOT "A".

A. Вы куда?

Б. В штаб.

A. Where are you going? /You whither?/

B. To headquarters.

- A. A TORE. UZEMTE BMEOTE. A. So am I. Let's go together.
 - E. У нас мало времени.

 Надо идти быстро.
- B. We don't have much time.
 We'll have to walk fast.

/At (of)-us little (of)-time. Necessary to-walk rapidly./

- A. Вы идёте быстрее, чем я. A. You're walking faster than I am. I can't walk that fast.

 Я не могу идти так быстро. /You walk more-rapidly than I./
 - В. Сегодня очень холодно:
 идти быстрее хорошо.
- B. It's awfully cold today.
 It's good to walk fast.

 /Today very cold: to-walk
 faster good./
- A. Да, оегодня холоднее, чем вчера.
- A. Yes, it's colder today than it was yesterday.

 /Yes, today colder than yesterday./
- Б. Лучше работать, когдахо́лодно.
- B. You can work better when it's cold.

 /Better to-work, when __ cold./

- A. У вас много работы?
 - В. У нас всегда больше работы, чем у вас.
- А. Ну не всегда. Раньше у вас было меньше работы.
 - Б. Штаб здесь?
- А. Нет ещё. Надо илти дальше.
 - Б. Так далеко! Я думал штаб ближе.
- А. Раньше был ближе.
 - В. Вы часто видите радистку Ольгу?
- А. Ла. часто.
 - В. Она работает по утрам?
- * Here "u" is used for emphasis.

- A. Do you have a lot of work to do?
 - B. We always have more work than you do. /At (of)-us always more (of)-work than at (of)-you./
- A. Well, not always. You used to have less work than we did. /Well, not always. Earlier at (of)-you (there)was less (of) -work./
 - B. Is this headquarters? /Headquarters here?/
- A. No, not yet. We'll have to go a little further. /There-isn't yet. Necessary to-walk farther./
 - B. That far! I thought headquarters was closer. /So far! I thought staff _ nearer./
- A. It used to be. /Earlier was nearer./
 - B. Do you see radiooperator Olga very often?
- A. Yes, I do.
 - B. Does she work mornings?
- A. Она чаще работает по вечерам. A. She works more often in the evening. / She oftener works by-evening. / B. Well, here's H.Q. We've arrived./Here-is and H.Q. We came./

2) Грамматика.

Par. 6. Comparative degree of adverbs.

The comparative degree of adverbs ending in "o" as well as that of short neuter adjectives in impersonal constructions is formed the same way as the comparative of adjectives, i.e. by adding ee(en).

Он идёт быстро. Я иду быстрее его (чем он).

Вчера́ было хо́лодню. Сего́дня ещё холодне́е, чем вчера́.

Adverbs formed from adjectives have the same irregularities or peculiarities in the comparative degree as the corresponding adjectives.

Теперь курсанты читают хорошо.
" " лучше.
Этот радист работает плохо.
" хуже.

The following comparatives should be memorized:

(early) ра́но - ра́ньше (simply, simple) про́сто - про́ще (late) по́здно- по́зже (easily, easy) легко́ - ле́гче (seldom)ре́дко - ре́же (loudly, aloud) гро́мко - гро́мче (often) ча́сто - ча́ще (quietly, quiet) ти́хо - ти́ше (near) бли́зко - бли́же далеко́ - да́льше (much) мно́го - бо́льше (little) ма́ло - ме́ньше

When adverbs in the comparative degree are used to compare two elements, the adverb is followed by "qem" and both elements have similar constructions.

у меня́ бо́лыше де́нег, I have more money than you have.

PART II.

Text "B".

Major:/Captain, whither you

(they)-transferred?/

M. Where have you been transferred to?

Captain:

C. I've been transferred

to another base.

C. /No closer to front./

M. Further away from the front lines?

C. No, closer.

M. /You there often bombs enemy?/

M. Do you get bombed very

often over there?

O. /No, earlier bombed oftener./

C. No, we used to get bombed much more often.

M. /Why?/

M. How come?

C. /Earlier at (of)-us there-was less zenith guns./ C. We didn't have as many anti-airoraft guns before.

M. /And now at (of)-you

M. And do you have more AA

guns now?

•

more zenithers?/

C. Yes, we do, and the enemy doesn't raid us as often.

C./Yes more, and antagonist seldomer makes raids./

566 R-6,L.27,P.II.

ЧАСТЬ II.

Teker "B", ДРУГУЮ КУДА <u>Майо́р</u>: Капита́н, куда́ вас TEPEBENH перевели? Капитан: Меня перевели на другую базу. М. Дальше от фронта? К. Нет, ближе к Фронту. М. Вас там часто бомбит 4ÁCTO? противник? HET .. К. Нет, раньше бомбил чаще. БЫЛО M. Houemy? MÉHLWE к. Раньше у нас было меньше зенитных орудий. м. А теперь у вас больше TEMEPH вениток? БОЛЬШЕ? к. Да, больше, и противник реже делает налёты.

- your squadron?/ Lieutenant: /Out-flight seven zero zero./
- C. /What-kind at (of)-you battle assignment?/
 - L. /To-apart-bomb iron road and annihilate bridge./

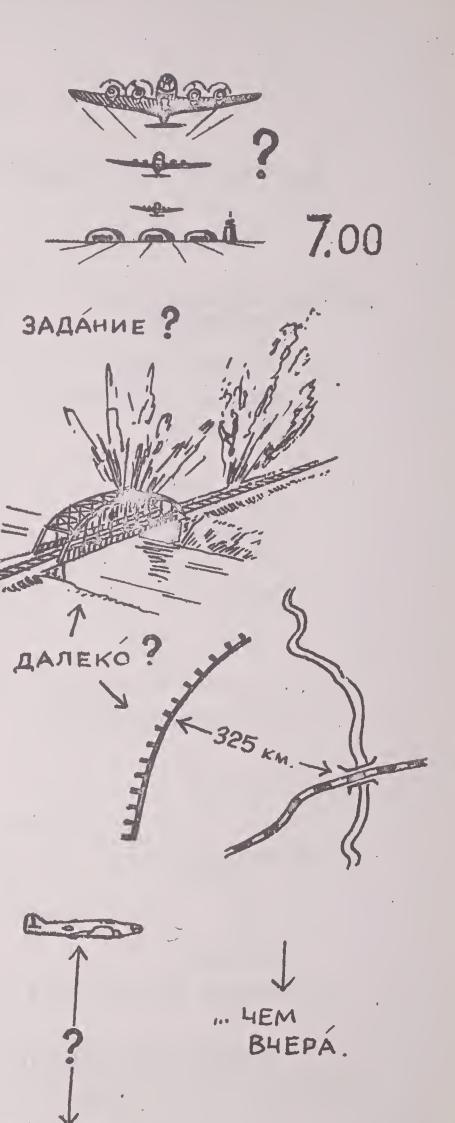
- L. /325 (of)-kilometers./
- C. /On what-kind hight will-be flight?/ I. /Fly will lower than yesterday./

- Captain: /When our-files C. When does your squadron take off?
 - L. Take-off time is 0700.
 - C. What's your combat mission?
 - L. To bomb the railroad and destroy bridge.
 - C. Is the bridge far from the front lines?
 - L. 325 kilometers.
 - C. At what altitude will you be flying?
 - L. We'll be flying lower than yesterday.

Капита́н: Когда́ вылета́ет ва́ша эскадрилья?

<u>Лейтенант</u>: Вылет в семь

- К. Како́е у вас боево́е зада́ние?
 - Д. Разбомбить железную дорогу и уничтожить мост.
- К. А мост далеко́ от ли́нии фро́нта?
 - Д. Триста двадцать пять километров.
- к. на какой высото будот полёт?
 - Д. Лететь будем ниже, чем вчера.



R-6,L.27,P.II.

- C. Why lower?
- L. /Because us accompany destroyers./
- C. /And what-kind speed (of)-fighters?/
 - L. /Average speed

 700 (of)-kilemeters
 in hour./

- L. Because we'll be having fighter escort.
- C. What is the speed of your fighters?
 - L. The average oruising speed is 700 kilometers per hour.
- C. And what is the average cruising speed of the bombers?
 - L. 600 kilometers an hour.
- C. What bombs are you taking?
 L. F-50 and F-100.
- C. What are the cloud con-

L. Cloud altitude is

- L. /Height of-cloudiness 800-900 (of)-meters./
- 800 900 meters. /

K. Roverý Hřie?

Л. Потому что нас сопровождают истребители.



Д. Сре́дняя ско́рость семьсо́т киломе́тров в час.

К. А средняя скорость бомбардировщиков?

Д. Шестьсот километров в час.

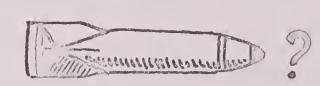
- к. какие бомбы вы берёте?
 - л. Мы берём Ф-пятьлесят и

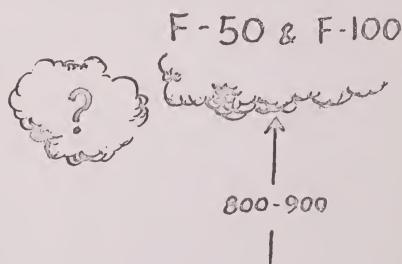
ф-сто.

- К. Кака́я о́блачность по маршру́ту?
 - Д. Высота́ облачности
 восемьсо́т девятьсо́т
 метров.









YACTB III.

Чтение.

BOEBOE SANAHME:

Наша эскадрилья получила боевое задание разбомбить склады в тылу противника. Взлёт в 16.00. Высота полёта восемьсёт метров. Скорость полёта — шестьсот километров в час. От линии Фронта нас будут сопровождать истребители. Над расположением частей противника будем лететь выше и быстрее. Погода по маршруту лучше чем здесь. Высота облачности девятьсот метров и выше. Видимость хорошая. Склады противника — двести семьдесят пять километров от линии Фронта. Разведка сообщает, что по дороге к цели у противника есть зенитные батареи. Поэтому за линией Фронта лучше лететь над облачностью.

ЧАСТЬ ІУ.

Домашняя работа.

Перевод с английского на русский.

1st/Sgt. How far is your base from town?

Jr.Sgt. Our base is 100 kilometers from town.

1st/Sgt. Does the enemy often bomb your base?

Jr.Sgt. The enemy bombs the warehouses in town more often.

1st/Sgt. Do you have antiaircraft guns on your base?

Jr.Sgt. Yes, we have 2 antiaircraft batteries.

1st/Sgt. What is the speed of the new fighters?

Jr.Sgt. I don't know; but they fly faster than the old ones.

1st/Sgt. I heard that they are transferring you closer to the front lines.

Jr.Sgt. No, they are transferring me to the rear, further away from the front lines.

1st/Sgt. How far from the front lines?

Jr.Sgt. 250 kilometers.

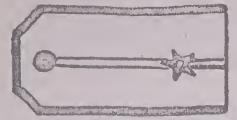
СЛОВАРЬ.

боевой, -ая, -ое, -ые (Adj.) combat, battle to bomb, to bomb out бомбить (Imp.) бомблю бомбишь бомбят разбомбить (Perf.) разбомблю разбомбишь разбомбят 800 BOCEMBCOT (Num.) departure (by air); take-off, sortie вылет (М) вылета вылеты вылетов двести (Num.) 200 девятьсот (Num.) 900 желе́зный, -ая, -ое, -ые (Adj.) iron железная дорога railroad, railway зенитка (F) A.A.gun зенитки зенитки зениток зенитный, -ая, -ое, -ые (Adj.) antiaircraft (zenith) Merp (M) meter метра нетры Merpon

налёт (М) налёта налёты налётов	air-raid; air attack	
полёта полёты полёты полётов	flight	
поэ́тому (Adv.)	therefore, consequently, so, for that reason	
пятьсот (Num.)	500	
разбомбить в е е	бомбить	
COMBCÓT (Num.)	700	
скорость (F) скорости скорости скоростей	apeed, rapidity	
сопровожда́ть (Imp.) сопровожда́ю сопровожда́ют	accompany, escort, convoy	
cro (Num.)	100	
rpúcta (Num.)	300	
uerupeora (Num.)	400	
шестьсо́т (Num.)	600	

COBETCKME 3BAHNA N 3HAKN OTANUNA

SOVIET RANKS AND INSIGNIA



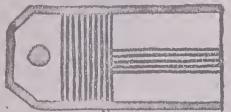
MAAAWHU AENT .- JUN. LT.



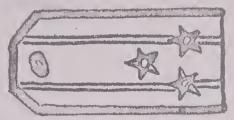
TEH. MAÑOP - MAJ. GEN.



МАРШАЛ СОВ. СОЮЗА MARSHAL of the SOV. UNION



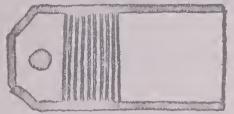
СТАРШИНА - MAST./1st.SGT.



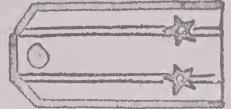
ПОЛКОВНИК - COLONEL



ГЛАВНЫЙ МАРШАЛ CHIEF MARSHAL



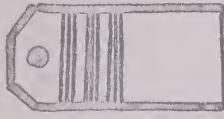
СТАРШИЙ СЕРЖ .- SEN. SGT.



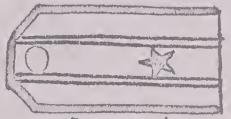
подполковник - LT. COL.



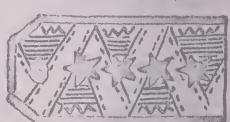
MAPWAJI - MARSHAL



CEPHAHT - SGT.



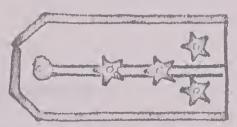
MAHOP - MAJOR



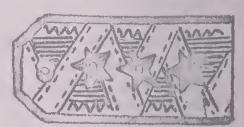
TEH. APMUN-GEN. of the ARMY



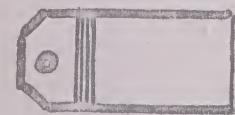
MAADWUN CEPH. - JUN. SGT.



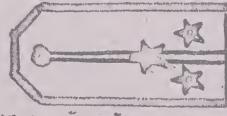
KANUTAH - CAPTAIN



ГЕН. ПОЛКОВНИК - COL!GEN.



ЕФРЕИТОР -PFC.



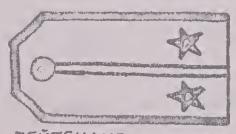
CTAPWUM JENT - SEN. LT.



ГЕНЕРАЛ ЛЕЙТ. - LT. GEN.



PADOBUN-PRIVATE.



JENTEHAHT - LIEUTENANT

ЧАСТЬ І.

1) Teker "A".

- A. Какие последние сведения о противнике?
 - Б. Противник начал наступление в квадрате 84-16.
- A. Это самые последние сведения?
 - **В.** Да, самые последние.
- А. Где передовые части противника?
 - Б. Уже́ о́коло ста́нции
 Брус.
- A. Это самое худшее в обстановке.

- A. What is the latest information about the enemy?
 - B. The enemy has started an offensive in square 24-16.
- A. Is this the latest information?

 /This _ most final information?/
 - B. Yes, the latest. /Yes, most final./
- A. Where are the enemy advance units?
 - B. Near Brus
 Station.
- A. That's the worst of the situation.

 /This _ most worse in situation./

- **В.** Надо быстрее вылетать.
- A. Пошлите самых опытных лётчиков.
 - Б. Говорите громче.Плохо слышу вас.
- A. Надо послать самых опытных лётчиков.
 - <u>в</u>. Хорошо́... Три звена́ уже́ вылетели.
- А. Вижу. Кто там выше всех в воздухе?

 Б. Лейтенант карпов.
- А. Пусть самолёты идут по са́мому коро́ткому маршру́ту.
 - Б. Есть, това́рищ Майо́р.

- B. We'd better hurry up and take off./Necessary more-rapidly to-out-fly./
- A. Yes, and send the most experienced pilots.

 / Send most experienced flyers./
 - B. Speak a little louder.
 I can't hear you.
 /Speak louder. Poorly
 hear you./
- A. You should send the most experienced pilots.

 /Necessary to-send most experienced flyers./
 - B. O.K. Three flights have already taken off.
- A. I see them. Who's that flying higher than every-body else? /See. Who there higher (of)-all in air?/
 - B. Lieutenant Karpov.
- A. Have the planes take
 the shortest route.
 /Leave planes go along
 most short march-route./
 - B. Yes, Sir. / Yes, Comrade Major./

2) Грамматика.

Par.7. Superlative degree of adjectives.

Expressions like "the heaviest" or "the most

"difficult" are said to be in the superlative degree.

In Russian the superlative degree of an adjective consists of the word оамый (-ая, -ое, -ые) (most) + adjective.

Самый тяжёлый. Самая тяжёлая. Самое тяжёлое. Самые тяжёлые.

Это оамый тяжелый пулемет.

This machine gun is the heaviest.

Вчера́ у нас бы́ло са́мое тру́дное зада́ние.

Yesterday we had our most difficult assignment.

The English preposition "of" after the superlative degree is rendered in Russian by "up":

the newest of them = самый новый из них.

Там четыре высоких дома.

There are four tall buildings

Который самый высокий Which is the tallest из них? of them?

Par.8. The Russian equivalents of the best, the worst, the oldest and the youngest.

 (са́мый хоро́ший

 (са́мый лу́чший

 (лу́чший (-ая, -́өө, -́ие)

 (са́мый плохо́й

 (са́мый ху́дший «

 (ху́дший (-ая, -́өө, -́ие)

Thus, the forms лу́чший and ху́дший have the same meaning as "са́мый хоро́ший" and "са́мый плохо́й", or sometimes they have the same meaning as "бо́лее хоро́ший" and "бо́лее плохо́й" (сотрагатive, when only two objects are compared).

Я был у лучшего доктора в городе.

I went to see the best doctor in town.

Это самая плохая работа во всём классе.

This is the worst paper in the whole class.

the oldest (the opposite of the newest) - cáмый старый

the oldest (in age) - cámhn crápmnn

the youngest - cámhű moлодой **
cámhű moлодой **
magший
magший

^{. *} Less frequently used, the other two forms being preferable.

The word "молодой" never refers to children.

The youngest child - самый маленький (младший, самый младший) ребёнок.

Thus, the forms <u>ста́рший</u> and <u>мла́дший</u> can be used either as superlatives or sometimes as comparatives when only two objects are compared.

У меня два брата: младший ещё ходит в шчолу.

Он самый старший из нас.

Капитан послал туда самого молодого солдата.

Кто здесь самый младший офицер? I have two brothers: the younger is still going to school.

He is the oldest among us.

The captain sent the youngest soldier there.

who is the lowest ranking officer here?

Это о́чень трудный уро́к. (a very difficult)
Это труднейший уро́к. (a most difficult)

However, this form is not used as frequently as the form with "cámbi".

^{*)} This -aйший ending is not common, but sometime you may hear such forms as ближайший - "nearest"

Par.10. Superlative degree of adverbs.

Phrases with <u>BCEX</u> and <u>BCETÓ</u> after the comparative form express the exclusiveness of a superlative adverb.

Этот курса́нт зна́ет ру́сский язы́к лу́чше воех. This student knows
Russian best of
all (the students).
(better than anybody else).

Этот курса́нт эна́ет ру́сский язы́к лу́чше воего́.

This student knows
Russian best of
all (subjects).

лучше всех = лучше, чем все другие = better than anybody else (others)

лучше всего = лучше, чем всё друго́е = better than anything else

Note also the following idiomatic constructions with the degrees of comparison.

как можно окорее.

Чем окорее, тем лучше.

Дайте мне <u>ещё</u> кофе * (воды́).

Я не хочу <u>больше</u> кофе (водн) *** As soon as possible.

The sooner the better.

Give me some more coffee (water).

I don't want any more coffee (water).

[&]quot; "ко́фе" (coffee) is a neuter indeclinable noun.
"" "воды́" is genitive singular of "вода́" (water).
Genitive singular in such expressions expresses
a partitive idea (some water, some coffee, etc.)

PART II.

Text "B".

- Colonel:/To you (they) have-changed
 assignment?/
- C. Have they changed your mission?

Major: /Yes, general

away-changed order

about advance./

- M. Yes, the general cancelled the order to attack.
- C. Where is the 17th Regiment now?
 - M. The 17th and 40th Regiments are defending the railroad.
- C. In what area?
 - M. From Lipa to the railroad bridge.
- C. And what measures have you taken for the defense of the airfield?
- M./In area of airfield stands best regiment of our division./
- M. We have the best regiment in our division in that area.

YACTЬ II.

Текст

Полковник: Вам переменили

задание?

<u>Майо́р</u>: Да, генерал от-

о є від приказ

наступлении.

П. Гле теперь семнадцатый полк?

М. Семна́дцатый и сороковой
 полки́ защища́ют желе́зную

доро́гу.

П. В каком месте?

М. От города Липы до железно-

дорожного моста.

П. А каки́е ме́ры вы приняли

для защиты аэродрома?

М. В районе аэродрома стойт лучший полк нашей дивизии.



- C. Which one?
 - M. The 20th Infantry Regiment.
- C. But I thought the 30th Regiment was the best.
 - M. The 30th Regiment is not in our division.
- C. Which division is it in?
 - M. In the 18th or the 19th Division.
- C. And what about the situation in square B-25?
- M. /Officer (of)-communica- M. The liaison officer reports

 tion reported, that that the situation there is
 there _ most-difficult
 situation./ extremely difficult.

C. Why?

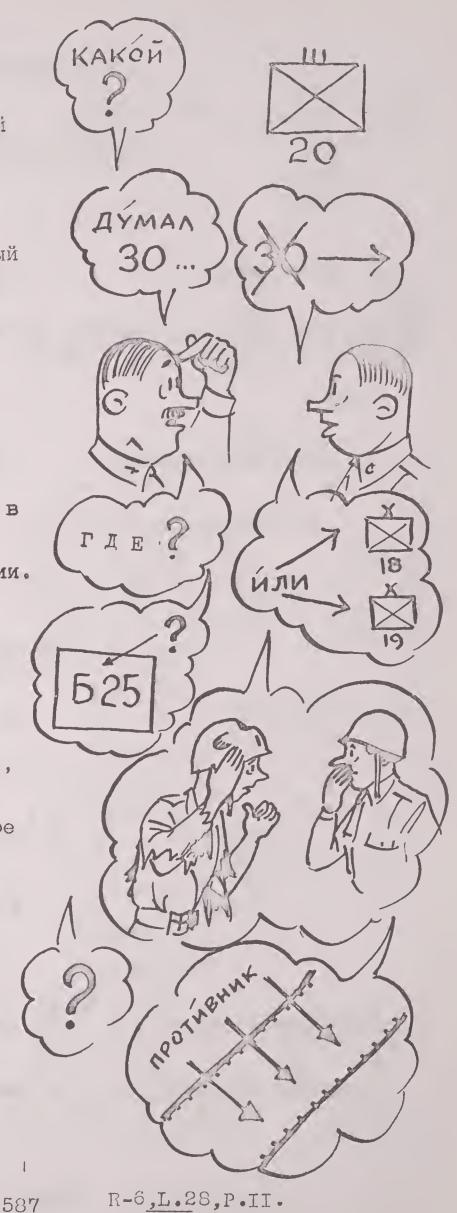
M. /Antagonist began
advance and threw
most-course forces
onto this sector./

M. The enemy has started an offensive and has thrown huge forces into this sector.

- П. Какой?
 - М. Гвадцатни стрелковый полк.
- П. А я думал, что Тридцатый полк самый лучший.
 - м. Тридцатый полк не в нашей дивизии.
- П. В какой он дивизии?
 - М. В восемнадцатой или в девятнадцатой дивизии.
- П. А какая обстановка квадрате Б-25?
 - м. Офицер связи доложил, что там самое трудное положение.

П. Почему?

М. Противник начал наступление и бросил крупнейшие силы на этот участок.



C. What kind of guns do we have in this square?

M. /Most new./

beat?/

- M. The latest model.
- C. /On what distance they C. What is their range?

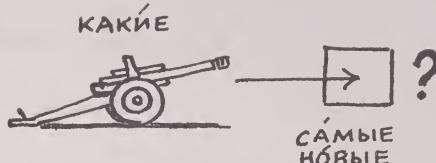
M. /Most big distance - M. Maximum range is

15 kilometers./

- fifteen kilometers.
- C. Where is your commander right now?
 - M. He has left on reconnaissance with a group of fighter planes.
- C. Who is replacing him?
 - M. Captain Smirnov.

- · C. /Send him to me as possible faster./
- C. Send him to me as soon as possible.

П. Каки́ артиллери́йские ору́дия стоя́т в э́том квадра́те?



M. Самые новые.

- II. На какую дистанцию они быст?
 - М. Са́мая больша́я диста́нция пятна́дцать киломе́тров.
- П. Где сейча́с ваш командир?
 М. Он вылетел с группой
 истребителей на разве́дку.
- П. Кто его заменяет?
 - м. Его заменяет капитан Смирнов.
- Д. Пошлите его ко мне как можно скорее.



YACT B III.

Чтение.

Наш полк стоя́л на са́мом ва́жном уча́стке Фро́нта.

Мы защища́ли райо́н, в кото́ром бы́ли важне́йшая железнодоро́жная ста́нция и крупне́йшая авиаба́за. Враг перешёл в наступле́ние и бро́сил на э́тот уча́сток са́мые
лу́чшие ча́сти. Шёл дождь, и в око́пах была́ вода́.

День и ночь лю́ди стоя́ли в воде́ и отбива́ли ата́ки проти́вника. В бо́лее тяжёлой обстано́вке мы ещё никогда́
не́ были. Ху́же всего́ бы́ло положе́ние второ́й ро́ты, кото́рая понесла́ бо́льшие поте́ри, чем други́е ро́ты. Нам
ну́жно бы́ло получи́ть подкрепле́ние и́ли перемени́ть пози́ции как мо́жно скоре́е. К ве́черу к нам при́был офице́р
свя́зи из шта́ба диви́зии и доложи́л, что 20-ый полк заме́нит
нас но́чью.

часть пу.

Гомашняя работа.

Перевод с английского на русский.

Sgt.Klimov: Hello, where are you working now?

Radio-operator Olga: At the radio center. I'm substituting for radio operator Karpov.

- K. Is your senior radio operator good?
 - O. The best. He sends and receives better than anybody else.
- K. Is he young?
 - O. No, he is the oldest among us.
- K. And who is the youngest?
 - O. Senior Sergeant Petrov is younger than anybody else.
- K. Does Pfc. Nikolaev work there?
 - O. No, he doesn't work there any more.

СЛОВАРЬ.

```
бросать (Imp.)
                                  to throw, to abandon
 бросаю
 броса́ешь
 бросают
      бросить (Perf.)
       брошу
       бросишь
       бросят
                                  water
вода (F)
 воды
восемнадцатый, -ая, -ое, -ые
                                  18th
                (Num.Adj.)
rpynna (F)
                                  group
 группы
 группы
групп
двадцатый, -ая, -ое, -ые
(Num.Adj.)
                                  20th
девятнадцатый, -ая, -оө, -ые
                                  19th
                (Num.Adj.)
дистанция (F)
                                  distance, range
 дистанции
 дистанции
 дистанций
докладывать (Ітр.)
                                  to report; to make a report
 докладываю
 докладываешь
 докладывают
       ДОЛОЖИТЬ
                   (Perf.)
        доложу
        доложишь
        доложат
ДОЛОЖИТЬ
                3 0 0
                                  докладывать
пелезнодорожный, -ая, -ое, -ые
                                  railroad (Adj.)
                     (Adj.)
заменить
                                  заменять
                s e e
заменять (Ітр.)
                                  to substitute for:
              заменить (Perf.)
 заменяю
                                  to replace
 заменяешь
               заменишь
 заменяют
               заменят
```

защита (F) defence, protection защиты защитить 8 6 6 защищать защищать (Imp.) to defend, to protect защищаю защища́ешъ защищают защитить (Perf.) защищу защитишь защит ят лучший, -ая, -ее, -ие (Adj.Sup.) best менять (Ітр.) to change, to exchange, меняю to alter меняешь меняют переменить (Perf.) переменю переменишь переменят меры (Р1.) measures мер начать начинать 3 6 6 начинать (Imp.) to begin, to start, начинаю to initiate начина́ешь начинают Hayars (Perf.) начну начнёшь начнут

обстановка (Г)

обстановки

situation

отменять (Ітр.)

CRHOMTO отменяешь отменяют

> отменить (Perf.) отменю **ОТМӨНИШЬ** отменят

to cancel, to postpone

переменить s e e

менять

cа́мый, -ая, -ое, -не (Adj.Sup.) most

семнадцатый, -ая, -ое, -ые

(Num.Adj.) 17th

сороково́й, -ая, -ое, -ые (Num.Adj.) 40th

тридцатый, -ая, -ое, -ые (Num.Adj.) 30th

худший, -ая, -ее, -ие (Adj. Sup., Comp.) worst, worse

> R-6, L.28, Vocab. 594

> > ARWY - ALS - PM , CALIF - 55 - 360 - 132

ДВАЛЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК.

ЧАСТЬ І.

1) TOKCT "A".

Сержант: Посмотрите на себя

Рядовой: А что?

С. Почему вы такой грязный?

Р. Я мыл автомашину.

С. Теперь идите и помойтесь.

Р. Хорошо.

С. Вы вернули машину в

rapám?

Р. Да, вернул.

С. Идите скорее мыться и

одеваться.

Р. Иду.

Sergeant: Look at yourself!
/Look on self./

Private: What's the matter?

/And what?/

S. Why are you so dirty?

P. I was washing the car.

S. Go wash up now.
/Now go and wash-yourself./
P. O.K.

S. Have you put the car back in the garage?

/You have-returned machine into garage?/

P. Yes, I have. /Yes, have-returned./

S. Now, hurry up and go wash and dress.

/Go faster to wash-yourself and dress-yourself./

P. I'm on my way. /(I)-go./

- с. Когда вернётесь,
 - Р. Есть, това́рищ сержа́нт.
- С. Не вадерживайтесьдолго.
 - Р. Не задержуов.
- С. Ну, теперь двитайтесь! Р. Иду, иду.

S. When you get back, let's go

to town.

- P. Yes, Sergeant.
- S. Don't be too long.

 /Not detain-self long./
 - P. I won't be.
 /Not will-detain-self./
- S. O.K. Now, move!
 /Well, now move-self./
 - P. I'm on my way.
 /(I)-go, (I)-go./

2) Грамматика.

Par.l. The reflexive pronoun "ceóя".

Я знаю <u>себя́.</u>
(myself) Он знает <u>себя́.</u>
(himself)

The English reflexive pronouns "myself", "yourself" etc. are rendered in Russian by the pronoun "ceσя" for all the persons.

"Ceóá" has no nominative case. In the oblique cases it is declined like the pronoun "TH".

Nom.		- /
Gen.	C	өбя
Dat.	C	ебé
Acc.	C	ебя
Inst.		обой/ю/
Prep.	0 0	edé

Он писал мне о себе.

Я принёс эту книгу для <u>себя</u>.

Возьмите это себе.

Он увидел <u>себя</u> в воде.

Учитель взял с <u>собой</u> карту.

Радистка говорила о <u>себе</u>.

He wrote me about himself.

I brought this book for myself.

Take it for (to) yourself.

He caught sight of himself in the water.

The teacher took the map with him.

The girl radio operator was talking about herself.

Вести себя means to behave (conduct oneself).

Они ведут себя хорошо́. They behave well.

Figuratively:

Как ведёт себя противник? How is the enemy behaving?

Par.2. Verbs ending in "-ca".

The reflexive pronoun "cebá" appears in some verbs as an ending in the abbreviated form "-ca" (or "-cb" after a vowel). The ordinary rules are applied to the conjugation of these verbs, but the ending "-ca" (or "-cb") remains in every form.

Imperfective

Perfective

мыть мыться помыть помыться (to wash) (to wash oneself)

я мо́ю мо́юсь ты мо́ешь мо́ешься они мо́ют мо́ются

я мыл мылся etc.

Он моет автомащину.

He washes the car.

Он моется.

He washes himself.

маскировать (ся) замаскировать (ся) (to camouflage/oneself/)

я маскирую (сь) ты маскируешь (ся) они маскируют (ся)

я маскирова́л (ся)

Противник маскирует позиции. The enemy is camouflaging his positions. Противник хорошо́ замаскирова́лся. The enemy is well camouflaged.

```
защищать (ся)
                                          защитить (ся)
           (to protect, to defend)
     защищаю (сь)
R
                                   R
                                          защищу (сь)
     защищаешь (ся)
TH.
                                          защитишь (ся)
                                   ТЫ
     защищают (ся)
                                          защитят (ся)
NHO
                                   ОНИ
     защищал
               (ся)
                                          защитил (ся)
        etc.
                                            etc.
  Они защищали город.
                                They were defending the town.
                                They put up a good defense.
  Они хорошо защищались.
     двигать (оя)
                                         двинуть (ся)
                (to move)
R
     двигаю
              (Cb)
                                          двину (сь)
     двигаешь (ся)
ТЫ
                                   ТЫ
                                         двинешь (ся)
NHO
     двигают (оя)
                                         двинут (ся)
                                   OHN
     двигал (ся)
                                          двинул (ся)
                                            etc.
       etc.
  Не двигайте стул.
                                Don't move the chair.
  Колонна двигается на восток. The column is moving
                                eastward.
     возвращать (оя)
                                 возвратить (ся) вернуть (ся)
                                 возвращу (сь) верну (сь)
я возвращаю (сь)
                          A
                                 возвратишь (ся) вернешь (ся)
ты возвращаешь (ся)
                           ТЫ
                                 возвратят (ся) вернут (ся)
     возвращают (ся)
                          ИНО
NHO
                                 возвратил (ся) вернул (ся)
    возвращал
                 (CA)
       etc.
 Я вернул /возвратил/
                               I returned the book to the
 книгу лейтенанту.
                               lieutenant.
                               Yesterday I returned to the
 Вчера я поздно вернулся
                               barracks late.
 в казарму.
Other verbs with "-ca" are given in the vocabulary.
```

Par.3.

смотреть на + acc. = to look at

смотреть в + acc. = to look into
/... в окно - through the window/

смотреть на + acc. = to see

смотреть за + instr. = to watch,
to take care of

R T II.

Text "B".

Lieutenant:

L. Hello, Captain!

Captain: / Good day,

C. Hello, what's up?

in what matter?/

- L. /I detained your map L. I've been keeping your map and want to-you it and want to return it to you. return./
- C./This _ not important./ C. It doesn't matter.
- L. /Matter in that, what L. The fact is, I was detained I detained-self at at the adjutant's office. adjutant's./
 - C. /Means adjutant C. Then the adjutant has already has returnedself off front?/
 - returned from up front already?
- L. Yes, has-returned- L. Yes, he has.
 - - C. Where is he now?
- F. 18 washes-self and L. He is washing and dressing dresses-self in barrack. / in the barracks.

YACT B II.

Teker "B".

Дейтенант: Здравствуйте,

капитан!

Капитан: Добрый день!

В чём дело?

Д. Я задержал вашу карту

и хочу вам её вернуть.

К. Это не важно.

1. Дело в том, что я за-

держался у адъютанта.

К. Значит адъютант уже

вернулоя с фронта?

601

Д. Да, вернулся.

К. Где он сейчас?

Д: Он моется и одевается

в казарме.



- C. /He for long came-riding?/ C. Will he be here long?
 - L. He hasn't said anything about himself.
 - C. But what did he say about the situation at the front?

L. Near Kirov the enemy has

pulled back and dug in.

- L. /Close-by (of)-city

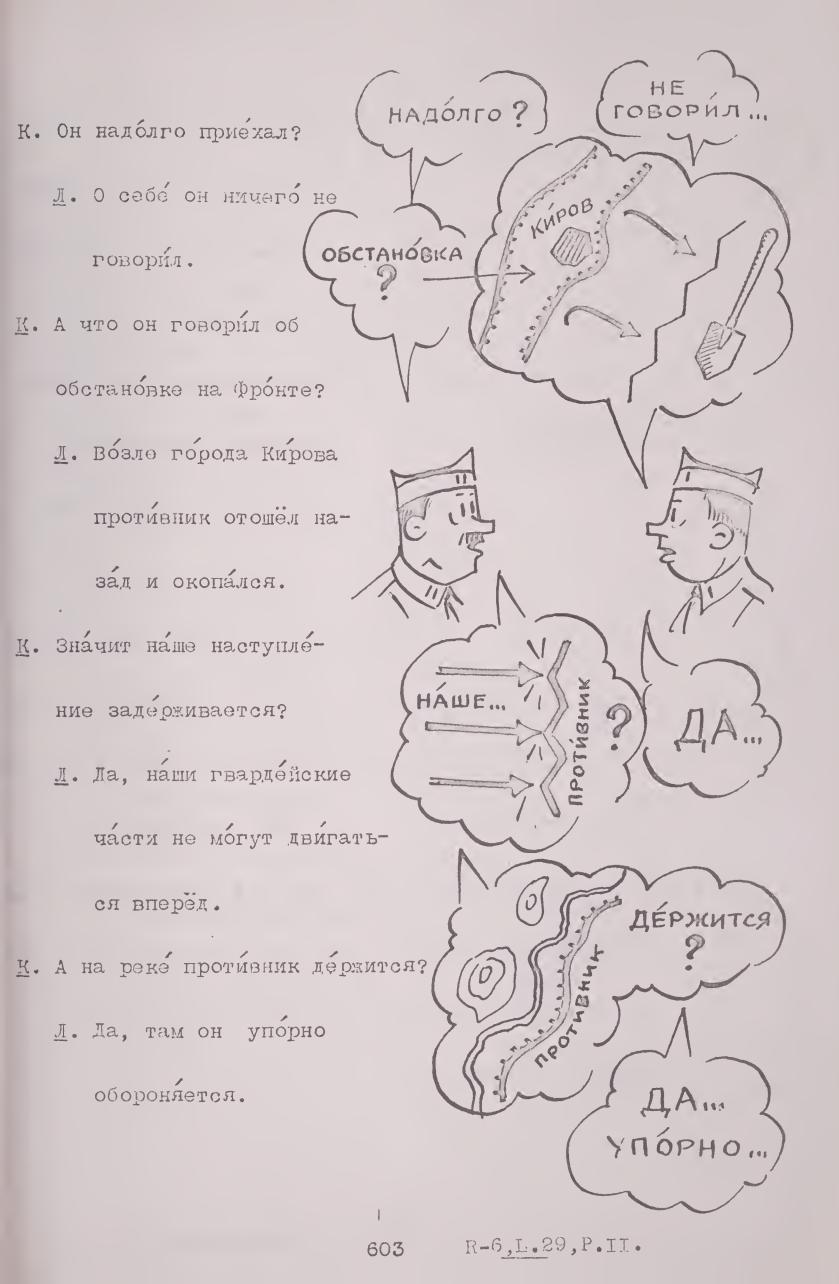
 (of)-Kirov enemy away
 stepped back and arounddug-self./
- C. /Means our advance
 C. Then our attack has been detains-self?/
 held up?
 - L. Yes, our guard units

 not able to-move-self cannot move forward.

 forward./
- C. /And on river antagonist holds-self?/

 L. /Yes, there he stub
 bornly defends-self./

 there.



- c. Has enemy aviation been raiding them very often?

 L. Yes, it has, both day and night.
- C. /How shield-self onground units?/
- C. How are the ground units defending themselves?
 - L. We have a lot of antiaircraft guns over there.
- C. Has the enemy been bombing the anti-aircraft batteries?
 - L. Not very often; they are well camouflaged.
- L. /Seldom, they well have-masked-self./
- C. /And storages (they) have-masked?/
 - L. /Yes, and now at

 (of)-us considerable
 - less (of)-losses./

- C. Have the supply dumps been camouflaged too?
 - L. Yes, and our losses are much lighter now.

К. Авиа́ция проти́вника
ча́сто де́лает налёты?

Д. Очень часто, и днём и ночью.

К. Как защищаются назе́мные ча́сти?

> Д. Там у нас мно́го зени́ток.

К. Противник бомбит венитные батареи?

> Д. Ре́дко, они корошо́ замаскирова́лись.

К. А склады замаскировали?

Д. Да, и теперь у нас гораздо меньше потерь.



- C. Take a look in the orders it's important for me to know when the adjutant is going back.

 E. All right, I will.
- C. Is his car in order?
 - L. Yes, but it's real dirty.

 I gave orders to have

 it washed and parked in

the garage.

К. Посмотрите в приказ, мне важно знать когда адъютант поедет назад.

Л. Хорошо, посмотрю.

К. Его машина в порядке?

1. Ла, но она грязная.

я приказал помыть её и поотавить в rapáж.



HACT B III.

<u>Чте́ние.</u>

Донесения с Фронта цасто задерживаются. Лело в том, что претивник забивает передачу. По последней оводко мы знаем, что на правом Фланре претивник отощел назал и окопался вдоль щособ. Возле леса весемнализтый отрелковый полк претивника упорно обероняется, и наша пехота не может двигаться вперед. Теперь врадеская ввиация гораздо чаще дедает надеты и наземные части должны лучше маскироваться. Очень важно жеремо за-

часть пу.

Ломашняя работа.

Перевод с английского на русский.

- A. Come here and bring the map with you.
 - B. I'll come right away.
- A. Where is Lieutenant Petrov?
 - B. He's washing up.
- A. Have him come here when he gets back. Is our artillery well camouflaged?
 - B. Yes, the artillery men have camouflaged all of the guns.
- A. What ground forces are defending the factory?
 - B. The 2nd Guard Battalion is dug in to the north of the factory.
- A. What is the situation along the river?
 - B. The enemy is holding out on this side of the river and putting up a stubborn defense
- A. Where are our reinforcements?
 - B. They have been detained at a station in the rear.
- A. What's the matter? Why are they moving so slowly?
 - B. The enemy detained them.

СЛОВАРЬ.

adjutant адъютант (M)адъютанта адъютанты адъютантов What's the matter? В чём дело? важно (Adj. Short form.) important to return, to turn back возвращать (V. Т.) (Imp.) возвращаю возвращаещь возвращают возвратить (Perf.) возвращу возвратишь возвратят вернуть (Perf.) верну вернешь вернут возвращаться (V.I.) (Imp.) ' to come back, to return возвращаюсь возвращаешься возвращаются возвратиться (Perf.) возвращусь возвратищьоя возвратятся вернуться (Perf.) вернусь вернешься вернутоя возле (Ргер.) close to; near; by the side of вперед (Adv.) forward; to the front гараж (M) garage; auto repair shop гаража гаражи гаражей

гвардейский, -ая, -ое, -ие (Adj.) guard; elite-corps ropáздо (Adv.) considerably, much грязний, -ая, -ое, -ые (Аф.) dirty двигать (V.T.)(Imp.)to move, to shift двигаю двигаешь двигают двинуть (Perf.) двину двинешь ДВИНУТ двигаться (V.I.) (Imp.) to move around, to move двигаюсь двигаешься двигаются двинуться (Perf.) двинуоь **ВОЧМЕНИЯ** двинутоя дело в том, что... the fact is, that; as a matter of fact держать (V.T.) (Imp.) to hold; to retain держу держишь держат держаться (V.I.) (Imp.) to hold; to hold out держусь держишься де ржатся заде́рживать (V.T.) (Imp.) to detain; hold back задерживаю задерживаешь задерживают задержать (Perf.) задержу задержишь

задержат

задерживаться (V.I.) (Imp.) задерживаюсь воливаешься радерживаецься задерживаецься

to be detained; to be held up

задержаться (Perf.) задержусь задержишься задержатся

замаскиров**ать** в е

маскировать

замаскироватьоя в е е

маскироваться

ROJUMATE (V.I.) (Imp.)

ROJUMATE

RO

to defend oneself

защити́тьоя (Perf.) защищу́оь защити́шьоя защитя́тоя

маскировать (V.T.)(Imp.) маскирую маскируют

to camouflage

замаскировать (Perf.) замаскирующь замаскируют

маскироваться (V.I.)(Ітр.)
маскируюсь
маскируются
маскируются

to camouflage (oneself)

замаскироваться (Perf.) замаскируюсь замаскирующься замаскируются

```
мыть (V.T.) (Imp.)
                                   to wash
МОЮ
моешь
 MOHOT
       помыть (Perf.)
       омомо .
        помоешь
        помоют
MHTECH (V.I.) (Imp.)
                                   to wash up; to wash oneself
 МОЮСЬ
 мо́ешься
 моются
      помыться (Perf.)
        помоюсь
        помоешься
        помоютоя
надолго (Adv.)
                                   for a long time; for long
назал
       (Adv.)
                                   to the rear; back
наземный, -ая, -ое, -ые (Adj.)
                                   ground
оборонять (V.T.) (Imp.)
                                   to defend
 обороняю
 обороняешь
 токнододо
обороняться (V.I.) (Imp.)
                                   to defend oneself
 доминодо
 обороня́ешься
 обороняются
одеваться (V.I.) (Imp.)
                                   to dress; to change (cloths)
 олеваюсь
 одеваешься
 одеваются
       одеться (Perf.)
       оденусь
        оденешься
        оденутоя
```

окапываться (V.I.) (Imp.) to dig in окапываюсь окапываешься окапываются окопаться (Perf.) окопаюсь окопаешься окопаютоя помыть 8 8 B **МИТР** ROATHMOIL ROJ THIM поомотреть смотреть себя (Pron.Refl.) self; oneself (myself, yourself, himself, (ourselves, themselves) смотреть (V.T.) (Imp.) to look at; take a look CMOTPEO омотришь TRQ TOMO (Perf.) посмотреть посмотрю посмотрищь посмотрят такой (M) (pronom.adj.) such такая(F) Takoe(N) Takue(Pl.)

упорно (Adv.)

stubbornly

ЧАСТЬ І.

1) TOKCT "A".

- А. В котором часу вы начинаете работать?
- A. At what time do you start working?
- Б. У нао работа начинается в 8 часов утра.
- B. Work begins at 8 a.m. here.
- А. Когда вы кончаете работать?
- A. When do you finish working?
- В. Работа кончается в 5 часов, но я часто продолжаю работать вечером.
- B. Work ends at five o'clock, but I often continue working in the evening.
- А. Сколько времени уже продолжается работа? Б. Три недели.
- A. How long has this work been going on now? /How-much of-(time) already continues-self work?/ B. Three weeks.

- А. Вы будете работать сегодня вечером?
 - В. Нет, сегодня вечером я не останусь.
- А. Где мы встретимся?
 В. Давайте встретимся
 на станции.
- А. Где находится станция?

 В. На Широкой улице,

 на краю города.
- А. Как называ́ется э́та. у́лица?
 - В. Так и навывается
 "Широ́кая".
- A. BOT KAK!
- # "N" is emphatic.

- A. Are you going to work this evening?
 - B. No, I won't stay on today.

 /No, today in-evening I not will-leave-self./
- A. Where will we meet?

 /Where we will-meet selves?/

 B. Let's meet at the

 station.
- A. Where is the station located? /Where finds-self station?/
 B. On the Broad Street at the edge of town.
 /On broad street on edge (of)-city./
- A. What is the name of that street?

 /How calls-self this street?/
 - B. Just that is its name "Broad Street".

 /So and calls-self
 "Broad"./
- A. Well, what do you know!

 /Here-is how!/

- Б. Я постара́юсь быть то́чно в 6.
- A. Я боюсь, вы не сможете**
 - Б. Не бойтесь, я
 приду́ во-время.

- B. I'll try to be there at six sharp.
- A. I'm afraid you won't be able to.
 - B. Don't worry, I'll be there on time.

 /Not fear, I will-come in time./

[&]quot;CMOUL" is the perfective of "MOUL" means "to be able".

2) Грамматика.

Verbs ending in "-ca" (continued).

We already know that some verbs add the ending "-ca" (or "-cb"), when used reflexively:

готовитыся) to prepare (to get prepared)

готовлю (сь) готовишь (ся) ТЫ готовят (ся) ОНИ

готовил (ся), '-а (сь), '-о (сь), '-и (сь)

Мы готовили урок.

Мы готовились к вылету.

We were preparing the lesson.

We were getting ready for the take off.

Certain verbs, however, are used with the suffix "-ca" only in the 3rd person. Here are some of them:

начинать /-аю, -e-/ (to begin) начинается/-ются/

Perf .: начать/начну, -ë-/

начнётся /-утся/

начался/-лась -лось

-лись/

Механики начали ремонт самолёта.

The mechanics have started repairing the plane.

Ремонт самолёта начался. Repair work on the plane has begun.

Imp. : кончать /-аю, -е-/ (to finish) кончается/-ются/

Perf.: KOHUNTE/KOHUY. - M-/

кончится /-атся/

кончился/лась, LINCP/

Мы кончили последний VDOK.

We have finished the lest lesson.

Последний урок кончился. The last lesson is over. продолжать/-аю, -e-/ (to con- продолжается/-ются/ tinue)
(The perfective "продолжиться" is used seldom.)

Учитель продолжает диктовку.

The teacher is continuing the dictation.

Диктовка продолжается.
The dictation is being continued.

Par.5. With some verbs the suffix "-cs" indicates action of several actors upon one another:

встречать/ся/ /-аю(сь), -e-/ встретить/ся/ /-чу(сь), -и-/

Я встретил его на станции. I met him at the station. Я встретился с ним на станции. Не and I met at the station. Мы встретились на станции. We met at the station. Мы встретились с ним на станции. I (we) met him at the station.

сражаться /-а́юсь, -е-/

Они сражались всё утро.

They fought all morning.

^{# &}quot;встретиться" (to meet) does not mean to get acquainted.

^{**}If the second actor is mentioned, it is in the instrumental with the preposition "c".

^{***} This construction can mean either "we and he" or "he and I".

^{****} Perfective "сразиться" is used seldom.

Par.6. Certain verbs can never be used without "-ca".

стараться /-а́юсь, -́ө-/

to try, to endeavor

Постара́йтесь сделать эту работу хорошо́.

Try to do this work well.

оставаться /остають, -ë-/ остаться /останусь, -e-/

to remain, to stay

Он остался дома. бояться */ боюсь, -и-/

He stayed at home.

to be afraid

Он боится огня.

He is afraid of fire.

Par. 7. The following expressions are widely used:

Как называется этот город?
/ называются/

What is the name of this town?

Этот город называется Монтерей.

This town is called Monterey.

Где находится передовой аэродром?
/ находятся/

Where is the forward airfield located?

Как это делается?

How is this done?

Мне кажется, что будет дождь.

It seems to me it is going to rain.

мне хочется отдыхать

I feel like resting.

^{*} Is used with genitive. The person or thing feared is in the genitive case.

Par.8. Some verbs with reflexive meaning are used with the full form " $ceb\acute{\pi}$ ".

чувствовать себя

to feel (oneself)

я чувствую ты чувствуешь они чувствуют

как вы чувствуете себя? How do you feel?

PART II. Text "B".

- A. What mission did we get?
 - B. To bomb a war plant.
- A. /Where he finds-self? / A. Where is it?
 - B. It's in a valley on the bank of a river.
- A. /And how it callsself?/
 - B. /(It)-seems "Red Star"./
- A. And what is its name?
 - B. I think "Red Star".
- A. What flight are you getting ready for take off?

 B. We'll try to get the first flight ready.
- A. I'm afraid it'll meet strong resistance.
- B. /No fear, (of)-it
 will-be (to)-accompany our destroyers.
- B. Don't worry, our fighters will accompany it.

YACTЬ II.

<u>А</u>. Како́е зада́ние мы получи́ли?

Вомбить военныйзавод.

А. Где он находится?

В. Он находится в доли-не на берегу реки.

А. А как он называется?

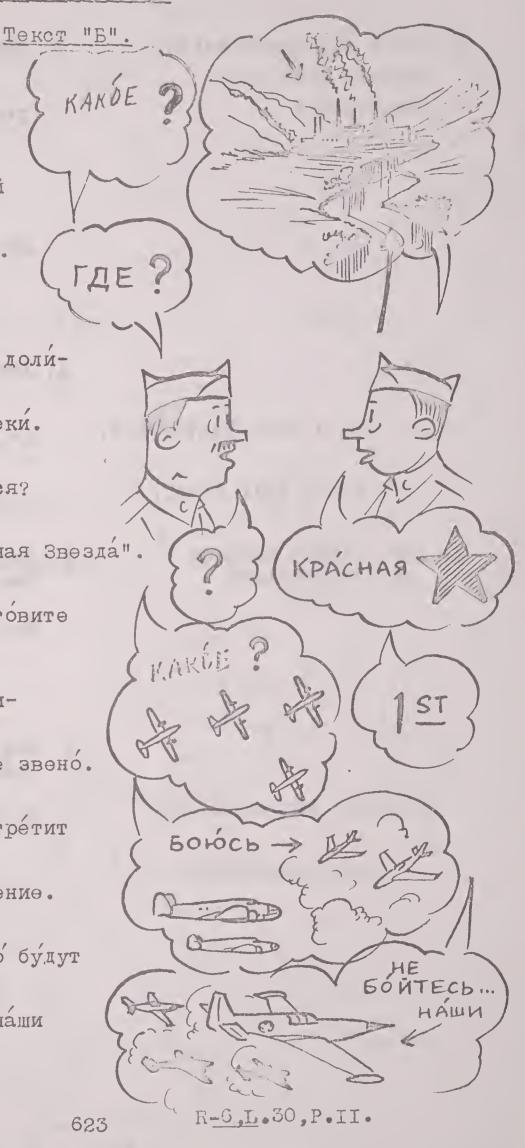
В. Кажется, "Красная Звезда".

A. Како́е звено́ вы гото́вите к вы́лету?

Б. Постара́емся при-гото́вить пе́рвое звено́.

A. Боюсь, что оно встретит сильное сопротивление.

В. Не бойтесь, его будутсопровождать нашиистребители.



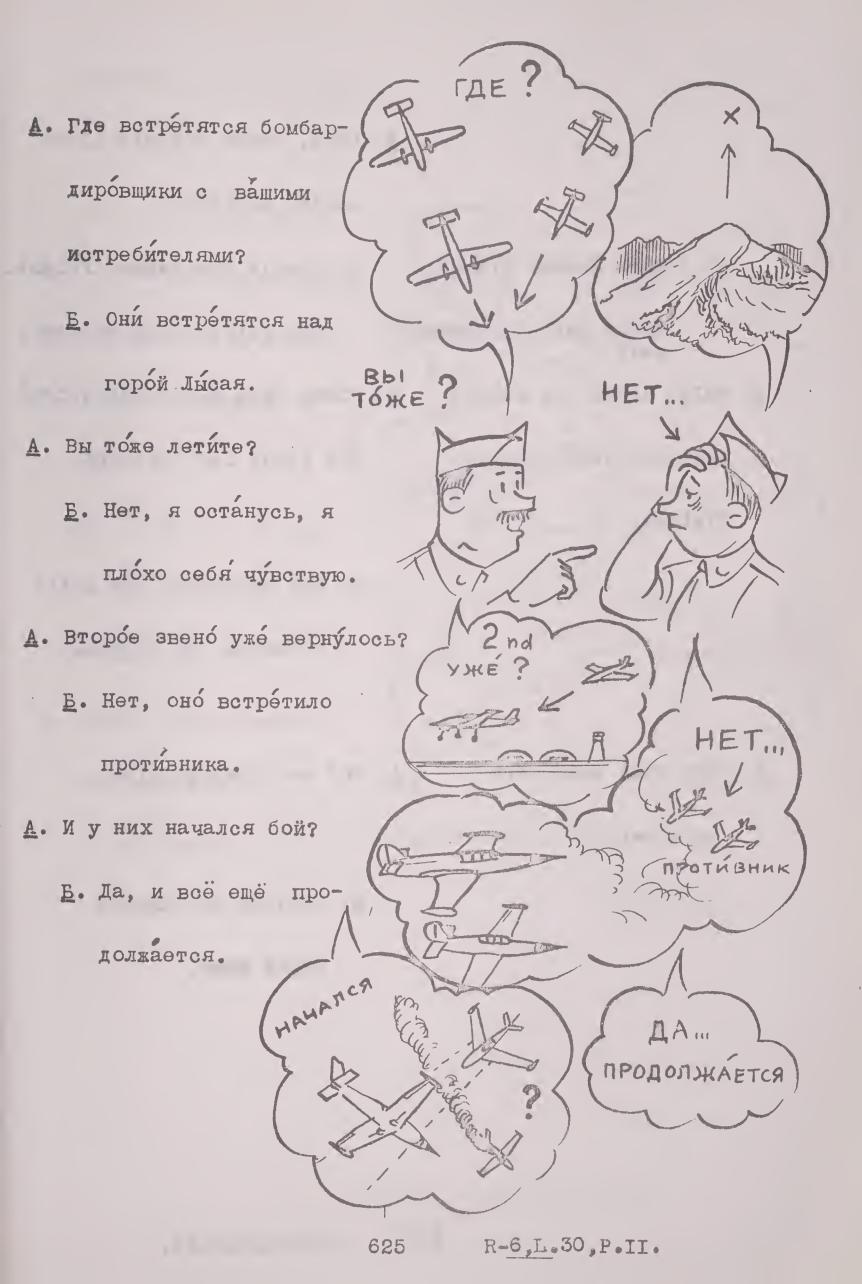
- A./Where will-meet-selves bombers with your destroyers?
- A. Where will the bombers and your fighters get together?
 - B. They'll meet over
 Lysaya Mountain.
- A. Are you also going to fly?
- B. /No, I will-leave-self,
 I badly self feel./
- B. No, I'll'stay here, I don't feel well.

- A. /2nd flight already returned-self?/
- A. Is the second flight back yet?

 B. No, it met the enemy.

- B. /Yes, and still yet continues-self./
- A. And there was a battle between them?

 B. Yes, and it's still going on.



- A. Look, there are airplanes on the horizon.
- B. / This second flight.

 B. That's the second flight.

 Means battle finished—

 The battle must be over.
- A. Well, leave 1st flight

 A. Fine. Have the first flight

 prepares-self for out
 get ready for take-off.

 flying./

self./

- B. The mechanics are still checking the engines.
- A. /Why this does-self

 A. Why are they so slow?
 - B. They'ld be through right away.

A. Смотрите, на горизонте самолёты!

В. Это второе звено.Значит бой кончился.

A. Хорошо, пусть первое звено готовится к вылету.

В. Механики ещё прододжают проверять моторы.

А. Почему это делается так медленно?

В. Они сейчас

кончат.

C FOTÓBATCA ПРОДОЛЖАЮТ ... МЕДЛЕННО?

Кончился

CENHAC KOHHATIII

YACTЬ III.

Чтение.

СИТУАЦИЯ: Разговор двух разведчиков.

- А. Ты не слышал, когда начинают атаку наши части? Б. Лейтенант говорил, что атака начнётся завтра в 8.10.
- A. Какая цель этого наступления?
 - Б. Все части должны пройти по долине реки и двигаться дальше к горе "Высокая".
- А. Понимаю, но по этому направлению мы вотретим сильнейшее сопротивление противника.
 - В. Штаб знает и не бойтся этого: у нас большие силы.
- А. Значит, до завтра все части остаются на исходных позициях? В. Да, это делается по плану - бойцы должны отдохнуть.
- А. Конечно, пусть готовятся и отдыхают.
 - Б. Как ты себя чувствуещь?
- A. Не плохо, вчера я был болен, а сегодня уже здоров.
 - Б. Посмотри по ка́рте, где мы сейча́о находимоя.
- A. Ин в квадрате K-I4, и это место называется "Белое Село".

YACTЬ IY.

Домашняя работа.

Перевод с английского на русский.

- A. Did you bring the radiogram here?

 B. No, I left it on the radio set.
- A. Where is the company commander?

 B. He stayed at headquarters.
- A. When will the C.O. finish working?

 B. His work never ends.
- A. What is he doing today?
 - B. He is trying to finish the report to regimental headquarters.
- A. When do you begin working?
 - B. My work starts at 8 o'clock in the morning.
- A. What street is the headquarters located on?
 - B. I don't know what that street is called.

словарь.

to fear, to be afraid бояться (Imp.) боюсь боишься боятся still всё ещё встречать (Imp.) to meet (someone). to encounter вотречаю встречаешь встречают встретить (Perf.) вотречу встретишь вотретят вотречаться (Ітр.) to meet вотречаюсь встречаешься встречаются встретиться (Perf.) встречусь встретишься встретятся ropá (F) mountain горы горы rop .-

horizon

горизонт (M)

горизонта

```
to prepare, to ready
rorobuth (Imp.)
 готовлю
 готовишь
 готовят
      приготовить (Perf.)
      npurorobard
oundoround
npurorobarr
готовиться (Ітр.)
                                      to get ready; to prepare oneself
 готовлюсь
 готовишься
 готовятся
     приготовиться (Perf.)
                                      to be prepared; to prepare oneself
     приготовлюсь
     приготовишься
      приготовятся
 делаться (Ітр.)
                                      to be done
  делается (3rd person sing.)
 долина (F)
долины
                                      valley
  долины
  долин
 закончить/ся/ зее
                                  кончать
 звезда (F)
                                      star
  звезды
  звезд
 казаться (Ітр.)
                                     to seem; to appear
  кажется (3rd pers.sing.)
      показаться (Perf.)
       покажется (3rd pers.sing.)
```

```
кончать (Ітр.)
                                  to finish, to end, to complete
 кончаю
 кончаешь
 кончают
     кончить (Perf.)
      кончу
      кончишь
      кончат
     зако́нчить (Perf.)
      закончу
      закончишь
      закончат
кончаться (Ітр.)
                                  to come to an end; to end;
 кончается (3rd pers.sing.)
                                  to be over
 кончаются (3rd pers.plur.)
     кончиться (Perf.)
      кончится (3rd pers.sing)
     закончиться (Perf.)
      закончится (3rd pers.sing.)
называться (Ітр.)
                                 to be called
 называется (3rd pers.sing.)
 называются (3rd pers.plur.)
находиться (Ітр.) нахожусь
                                  to be located
 находишься
 находятся
начинаться (Ітр.)
                                 to begin; to start
 начинается (3rd pers.sing.)
 начинаютоя (3rd pers.plur.)
       начаться (Perf.)
        начнётся (3rd pers.sing.)
начнутся (3rd pers.plur.)
```

оставаться (Імр.) остаю́сь остаё́шься остаю́тся

to remain

оста́ться (Perf.) оста́нусь оста́нешься оста́нутся

показаться в е

казатьоя

постара́ться

8 8 8

стараться

приготовиться в в

готовиться

продолжать (Imp.)
продолжае
продолжае
продолжае
продолжае
продолжае

to continue (something)

продолжаться (Imp.) продолжается продолжаются

мочь (Imp.)

to be able

могу могут

смочь (Perf.) смогу́ сможешь смотут

смочь

8 9 9

мочь

сопротивление (N) сопротивления

resistance

стара́ться (Imp.) стара́юсь стара́ещься стара́ются

to try; to endeavor

постара́ться (Perf.) постара́юсь постара́ешься постара́ются

(Imp.)

хоте́ться (Imp.) хо́чется (3rd pers.sing.)

to want; to have a desire to (for)

чувотвовать себя чувотвую себя чувствуешь себя чувствуют себя

to feel

часть І.

1) <u>T O K C T "A".</u>

- А. Что я делаю?
 - Вы ставите книгуна стол.
- А. Что я оделал?
 - Вы поставиликнигу на стол.
- А. Где книга?
 - В. Книга стоит на столе.
- А. Что я делаю теперь?
 - Б. Теперь вы кладёте книгу.
- А. Что я сделал?
 - Вы положили книгуна стол.

- A. What am I doing?
 - B. You're standing a book on the table.
- A. What have I done?
 - B. You have stood the book on the table.
- A. Where's the book?
 - B. The book is standing on the table.
- A. What am I doing now?
 - B. Now you are putting the book down.

 /Now you lay book./
- A. What have I done?
 - B. You've put the book on the table.

 /You have-laid book onto table./

635 R-6,L.Gl,P.I.

- А. Где книга?
 - Б. Книга лежит на столе.
- А. Что я делаю?
 - В. Вы берёте книгу

оо отола.

- А. Что я сделал?
 - Б. Вы взяли книгу.
- А. Что я делаю теперь?
 - Б. Вы садитесь на стул.
- А. Что я сделал?
 - В. Вы сели на стул.
- А. Что я делаю?
 - Б. Вы сидите на отуле.
- А. что я делаю теперь?
 - В. Ви встаете.
- А. Что н оделал?
 - Б. Вы встали.

- A. Where's the book?
 - B. The book is lying on the table.
- A. What am I doing?
 - B. You're taking the book

from the table.
/You take book off
(of)-table./

- A. What did I do?
 - B. You took the book.
- A. What am I doing now?
- B. You're sitting down on the chair.

 /You seat-self on chair./
 A. What did I do?
 - B. You sat down on the chair. You sat on chair.
- A. What am I doing?
 - B. You're sitting on the chair.
- A. What am I doing now?
 - B. You're getting up.
 /You up-stand./
- A. What did I do?
 - B. You've stood up.
 /You have-up-stood./

- A. Что я делаю теперь?
 - В. Вы ложитесь на стол.
- A. Что я сделал?
 - Б. Вы легли на отол.
- А. Что я делаю?
 - В. Вы лежите на столе́.
- A. Что я сделал?
 - Б. Вы вотали.
- А. Посмотрите в окно, что делает этот самолет?
 - ы. Этот самолёт садится на полосу.
- А. А тот самолёт? В. Тот самолёт уже сел.

- A. What am I doing now?
 - B. You are lying down
 on the table.

 /You lay-self on table./
- A. What have I done?
 - B. You've lain down on the table.
- A. What am I doing?
 - B. You are lying on the table.
- A. What have I done?

 B. You got up.
- A. Look out in the window;
 what is that plane
 doing?
 - B. It's landing on the
 run-way.

 /It seats-self onto
 strip./
- A. How about that plane?

 B. That one has already landed. That plane already sat-down.

R-6,L.31,P.I.

637

- <u>А</u>. Что делают эти солдаты?
 - Б. Эти солдаты стано́вятся в строй.
- A. А сержант стал в строй?
 - В. Нет, он стоит перед строем.

- A. What are these soldiers doing?
 - B. They're falling in.
 /They stand-self into
 formation./
- A. How about the sergeant, did he get into formation?

 /And sergeant stood into formation?/
 - B. No, he's standing in front of the formation.

 /No, he stands in-front-of formation./

2) Грамматика.

Par.9. Verbs (intransitive)* showing the position of persons or objects.

сидеть - Imp. лежать - Imp. стоять - Imp.) в, на ** посидеть - Perf. полежать - Perf. постоять - Perf.) Loc.

to sit, to lie, to stand, to be sitting to be lying to be standing

These verbs answer the question: rae? (where?)

Я сижу на стуле.

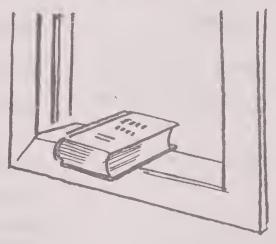
Книга лежит на окне.

Телефо́н стоит на столе́.

I am sitting on a chair.

The book is lying The telephone stands on the window sill on the table.







Par: 10. Verbs (transitive) showing the action of an outside agency on persons or objects, placing them in a certain position. They answer the question куда? (whither?).

сажать - Imp. класть - Imp. ставить - Imp. /в, на посадить - Perf. положить - Perf. Поставить - Perf.) Асс.

to seat (to put to put in a to put in a in a sitting lying posi- standing position position)

tion

^{* &}quot;Intransitive" means that the verb does not take a direct object; "transitive" means that it does.

^{**} The prefix "no" indicates a limited period of time.

Летчик посадил саполёт на три точки.

The pilot made a three point landing.

Курсант кладет книгу на окно.

Ольга ставит телефон на стсл.

The student is a window sill.

Olga puts the tololaying a book on phone (in a standing position) on the table.







Par 11. Verbs (intransitive) showing the movement persons or objects under their own power.

Imp.	садитьс
Perf.	сесть
	to sit to land (by pl
	Я сакус

ложиться

лечь

to lie down

вставать

встать

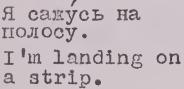
to get up

становиться (Ітр.) (Perf.) стать

to take a standing position

Я встаю с земли и становлюсь в строй.

I'm getting up from the ground and getting into formation.

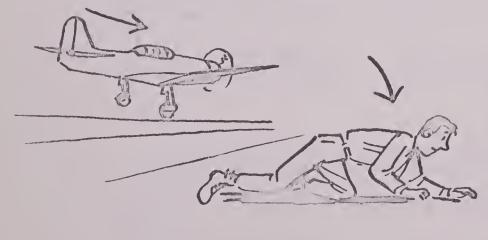


R

down.

ane)

Я, ложусь на BÉMJIO. I'm lying down on the ground.





R-6, L.31, P.I.

The opposite motion to <u>садиться</u> and <u>ложиться</u> is вставать - to get up.

Я сел. I sat down. Я встал. I got up.

Я лёг рано. I went to bed Я встал поздно. I got up early.

Par. 12. Many verbs are derived by attaching prefixes to the basic forms:

ста́вить, ложи́ть (not used by itself), садить.

Derived verbs are perfectives. Their imperfective stems are:
-ставлять, -кладывать and -саживать respectively;

Imperfective

Perfective

оставлять докладывать высаживать/ся/

оставить - to leave, to abandon доложить - to report

высадить/ся/- to disembark, to land to land by air

Противник оставил город.

The enemy has abandoned the town.

Лейтена́нт докла́дывает полко́внику о разве́дке.

The lieutenant is reporting to the colonel about the reconnaissance.
We landed troops by sea.

Мы высадили десант с моря.

We landed by sea (on the beach).

Мы высадились с моря.

NOTE: Review verbs 6path (to take) see less.23.

PART

Text "B".

LEADER: /Attention! Lay-self L. Attention! Get

on course./

on course.

PILOT:

P. Yes, Sir. Get

on course.

L. Why are you lagging,

number two?

P. I'm almost alongside

you.

L. /(Do)-not argue!

Stand into formation./

L. Don't argue! Get into

formation.

P. Yes, Sir, get on course.

L. The enemy is moving along our course.

P. I see them; five

fighters.

YACTЬ II.

Текст "В".

ВЕДУШИЙ: Внимание. Ложитесь

на куро!

ПИЛОТ: ЕСТЬ ЛОЖИТЬСЯ на

курс.

В. "Второй", почему отcraëre?

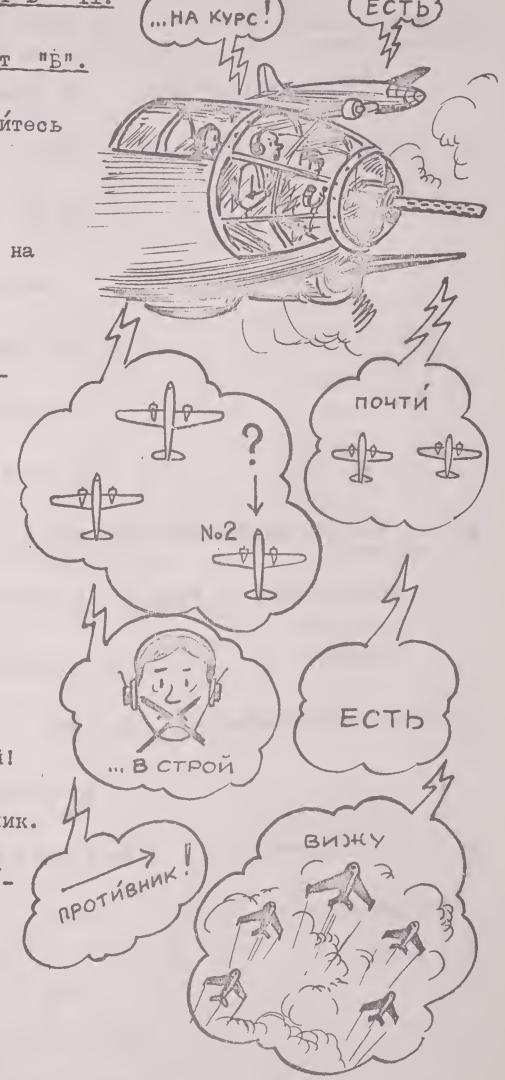
> Я иду почти рядом с вами.

В. Не разговаривайте! Станьте в строй.

П. Есть стать в строй!

В. По курсу идёт противник.

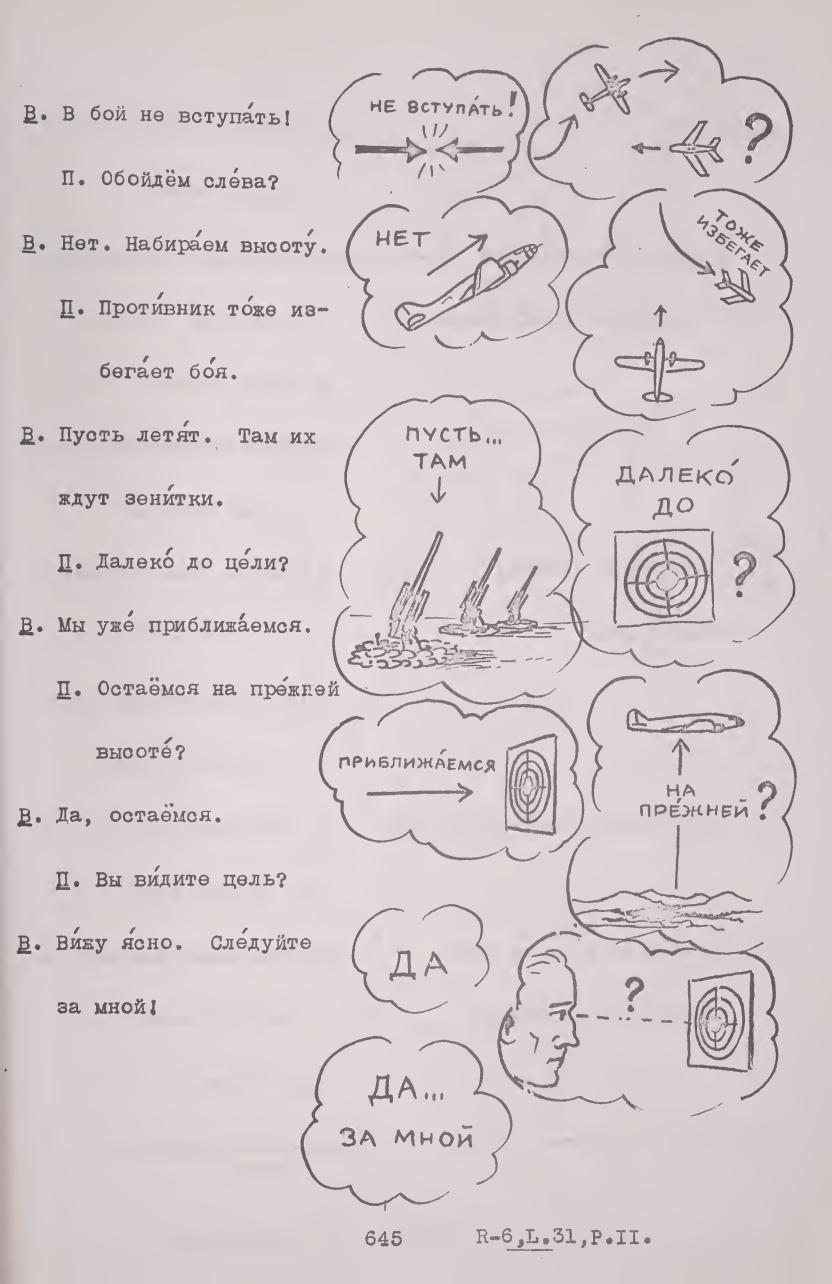
П. Вижу, пять истребителей.



643 R-6, L.31, P.II.

- L. /Into battle not to-enter./
- L. Don't engage them.
- P. /(We)-shall-around-go from-left?/

 P. Shall we pass them on the left?
- L. /No, we gather height./ L. We'll gain altitude.
 - - P. The enemy is also avoiding an engagement.
 - L. Let them go. The triple A is waiting for them.
 - P. Is it far to the target?
- L. /We already approach-L. We're getting close. selves./
 - $P_{\bullet}/(We)$ -remain on former P_{\bullet} . Shall we remain at this hight?/ altitude?
- L. /Yes, (we) -remain./ L. Yes.
 - P. Do you see the target?
- L. /(I) -see clearly. L. I see it clearly. Follow Follow after me./ me.



AIRFIELD:

LEADER:/(We)-out-led out-of formation 5 (of)-tank./

A. /Good. Onto landing do-not go./

A. /To seat-self not-permitted./

A. /Alongside with us outseated-self enemy./

A./Beyond our fire points./

A. Report the results of the attack.

L. We put three tanks out of action.

A. What else?

L. We damaged the railway bridge.

A. Good. Don't land:

L. I can't hear you.

Repeat please!

A. You can't land.

L. What's up?

A. The enemy has made a landing near us.

L. Where?

A. Behind our pill boxes.

646 R-6,L.31,P.II.

АЭРОЛРОМ: Лоложите резуль-

таты атаки!

ВЕЛУШИЙ: Вывели из строя

три танка.

А. Что еще?

В. Повредили железнодорожный мост.

А. Ладно. На посадку

не идите!

В. Не слышу! По-

А. Садиться нельзя!

В. В чём дело?

А. Рядом с нами высадим-

ся противник.

В. Где именно?

А. За нашими огневыми точками.



- L./Landing-force large?/ L. Did they land in force?
 - A. We don't know yet.
 - L. Is everything all right there on the airfield?
 - A. Yes. Find the village of Kuliki on your map.
- L. /(I)-found. In Kuliki _ landing-force?/
- L. I have it. Was the landing made at Kuliki?
- A. Yes. Do you have enough ammunition?
- L. /Sufficient, (we)-can go into battle./
- L. Yes, we can go into battle.

- В. Десант большой?
- А. Ещё не знаем.
 - В. У вас на аэродроме всё благополучно?
- A. Да. Найдите по карте село Кулики!
 - В. Нашёл. В Кулика́х деса́нт!
- А. Да. У вас достаточно патронов?
 - В. Достаточно, можем идти в бой.



HE 3HÁEM





YACT B III.

UneHile.

СИТУЛИИЯ: Разговор доктора с больным.

- Д. Как вы себя чувствуете?
 - Б. Спасибо, сегодня много лучше.
- А. Когда вы обычно ложитесь?
 - Б. Обычно я ложусь поздно, а встаю рано.
- A. Это плоко. Избегайте ложиться поздно.
 - В. Хорошо, я постараюсь ложиться раньме.
- A. Теперь сяцьте на этот стул и напишите на бумате ваше имя и фамилию.
 - В. Я повредил себе руку, и мне трудно писать.
- А. Ладно, тогда садитесь рядом, и я запишу всё, что надо.
 - В. Доктор, когда я смогу вернуться в строй?
- 🛕. Вам нужно лечь в госпиталь на две или три недели.

Y A C T b IY.

Домашняя работа.

- A. Where does the new radio operator sit?
 - B. He is sitting in room #2.
- A. Then put another table there.
 - B. There is a table standing there already.
- A. Where are the radiograms that he received lying?
 - B. He put them on your table.
- A. Have him always put them in the box that stands near the window.
 - B. Has the first flight taken off yet ?
- A. Yes, it's already approaching the target.
 - B. And where did our task force land?
- A. It landed on the river bank.

СЛОВАРЬ.

```
благополучно (Adv.)
                              safely, successfully
внимание (N)
                              attention
 внимания
вставать (Ітр.)
                              to get up, to stand up
встаю
встаёшь
встают
     BCTATE (Perf.)
      вотану
      встанешь
      встанут
вступать (Ітр.)
                              to enter; to join,
 вступаю
                              to get into
вступаешь
 вступают
     вступить
                (Perf.)
      вступлю
      вступишь
      вступят
                              to knock out, to disable, to put out of action
вывести из строя
выводить (Ітр.)
                              to lead out; to drive out
 вывожу
выводишь
 выводят
      Bывести (Perf.)
       выведу
       выведешь
       выведут
                              to land (someone)
внсаживать (Ітр.)
 высаживаю
 высаживаешь
 высаживают
     высадить (Perf.)
      высажу
      высадишь
      высадят
```

```
высаживаться (Ітр.)
                                 to disembark; to get off(plane);
                                 to detrain, to de-truck
 высаживаюсь
 высаживаешься
 высаживаются
         высадиться (Perf.)
          высажусь
          высадишься
          высадятся
десант (M)
                                 landing party, task force
 десанта
 десанты
 десантов
избегать (Imp.)
                                 to avoid
 избегаю
 избегаешь
 избегают
       избежать (Perf.)
        избегу
избежишь
        избегут
ложиться (Ітр.)
                                to lie down
 ложусь
 ложишься
 ложатся
       лечь (Perf.)
        ля́гу
        ЛЯЖешь
        ля́гут
набирать (Ітр.)
                                 to pick up, to gather, to collect, to amass
 набираю
 набираешь
 набирают
       набрать (Perf.)
        наберу
        наберёшь
        наберут
```

```
to find; to come across
          (Imp.)
находить
 нахожу
 находишь
 находят
       найти (Perf.)
        найду
        найдёшь
        найдут
огневой, -ая, -ое, -ые (Adj.)
                                   fire
отставать
           (Imp.)
                                   to lag behind
 отстаю
 отстаёшь
 отстают
      отстать (Perf.)
       отстану
       отстанешь
       отстанут
повреждать (Ітр.)
                                   to damage
 повреждаю
 повреждаешь
 повреждают
        повредить (Perf.)
         поврежу
         повредишь
         повредят
последовать
                                   следовать
                     8 8 8
почти
       (Adv.)
                                   almost
прежний, -яя, -ее, -ие (Adj.)
                                   former
приближаться (Ітр.)
                                   to approach; to draw near
 приближаюсь
 приближаешься
 приблинаются
рядом (Adv.)
                                   side-by-side; alongside
                                   to sit down; to land
садиться (Ітр.)
 санусь
 садишься
 салятся
       сесть (Perf.)
        сядешь
        сялет
        сядут
```

```
следовать (Ітр.)
                                      to follow
 следую
 следуешь
 следуют
      последовать (Perf.)
       последую
       последуешь
       последуют
становиться (Ітр.)
                                      to stand; to take one's place; to become
 становлюсь
 становишься
 становятся
       стать (Perf.)
        отану
        станешь
        станут
строй (м)
                                      formation
 строя
точка (F)
                                      dot; period; point
 ТОЧКИ
 точки
 точек
```

ТРИЛЦАТЬ ВТОРОЙ УРОК.

ЧАСТЬ І.

Tekor "A".

- А. Ско́лько самолётоввы́рулило на по́лосу?Б. Три самолёта.
- А. Почему не все?
 - Б. У одного́ самолётанеиспра́вный мото́р.
- А. А где остальние?
 - В. На двух самолётахне работают рации.
- А. А где новые самолеты?
 - В. Новые самолёты ещё не в строю.

- A. How many planes have taxied out to the strip?

 B. Three planes.
- A. Why not all of them?

 B. One plane is having engine trouble.
- A. Where are the rest of them?

 B. The radio sets on two

 of the planes don't work.
- A. And where are the new planes?
 - B. The new planes haven't been assigned as yet.

- А. На скольких новых самолётах есть радари? В. Не знаю точно, но на неокольких есть.
- А. У вао достаточно ме хаников?
 - В. Нет. нам надо еще трёх механиков.
- А. Я постараюсь дать вам четырех.
 - Б. Сколько новых самолётов мы ещё получим.
- A. Я думаю два новых самолёта. A. I believe you'll get two.
- Б. А больше двух нельзя?
- А. Боюсь, что нет.

- A. On how many of the new planes are there radar sets?
 - B. I don't know for sure. but some of the planes have them.
 - A. Do you have enough mechanics?
 - B. No, we need three more mechanics.
 - A. I'll try to let you have four men.
 - B. How many more of the new planes will we get?
- - B. Can't we have more than two? /And more (of)-two A. I'm afraid not.
 - /Fear, that no./

2) Грамматика.

Par.13. Declension of cardinal numerals with nouns and modifiers.

Numerals are declined in Russian. They have their own patterns of declension with the same number and significance of cases as do other declinable parts of speech.

The number один acts as an adjective. It agrees with the nouns to which It refers in gender, number and case.

На аэродроме стоит один новый самолёт.

На аэродроме стоит одна новая машина.

Я вижу один новый самолёт.

Я вижу одну новую машину.

Я вижу одного нового студента.

There's one new plane parked on the airfield.

There's one new car parked on the airfield.

I see one new plane.

I see one new vehicle.

I see one new student.

When the numbers from ABA to ABARHATE inclusive occur in the nominative case, the nouns and modifiers to which they refer are in the genitive case:

- a) after ABB, ABB, TDM, GOTHOS the nouns are in the genitive singular and their modifiers are in the genitive plural.
- b) after numerals from 5 to 20 inclusive both the nouns and their modifiers are in the genitive plural.

На аэродроме стоят

два новых самолёта

пять новых самолётов

восемнадцать новых самолётов. 18 " "

аге standing on the airfield.

In oblique cases the numbers, nouns and modifiers are declined regularly, that is, they are in the same case and number.

Я не вижу двух новых самолётов.

Я подошёл к одному новому самонову.

I don't see two of the new planes.

I approached to one of the new planes.

659 R-6, L. 32, P.I.

In the accusative case the numbers два, две, три, четыре follow the rules of declension of animate and inanimate nouns:

Я вижу два новых самолёта. I see 2 new planes.

Я вижу двух новых студентов. I see 2 new students.

With compound numerals only the last figure determines grammatical forms of subsequent parts of speech:

На аэродро́ме стои́тдва́дцать оди́н но́вый самолёт,
два́дцать два но́вых самолёта,
два́дцать пять но́вых самолётов.21два́дцать пять но́вых самолётов.25 new planes are
parked on the air-
field.

- NOTE: 1) Verbs governed by compound numerals ending in один, одно are in the singular.
 - 2) Compound numerals ending in ABA, TPM, uerupe (22,33, 54) do not follow the rule of animate nouns in the accusative case. Their accusative is usually similar to the nominative case.

Я вижу двух студентов.
В и t
Я вижу двадцать два
студента.

I see 2 students.

I see 22 students.

Par. 14. Declension of cardinal numerals is different for various groups of numerals.

DECLENSION OF GROUPS I and II.

Group	I		II		
Nom.	<u>М</u> <u>N</u> - один одно	<u>F</u> одна́	M&N F два две	r pu	uer úpe
Gen.	одного	одной	двух	rpëx	четырёх
Dat.	одному	одной	двум	трём	четырём
Acc.	N - G	одну	N - G	N - G	N - G
Inst.	одним	пондо	двумя́	трэня	четырлия
Prep. (Loc.)	одно́м	одно́й	двух	трёх	четнрёх

Две зенитки стояли · у, штаба.

Two AA guns were located near headquarters.

Солдаты сидят около двух зениток.

Мы подошли к трём зениткам.

Мы видим четыре новых танка.

Мы видим четырёх новых механиков.

Я разговаривал о тремя американцами.

на двух самолётах не работают рации.

The soldiers are sitting near the 2 AA guns.

We approached 3 AA guns.

We see four new tanks.

We see four new mechanics.

I talked to 3 Americans.

The radio-sets on 2 of the planes are not in working order.

NOTE: The pronouns "околько" and "несколько" are declined in the following manner:

N. околько несколько G. СКОЛЬКИХ нескольких неокольким D. **СКОЛЬКИМ** Acc. N or G. N or G. неоколькими сколькими Inst. **СКОЛЬКИХ** Prep. нескольких

На скольких самолётах есть радары?

Не знаю точно, но на нескольких есть.

У скольких студентов ость новые книги.

У четырёх студентов новые книги, а у двух - старые. How many of the planes have radar sets?

(I) do not know exactly but several of them have.

How many of the students have new books?

Four students have new books, and 2 have old ones.

PART II.

Text "B".

Captain:

Master Sgt.

C. Where is the interpreter?

M/Sgt. He is interrogating

the prisoners.

C. Bring them to me after the interrogation.

M/Sgt. All right, the interrogation will be ever by three o'clock.

C. How many PW's has he

questioned so far?

M/Sgt. Three EM and
two officers.

C. What has he found out?

M/Sgt. The enemy has transferred two companies to the left flank.

ЧАСТЬ II.

Teker "B".

Капитан: Где переводчик?

Старшина: Он допрашивает

пленных.

К. Приведите их ко мне ' после допроса.

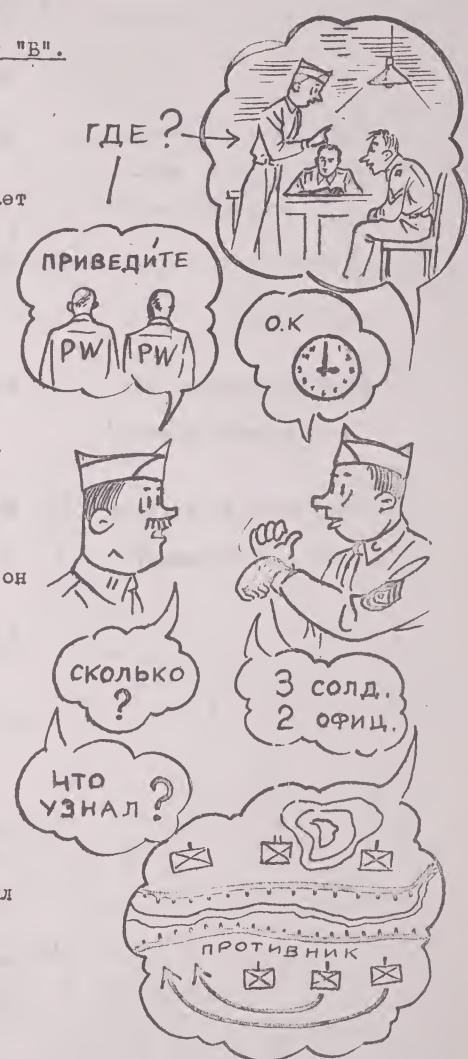
> Ω. Χοροπό, ποπρόο κόнчитоя к трём часам.

К. Скодъко военнопленных он уже допросил?

> С. Трёх солдат и двух офицеров.

К. Что он узнал?

С. Противник перебросил две роты на левый фланг.



- C. Have we begun the artillery preparation?
- M/Sgt. /Yes. 3 batteries conduct artpreparation./
- M/Sgt. Yes, Sir. Three batteries are delivering preparatory fire.

C. /Who corrects
art-fire?/

- C. Who's adjusting fire?
- M/Sgt./Corrector off

 (of)-twist-flyer./
- M/Sgt. An observer in a helicopter.
- O. /What-kind at (of)-us
 more fire means?/
- C. What other heavy-weapons do we have?
 - M/Sgt. Besides the three batteries, we have two mortar platoons.
 - O. Where are the mortars located?

 M/Sgt. On the outskirts of the village.
 - C. Whom did you send on reconnaissance?

 M/Sgt. We sent four of our most experienced men.

НАЧАЛИ? К. Мы начали артиллерийскую подготовку? С. Ла, три батарей ведут артподготовку. KTO KOPPEKT, К. Кто корректирует артогонь? С. Корректировщик с вертолета. К. Какие у нас ещё огневые средства? OTHEBBIE С. Кроме трёх батарей у СРЕДСТВА нас есть два минометных

взвола.

К. Где стоят минометы?

С. На окраине села.

К. Кого вы послали на развелку?

С. Мы послали четырёх самых

опытных бойцов. "Literally: "means of fire" heavy weapons.



- O. Have they carried out
 the mission?
 M/Sgt. I don't know, they
 aren't back yet.
 - C. In that case, send two more men.

M/Sgt./Well, certainly will send./

M/Sgt. Yes, Sir. I'll be sure to send them.

C. Have them find out what happened to the four scouts.

M/Sgt.Yes, Sir.

К. Они выполнили задание?

д. Не знаю, они ещё не вернулись.

К. В таком случае пошлите ещё двух.

Q. Хорошо́, обязательно пошлю́.

К. Пусть они узнают, что случилось с четырьмя

разведчиками.

с. Есть, товарищ капитан.





YACTB III.

Чтение.

На допросе военнопленного им получили очень важные данные. Мы узнали, что завтра в четыре часа дня начнётся артподготовка. Корректировщики с двух вертолётов будут корректировать артогонь противника. Во время артподготовки противник будет вести миномётный огонь. Расположение орудий и миномётов мы узнали. Враг перебросил два взвода автоматчиков на окраину города. В районе завода в двух или трёх точках есть пулемётные гнёзда. Военнопленный не мог дать расположения огневых оредств в квадрате Е-16. Переводчик закончил допрос пленного к трём часам и отправил его в тыл.

YACTЬ IY.

Гомашняя работа.

Перевод с английского на русский.

- 1. How many men did we capture today?
- 2. Eleven EM and 3 officers.
- 3. Have they brought them to headquarters as yet?
- 4. They brought 2 officers and 5 EM.
- 5. What did we find out during the interrogation?
- 6. Interpreter Petrov talked with three EM. These soldiers are from a mortar company.
- 7. How many mortars did they have in the company?
- 8. Nine mortars.
- 9. Besides that, do they have any other heavy weapons?
- 10. They have 2 anti-aircraft machineguns.

"Literally: "means of fire".

CJOBAPЬ.

артогонь (M) artillery fire артогня артподготовка (F) artillery preparation, preparatory fire артподготовки вертолет (м) hellicopter вертолета вертолёты вертолетов взвод (м) platoon взвода взводы взводов to carry out; to fulfill выполнять (Ітр.) выполняю выполняешь **ТОЯНІОПИЕ** выполнить (Perf.) выполню выполнишь выполнят выруливать (Ітр.) to taxi-out (See Less.10) вырулить (Perf.) вырулю вырулишь вырулят допрашивать (Ітр.) to interrogate; to question допрашиваю допрашиваешь допрашивают допросить (Perf.) допрошу допросишь допросят допрос (М) interrogation; questioning допроса допросы

допросов

корректировать (Ітр.) to adjust; to correct корректирую корректируешь корректируют корректировщик (М) (aprial) forward observer корректировщика корректировщики корректировшиков кроме (Prep.) besides, except миномёт (м) mortar миномёта минометы миномёт ов минометный, -ая, -ое, -ые (Adj.) mortar certainly, without fail; обязательно (Adv.) sure окраина (F) outskirts, edge окраины окраины окраин перебрасивать (Ітр.) to transfer, to shift, перебрасываю to move, to transport перебраомваешь перебрасывают перебросить (Perf.) - переброшу перебросишь перебросят interpreter, translator переводчик (м) переводчика переводчики переводчиков preparation подготовка (F) подготовки

```
to bring, to lead
            (Imp.)
приводить
 привожу
 приводишь
 приводят
     привести (Perf.)
      приведу
      приведёшь
      приведут
                               event, occurrence
случай (М)
 случая
                               happening
 случаи
 случаев
случаться (Ітр.)
                               to happen, to occur
 случается (3rd pers.Sing.)
      случиться (Perf.)
       случится (3rd pers.Sing.)
сре́дотва (Plural)
                              means, method
 средств
                                means of fire
    огневие средства
                                (usually refers to heavy
                                 weapons; weapons employ-
                                 ed tactically)
узнавать (Ітр.)
                              to find out, to learn
 узнаю
 узнаёшь
 узнают
     узнать
              (Perf.)
      узнаю
      узнаешь
      узнают
```











